

L'Hebdo

# Charlevoisien

charlevoixdirect.com • vol.19 no 25 • Le mercredi 30 juillet 2014 • 40 pages  

## La fête au Festif!

Pages 5 à 7



Photo: Francis Gagnon/Le Festif!

 **Honda**  
**Charlevoix**



 **Marc-André Jean**  
conseiller dir.  
des ventes,  
voitures d'occasion

2060, boul de Comporté, La Malbaie  
665.7362 / 1.877.965.6431  
[www.hondacharlevoix.com](http://www.hondacharlevoix.com)

*Gilles Dufour*  
Courtier immobilier agréé  
**RÉSIDENTIEL  
ET COMMERCIAL**  
Cell.: **665-5047**  


**FRANCO  
MOTEURS**  
RBQ 2754-4998-75  
**PUITS ARTÉSIENS**  
S.E.F. RBQ 1187-8931-91  
**POMPE À EAU  
TRAITEMENT D'EAU**  
**418 439-5415**

### À LIRE

Économie  
Vers une entente au  
casino  
Page 3

Événements  
Un omnium généreux  
Pages 19 à 21

Sports  
Les triathlètes se  
mouillent  
Pages 36 et 37



**VIVRE A BAI EST PAUL.COM**

*C'est cool!*

Projet immobilier au centre-ville

# Trois individus arrêtés pour vols

(PR) Trois individus ont récemment été interceptés par les policiers de la Sûreté du Québec pour des vols commis par introduction par effraction dans les secteurs de La Malbaie et de Saint-Aimé-des-Lacs.

L'un d'entre eux a été conduit au centre de détention de Québec jusqu'à son enquête sur remise en liberté, le 20 août prochain.

Au cours du mois de juillet, des jeunes âgés de 14 à 22 ans sont entrés dans des résidences, dans

un cabanon et dans une école pour y dérober des bijoux, des outils, de la boisson et des équipements électroniques. « Les individus ont même brisé et volé à l'école secondaire du Plateau pour plus de 8000 \$ », informe l'enquêteur Nicolas Laflamme. Trois per-



Le haut-parleur pour iPod qui a été retrouvé.

quisitions la semaine dernière ont permis aux policiers de retrouver plusieurs marchandises dérobées, dont de la boisson volée au restaurant La Gogaille à l'Académie hôtelière de Charlevoix (école du Plateau). « Un haut-parleur pour iPod a également été retrouvé au cours de l'une des perquisitions,

mais nous recherchons encore l'endroit où il a été volé », insiste l'agent Laflamme.

Plusieurs informations du public et des images captées par des caméras de surveillance ont aidé les policiers dans cette enquête qui se poursuit de plus belle.

## Deux millions \$ pour les forêts

(GF) Le ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs annonce un double investissement totalisant plus de deux millions pour l'exercice financier 2014-2015. Ces subventions seront réparties dans toutes les régions de la Capitale-Nationale, dont celle de Charlevoix.

Le premier de ces investissements, d'un montant de 1,4 million \$, est alloué dans le cadre du programme de mise en valeur des ressources dans les forêts privées et servira à donner un soutien aux producteurs forestiers pour l'exécution de travaux sylvicoles et à fournir des plants pour le reboisement.

La deuxième subvention de 670 000 \$ sera affectée à la réalisa-

tion de projets qui viseront la mise en valeur, le développement et la protection des ressources du milieu forestier, comme la mise en valeur de la matière ligneuse et des produits forestiers non ligneux, ou encore à des projets récréotouristiques en milieu forestier. Les responsables de la Conférence régionale des élus en feront la gestion et s'occuperont de la répartition des subventions en fonction des besoins régionaux.

« Pour l'un ou l'autre de ces investissements, il ne sera pas possible de savoir avant la mi-septembre à qui profiteront ces programmes de financement », affirme Pierre-Olivier Lussier, attaché de presse au ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs.



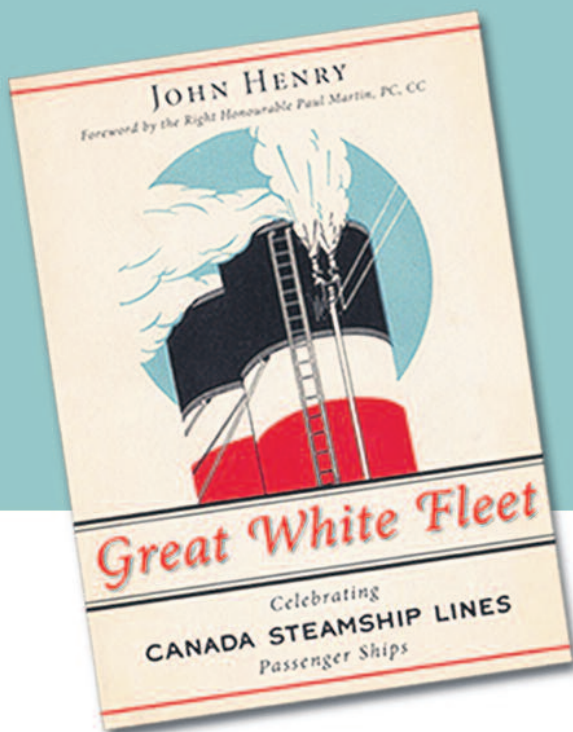
**La coop de l'arbre**  
Services en arboriculture

**Grand Finaliste 2014 du Prix Réussite Inc.**

Élagage & émondage  
Abattage & démontage  
Taille de haie & plantation  
Essouchement & déchetage  
Taille panoramique

Voyez notre offre de service complète à [www.coopdelarbre.org](http://www.coopdelarbre.org)

418.633.6574 | [arbrescharlevoix@coopdelarbre.org](mailto:arbrescharlevoix@coopdelarbre.org)



*Great White Fleet* relate la riche histoire de la plus grande flotte de bateaux à vapeur à avoir transporté des passagers sur le fleuve St-Laurent et les Grands Lacs.

Disponible à la boutique du Musée de Charlevoix, à La Malbaie, et dans d'autres boutiques sélectes.



Crédit photo : Musée Maritime des Grands Lacs à Kingston

Abondamment illustré, ce beau livre grand format amène le lecteur de la création de la *Canada Steamship Lines*, en 1913, année où celle-ci héritait de plus de 50 navires passagers de compagnies précédentes, jusqu'en 1965, alors que les trois derniers bateaux - le Richelieu, le St. Laurent et le Tadoussac, qui faisaient la navette Montréal-Saguenay -, passent désormais à l'histoire.

Dans La Revue du Génie maritime, le Capitaine Hugues Létourneau écrit : « La mesure d'un bon ouvrage se trouve souvent dans sa capacité à informer et à divertir. *Great White Fleet*, ouvrage bien écrit et magnifiquement illustré, atteint extrêmement bien ces objectifs pour ce sujet fascinant. Bravo Zulu, M. Henry! »

# Actualité



## Entente de principe au Casino

(EB) Suite aux négociations fructueuses des syndiqués des casinos de Lac-Leamy et de Montréal la fin de semaine dernière, une entente de principe a été conclue entre TUAC 503 du Casino de Charlevoix et la Société des casinos. « Il reste des pacotilles à régler au niveau monétaire, mais ça va se faire mercredi. C'est déjà conclu pour les croupiers et le reste ça va se finaliser sans problèmes cette semaine pour les employés de la sécurité et de la restauration », explique Hugues Deschênes, délégué syndical en chef pour les TUAC 503 du Casino de Charlevoix. Il souligne que l'employeur avait des demandes importantes qui ont été prises en considération. « Ça progresse bien, c'est réglé à 99, 9%, il ne

reste qu'à finaliser les écritures. C'est une très bonne nouvelle, les deux parties sont satisfaites de ce qui est sur la table », résume Hugues Deschênes, ajoutant que « l'équipe de négociations est contente et soulagée ».

La signature de la nouvelle convention devrait avoir lieu dans les prochaines semaines. « On doit revoir les textes, s'assurer que tout est dans l'ordre et ce sera signé le plus rapidement possible. On peut penser que ce sera un grand soulagement pour tous les employés concernés, soit environ une centaine qui s'assurent ainsi de conditions de travail pour les prochaines années », de conclure M. Deschênes.

## Un manque de policiers dans Charlevoix

(GF) C'est ce qu'affirme la préfet de la MRC de Charlevoix, Claudette Simard, un manque en dépit de l'augmentation des quotes-parts à verser pour ce service. « Le dossier remonte à plusieurs années alors qu'on a voulu augmenter les services policiers sur notre territoire. Les autorités de la Sûreté du Québec nous ont alors dit que pour avoir plus de services, il faut payer plus. Malheureusement, on paie plus, car la quote-part qu'on doit donner pour les services de la SQ est établie en fonction de la richesse foncière d'une région et la nôtre augmente; nos paiements donc s'élèvent, mais pas les services ». En effet, selon la préfet, il y aurait découverte des services alors

que, durant la journée, un seul policier pourrait être présent pour répondre aux appels.

C'est pour cette raison que Claudette Simard voudrait que certaines closes de l'entente faite avec la Sûreté du Québec soit négociées avant la réouverture officielle du dossier en 2017. « Pour des questions de sécurité publique et même pour celle des policiers en faction, il serait intéressant qu'il n'y ait pas de découverte au niveau du nombre de policiers présents durant la journée et particulièrement en période plus critique comme durant l'été avec l'achalandage touristique », affir-

me Mme Simard. « Il n'y aurait que dans Charlevoix et sur l'Île d'Orléans qu'une telle pratique, un seul policier en faction de jour, serait en vigueur », a-t-elle continué.

Les autorités de la SQ ont commenté en spécifiant qu'ils répondraient aux ententes de services. « On a une entente au niveau des effectifs qui est respectée et pour ce qui est du nombre de policiers en faction, ce sont des règlements à l'interne qui régissent cela et on répond aux besoins selon les appels », affirme le capitaine Roch Ringuette du poste de la SQ de Baie-Saint-Paul.

## Trois accidents en deux jours

(EB) La fin de semaine s'est avérée éprouvante pour quelques conducteurs sur les routes de Charlevoix. Trois accidents avec blessés ont eu lieu sur le territoire. « Actuellement, un des accidents fait l'objet d'une enquête plus approfondie, soit celui qui s'est produit sur la 138 dans le

secteur de la Côte à Matou. L'enquête a comme objectif de déterminer les circonstances exactes de l'accident qui a fait deux blessés », explique le capitaine Roch Ringuette. Les deux autres accidents sont qualifiés de mineurs par le capitaine Ringuette.

**ELECTROLUX**

**MARCEL GIRARD**  
ASPIRATEUR  
CENTRAL ET CHARIOTS  
RÉPARATION DE  
TOUTES MARQUES

Service sans frais à domicile  
268, Principale, Saint-Hilarion  
**457-3420**

**CARTOUCHES À RABAIS**

2460, boul. de Comporté  
La Malbaie  
Tél.: 418 439-5555  
Fax: 418 439-3434

Originale et compatible  
Brother, Lexmark, HP, Canon, Epson  
Fournitures de bureau et autres  
Résidentiel et commercial  
**Économisez de 30% à 40%**

**PUITS ARTÉSIENS**  
HYDROFRACTURATION / GÉOTHERMIE / POMPES À EAU

**J&R FORAGE J.&R. CLOUTIER inc.**

**1 800 470-7490**  
BAIE-ST-PAUL / LA MALBAIE / ST-SIMÉON

**puitscharlevoix.com**

**Allegro** VOGA CAFÉ  
CUISINE DU MONDE

**NOUVEAU MENU • NOUVELLE AMBIANCE...**  
**www.restaurantallegro.com**  
990, Richelieu, La Malbaie / 665.2595

# Mars croise Saturne

D'abord, félicitations aux étudiants du CECC qui nous offrent dans les pages du Charlevoisien cette belle série d'articles sur les merveilles du ciel étoilé. Et félicitations au Charlevoisien pour ouvrir ses pages à la vulgarisation scientifique.

La région de Charlevoix étant située dans un astroblème, un grand cratère créé par la chute d'une grosse météorite il y a près de 400 millions d'années, a beaucoup à offrir à cet égard. Il faut visiter l'Observatoire de l'Astroblème de Charlevoix au vieux club-house du Fairmont Le Manoir Richelieu pour apprécier l'ampleur de ce phénomène qui a forgé l'apparence de notre région.

Il y a de l'action cet été dans le ciel

du soir. Plusieurs auront remarqué ces derniers temps la présence de deux étoiles brillantes du côté sud-ouest, en début de soirée, une rougeâtre et l'autre bleue-blanc. En fait, il ne s'agit pas de deux étoiles, mais de la planète Mars, la plus rouge des deux, et de l'étoile Spica, dans la constellation de la Vierge.

Si vous les observez régulièrement, vous noterez que Mars s'éloigne progressivement de Spica et se rapproche d'une autre étoile, à la même hauteur, mais plus au sud. Cette autre étoile est, en fait, la planète Saturne. Si vous l'observez avec des jumelles, vous verrez que sa forme est allongée, à cause de ses anneaux. De semaine en semaine Mars va se rapprocher de Saturne et passera à

quelques degrés sous cette planète, du 23 au 26 août. Sortez vos jumelles et observez le ciel.

Un jour il faudra bien songer à mettre sur pied un club d'astronomie dans la région de Charlevoix pour profiter des connaissances de nos étudiants. De tels clubs existent à peu près partout au Québec. Nous avons la chance d'avoir un ciel étoilé pas encore noyé par la pollution lumineuse. Il faut aussi songer à le protéger, un peu comme l'a fait la région de Mégantic, à l'est de Sherbrooke.

Hugues Lacombe  
Baie-Saint-Paul

## Un hôpital à bâtir ensemble, mais où?

Je ne puis donner suite à l'article paru dans L'Hebdo Charlevoisien du 23 juillet dernier concernant l'objet mentionné en titre, sans dans un premier temps remercier tous les membres de la Coalition pour la survie de l'Hôpital de La Malbaie. Nul doute que tous vos efforts seront couronnés de succès dans un proche avenir et nous vous en sommes très reconnaissants.

L'heure est maintenant venue de déterminer l'endroit où s'élèvera le nouvel hôpital. Sera-t-il à La Malbaie ou à Clermont? Ce futur choix se révèle déterminant puisqu'il influencera le vécu de milliers de patients qui devront se déplacer pour se rendre à l'hôpital afin de recevoir des soins.

C'est pour cette raison qu'en tant que citoyen, je me permets de vous énumérer quelques éléments qui m'incitent à privilégier Clermont plutôt que La Malbaie comme site du futur hôpital. Il y a l'emplacement de celui-ci. La Ville de Cler-

mont offre gratuitement un terrain pour la construction du nouvel hôpital. Donc, pas de coûts à défrayer pour acheter un terrain, exproprier des immeubles, mettre par terre des édifices; on démarre à neuf. Cette offre est à prendre sérieusement en considération. [...] Lorsqu'on peut éviter d'acheter, d'exproprier, de démolir, on évite des frais.

S'ajoute la facilité d'accès au nouvel hôpital. Si celui-ci est construit à Clermont, il bénéficiera d'un terrain de très grande surface permettant d'aménager un vaste stationnement. Cela ne peut que faciliter l'accès au nouvel hôpital pour tous les futurs usagers. Plus personne n'aura à chercher où se stationner. [...] C'est signe de prévoyance pour l'avenir.

Il faut tenir compte également des coûts exigés pour la construction du nouvel hôpital. Si ceux-ci se révèlent moins élevés à Clermont suite aux avantages marqués offerts par la Municipalité, la décision de

l'emplacement du nouvel hôpital à Clermont va de soi.

En cette période où nos gouvernements nous demandent de nous serrer la ceinture, quel gestionnaire peut aller à l'encontre d'économies des fonds publics?

En conséquence, tout ce qui doit guider nos décideurs concernant l'emplacement du nouvel hôpital en Charlevoix-Est, c'est l'intérêt public. Il n'y a pas de doute que celui-ci se trouvera extrêmement bien servi si le nouvel hôpital se retrouve à Clermont. À Clermont, ce sera vraiment reparti à neuf sur un site donné gratuitement et débordant de potentiel.

Alors, lorsque le moment arrivera prochainement de divulguer le choix de l'emplacement du futur hôpital en Charlevoix-Est, on se doit de bien l'expliquer à la population...

Jean Tremblay  
Clermont

# Lueur d'espoir!

On part de loin. Les initiatives récentes de nos nouveaux élus à la Ville de La Malbaie peuvent être perçues comme une lueur d'espoir pour ce qui sera peut-être une réalisation l'été prochain.

La mise en programme de la navette touristique, de spectacles et autres activités pour donner un élan moteur à la ville est déjà un geste positif, un investissement pour le futur. Il y a tant à faire car on part de loin. Souvenez-vous des années 80-90 où tout fourmillait d'activités estivales. Que dire du bal des Margouilles, du Festival du papier, de l'hippodrome, du Festival du Grand lac avec sa parade de bateaux illuminés le soir venu. Le triathlon, le quai de Pointe-au-Pic, lieu de rencontre des gens de Charlevoix. Des gens de partout, même des États-Unis, venaient y pêcher. Que dire de l'aéroport de Charlevoix, où à chaque fin de semaine la cour se remplissait dès 8h le matin jusqu'à 19h, dont les trois appareils de quatre places ne fournissaient pas pour les tours d'avion, des pageants Aérien qui attiraient de 6000 à 7000 personnes, qui était ouvert 12 mois avec un achalandage de plus de 6000 mouvements annuels? Pourquoi tout cela a disparu? Seul le triathlon a survécu! Que s'est-il passé au cours des 24 dernières années? Tout simplement, les gens-moteurs, les âmes de ces activités, n'ont pas eu de relève, la volonté politique n'y était pas et à bien des paliers le fonctionnarisme a pris place. Ce fut alors

le début de la fin et la situation que nous connaissons présentement. Ces âmes, gens-moteurs, réalisaient toutes ces activités avec de petits budgets, des désirs, une passion pour leur région. Tous mettaient la main à la pâte. Depuis, nous faisons des études par-dessus études pour un développement qui ne vient pas en tirant la couverture chacun de notre côté.

Monsieur le maire, élu, félicitations pour vos initiatives. Citoyens, supportons, encourageons nos élus et disons-leur ce que nous voulons. Regardons ce développement d'avenir en gens d'affaires, en le considérant comme un investissement nécessaire pour la relance, pour le développement économique de notre région et non comme une dette. La construction d'une maison pour vous loger est-elle une dette ou un investissement?

Messieurs les politiciens des villes, des municipalités, ensemble parlez-vous, élaborer un plan d'activités à court, moyen terme, couvrant l'ensemble de Charlevoix-Est afin que les gens d'ici, d'ailleurs, les touristes reviennent. Pensez, travaillez ensemble pour que la population redevienne joyeuse, dynamique et pour développer un milieu où il fait bon vivre et revenir. Misons ensemble sur notre avenir.

Pierre Guay  
Pointe-au-Pic

## Lettre à un pauvre idiot

Dans la nuit du 18 juillet, tu n'avais rien à faire et en rentrant chez toi, tu as décidé de t'amuser à arracher, détruire et abîmer les fleurs qui se trouvaient sur ton passage sur la rue Saint-Joseph. Juste pour te dire que nous on les aime nos fleurs et on en prend soin, on veut que notre rue soit belle. Si tu aimes tant

arracher des fleurs, il y en a plein dans les champs. Va te défouler là et laissons-nous profiter de nos plantes en paix.

P.S. Caméra de sécurité installée.

Mario Jean  
Baie-Saint-Paul

L'Hebdo  
**Charlevoisien**

45, boul. Raymond-Mailloux,  
Baie-Saint-Paul, G3Z 1W2  
Téléphone: 418-435-0220  
Télécopieur: 418-435-3349  
hebdo@charlevoix.net

53, rue John-Nairne, suite 100  
La Malbaie, G5A 1L8  
Téléphone: 418-665-1299  
Télécopieur: 418-665-2051

**EN**  
EDITIONS NORDIQUES 2007 INC.

Service de l'information:  
redaction@hebdocharlevoisien.ca

© Le contenu de ce journal ne peut être reproduit sans l'autorisation expresse de la direction.

**DIRECTEUR**  
Charles Warren

**DIRECTRICE INFORMATION**  
Brigitte Lavoie

**DIRECTEUR PRODUCTION**  
Guy Charlebois

**REPRÉSENTANT(E)S PUBLICITAIRES**  
France Massicotte  
Simon Warren  
Sébastien Audet

**CONSEILLER WEB**  
Claude Boulet

**ADJOINTES ADMINISTRATIVES**  
Penny Lavoie  
Josey Picard

**JOURNALISTES**  
Emélie Bernier  
Brigitte Lavoie  
Pierre Rochette  
Gilles Fiset

**MISE EN PAGE**  
Nancy Boivin  
Érika Potvin

**CORRECTION**  
Véronique Tanguay

**DISTRIBUTION**  
Hebdo  
Charlevoisien

**IMPRESSION**  
Progrès du Saguenay  
Tirage 15 400  
exemplaires

**charlevoixdirect.com**

Journal hebdomadaire indépendant membre de **hebdo** QUÉBEC

**Les Jardins de Compostelle**

Vivez la différence!

Tout pour un séjour dépayssant et relaxant  
Hébergement 4 saisons sous la yourte  
Décor zen  
Milieu naturel invitant à la détente

Soin et formation en Reiki • Musicothérapie

France Massicotte 141, rang Saint-Jérôme  
Maître Reiki Baie-Saint-Paul  
418-639-2295 www.jardinscompostelle.com

**CALACS de CHARLEVOIX**

Centre d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel

En parler, c'est se libérer!  
**665-2999**  
www.calacscharlevoix.com

**Lavoie Gagnon**  
Société d'avocats

M<sup>c</sup> Luc Lavoie, ll.b.  
M<sup>c</sup> Christine Gagnon, ll.b.

164, rue John-Nairne  
La Malbaie (Québec) G5A 1M5  
665-3737 - Fax : 665-3594  
lavoiegagnon@bellnet.ca

# Un 5<sup>e</sup> Festif! tout feu tout flammes



Foule record pour les Cowboys fringants, venus fêter les cinq ans de l'Audacieux Festif!

Crédit photo: François Gagnon.

Le public du Festif! s'est embrasé souvent durant les trois jours de l'événement. Les têtes d'affiche Alpha Blondy, Loco Locass, Karim Ouellet, Heavy Soundz, Louis-Jean Cormier et les Cowboys fringants ont allumé la foule du haut de l'imposante scène Desjardins, mais ici et là dans la ville, on trouvait aussi matière à fêter! L'édition 2014 confirme ce que les initiés savaient déjà : Le Festif! est unique en son genre! Dix-huit mille personnes en sont désormais certaines, un achalandage qui bat tous les records établis jusqu'ici.

Par Émélie Bernier

En cinq ans, le Festif! a fait des pas de géants, de festival discret au parc du Gouffre (devenu un camping « festif! », lire en p. 7) à événement majeur en plein cœur de Baie-Saint-Paul. Pour célébrer son anniversaire, la petite équipe avait misé gros sur Alpha Blondy qui a conquis le public avec son discours engagé, ses appels intenses à la paix dans le monde et son reggae contagieux en fin de course dimanche. « Depuis quelques années, on a une tête d'affiche internationale et pour nous, Alpha Blondy, c'est un *step* en avant important! C'est un choix audacieux, on est content de la réponse! Il y a eu un peu moins de monde que les deux premiers soirs, mais ceux qui sont là ont eu tout un spectacle, extraordinaire! », chuchote le directeur général et artistique du Festif! Clément Turgeon, aphone après le sprint infernal des dernières semaines. Le conseil d'administration, secondé par une armée de 200 bénévoles, n'a pas chômé.

Le chiffre magique a été atteint et dépassé samedi soir, fracassant le record de Cat Empire, qui avait attiré 4500 personnes l'an dernier. Les Cowboys fringants ont fêté avec la fougue qu'on leur connaît les cinq ans de ce petit festival devenu grand. « C'était un incontournable de les inviter pour souligner nos cinq ans. La première année, on était complètement novices! On visait un *show* hommage aux Cowboys fringants, mais on les avait appelés juste pour voir et ils avaient dit oui, même si on était des *nobody*! » rigole la présidente Anne-Marie Dufour. En préambule, Biz, Batlam et Chafik de Loco Locass ont réchauffé le public, faisant allègrement « bouger les joufflus ».

Vendredi, Karim Ouellet n'a pas failli à sa réputation. Avec son *groove* contagieux et sa dégaine toute en *coolitude*, il a conquis la foule. En conclusion vendredi, Louis-Jean Cormier et sa bande ont étendu leur chape musicale tantôt tendre, tantôt rock sur le reste de la soirée, presque épargnée par la pluie. Au menu des Après-Festif! disséminés dans la ville, du centre communautaire Pro Santé au sous-sol de l'église en passant par le Mouton Noir et le Local 8, Dylan Perron et Elixir de Gumbo, Betty Bonifassi, Alaclair ensemble, Dead Obies, Misteur Valaire et les autres ont écourté les nuits et donné au Festif! tout son sens. La résurrection d'ElPornos a fait plaisir aux fans de la première heure...

La rue Festive!, ensoleillée samedi, mais arrosée dimanche, a permis de découvrir la Fanfare normande Gipsy Pigs, les percussionnistes écarlates de Kumpa'nia, le collectif Devenchi et plusieurs autres. « Le volet cirque, on le cultive depuis le début. Ça rend l'événement plus familial encore et pour la première



Un nouveau venu au sein des Loco Locass, le jeune fils de Biz, ici entouré de son papa, Chafik et Batlam. (Photo Jesse Demers)



L'animateur Philippe Fehmiu est venu vivre ce Festif! dont il a si souvent parlé sur les ondes de Radio-Canada ces dernières semaines. Ici avec Maude Arsenault, animatrice officielle de la scène Desjardins.

fois, on a fait la rue Festive sur deux jours! En tout, et malgré la pluie dimanche, on a reçu 3500 visiteurs en tout, un autre record! », avance Clément Turgeon.

L'équipe sort de cette cinquième édition enchantée. « C'est l'édition où on s'est le plus amusé! La quatrième édition avait été marquante et elle nous a permis de passer le cap du "rodage" de notre festival. Pour la cinquième, on a osé, on s'est permis d'avoir du vrai plaisir, de voir venir la vague et de savoir comment la surmonter. On a encore beaucoup à apprendre, mais on sent qu'on commence à être à l'aise, donc on se permet d'oser, d'inventer, et on fait confiance à la gang qui nous suit depuis cinq ans », conclut la prési-

dente Anne Marie Dufour, tout sourire devant tant de bonheur. L'événement disposait d'un budget de 340 000\$ cette année et reviendra sur le même site principal l'an prochain.

## CINÉMA LA MALBAIE

Maintenant en numérique 2D et 3D

MERCREDI ET JEUDI ( 30 ET 31 JUILLET)  
L'AUBE DE LA PLANÈTE DES SINGES 3D:  
14H ET 19H30

Du 1er au 7 Août 2014

LES AVIONS, LES POMPIERS  
DU CIEL 3D  
(famille/animation)



G 84min.

Horaires des représentations  
1<sup>er</sup> au 7 Août : 14h - 19h30

### Bientôt:

1987 (un film de Ricardo Trogi) en primeur le 8 août  
Lucy (avec Scarlett Johansson)

Pour plus de détails :

Horaires cinéma :  
418 665-2373  
www.cinemalamalbaie.com

## LA LUMIÈRE AU BOUT DU TUNNEL!

Problèmes de dettes ? La solution est peut-être moins compliquée que vous ne le pensez.

**LEBLOND & ASSOCIÉS INC.**  
SYNDIC ET GESTIONNAIRE

Nouvelle  
**ADRESSE:**  
6, RUE RACINE  
Baie-Saint-Paul, Qc  
1-877-525-4641  
Sur rendez-vous seulement



Alpha Blondy avait réservé une de ses rares dates en sol américain au Festif! de Baie-Saint-Paul. Du soleil sous la flotte! Victor s'en souviendra!



Sur la rue Festive!, Random Recipe a fait un malheur. Du *body surfing* en plein soleil? Pourquoi pas? Parlez-en à Frannie Holder...



Le collectif Kumpania.



Anne-Marie Dufour, une présidente ravie!



La joyeuse bande classe des Gipsy Pigs, autoproclamée « fanfare officielle et unique du Pigswana », a fait sourire les passants sur la rue Festive!.



Vendredi, la jeune gagnante de l'édition régionale de Secondaire en spectacle Viviane Garneau Tremblay avait eu le délicat mandat d'ouvrir la 5<sup>e</sup> édition du festival, ce qu'elle a accompli avec brio.



Le « groove » de Karim Ouellet, sublimé par une solide section musicale, a emporté la foule qui a «levé son S» à la santé du Festival.

**NOS CIRCULAIRES CETTE SEMAINE**

- |  |   |
|--|---|
| <b>BONICHOIX</b><br>Alimentation HJM inc., Saint-Siméon<br>Alimentation W. Boudreault,<br>Iles-aux-Coudres | <b>BRUNET</b><br>Pharmacie Steeve Simard, Clermont<br>Pharmacie Sylvie Levesque,<br>Baie-Saint-Paul   |
| <b>IGA</b><br>Marché Gravel JR inc., Clermont<br>Marché IGA, Baie Saint-Paul                               | <b>JEAN COUTU</b><br>Jean Coutu La Malbaie, Baie St-Paul  |
| <b>MÉTRO</b><br>Alimentation de Comporté, La Malbaie   | <b>AXEP</b><br>Coopérative St-Fidèle  |
| <b>PROVIGO</b><br>Alimentation Lapointe & Frères,<br>La Malbaie  | <b>CANADIAN TIRE</b><br>Canadian Tire, La Malbaie   |
| <b>MARCHÉ RICHELIEU</b><br>Épicerie Lucien Harvey, St-Siméon<br>Épicerie René Lapointe, Clermont           | <b>SEARS</b><br><b>WALMART</b><br><b>FUTURE SHOP</b><br><b>ROSSY</b><br>Rossy, Baie St-Paul   |
| <b>AMI</b><br>Épicerie Hilaire Duchesne,<br>Notre-Dame des Monts   | <b>HOME HARDWARE</b><br>Quinc. Alphonse Tremblay  |
| <b>MAXI</b><br>Maxi, Baie-Saint-Paul   | <b>IMPRIMERIE CHARLEVOIX</b><br>Imprimerie Charlevoix, La Malbaie   |
| <b>INTERMARCHÉ</b><br>Alimentation Yvon Duchesne & Fils,<br>St-Urbain                                      | <b>AU CŒUR DES ARTS</b><br><b>BMR MATÉRIAUX</b><br><b>BMR La Malbaie</b><br><b>UTILISOURCE</b><br><b>RÉNO DÉPÔT</b><br><b>LA SOURCE</b><br>La source La Malbaie |
| <b>SUPER CARNAVAL</b><br>Super Carnaval, Beaupré   | <b>RONA PROXIMITÉ</b><br><b>STÉRÉO PLUS</b><br>Stéréo Plus, La Malbaie  |
| <b>COOPÉRATIVE BAIE-SAINTE-CATHERINE</b><br>Coopérative Baie-Ste-Catherine                                 | <b>AUREL HARVEY</b><br>Aurel Harvey (Hippodrome de la Vallée)   |
| <b>PROXIM</b><br>Pharmacie Gilles Labbé, St-Siméon   |   |
| <b>FAMILIPRIX</b><br>Pharmacie Frédéric Gauthier, Clermont<br>Pharmacie Denis Rioux, La Malbaie            |   |

**Un festival sans heurt**

(EB) Le Festif!, tout comme la Sûreté du Québec, dressent un bilan positif de la fin de semaine festive. « On est vraiment fier du comportement des gens. Avec autant de monde, on aurait pu avoir des débordements », avance la présidente Anne-Marie Dufour. Sécurité Sirois avait une fois de plus le mandat de garder le fort sur les sites. « Étant donné que le festival grandit, on n'aura pas le choix d'augmenter les mesures de sécurité. On a reçu un super beau rapport de Sécurité Sirois avec plein de recommandations », poursuit Mme Dufour. La SQ était aussi très présente. « On avait des ressources supplémentaires en patrouille. Vendredi, on a eu des événements mineurs et dimanche, un peu plus de grabuge au centre-ville et quelques interventions à la fermeture des bars, mais dans l'ensemble, rien de perturbant. Les gens étaient festifs », explique le capitaine Roch Ringuet. Il tient à saluer l'organisation du Festif! avec qui la SQ travaille de concert pour parer à toutes éventualités. « La collaboration est excellente. On s'est rencontrés avant, on se rencontrera en septembre pour un *debriefing* et pour planifier l'an prochain », poursuit le directeur du poste de Baie-Saint-Paul.

# En route vers le sixième

(EB) La dernière note de l'an cinq à peine tue, Clément Turgeon a déjà la tête pleine d'idées pour le prochain Festif!, une édition qu'il entend commencer à mitonner dans les prochains jours. « Je suis content de la réaction du monde : ils sont curieux, audacieux! Les artistes l'ont relevé. Ils nous l'ont tous dit, comment le public avait quelque chose de spécial, d'intense! Et ils en vivent des festivals! Ça donne envie d'aller encore plus loin », s'enthousiasme-t-il.

Le Festif! est de mieux en mieux rodé et Clément Turgeon, qui en est le directeur, s'avoue plutôt fier des résultats, à tous les égards. « On a engagé des équipes de ménage au centre-ville le matin, de la sécurité... Gérer quelque 200 bénévoles, c'est quelque chose. Et tout a bien été! Jusqu'à 2h du matin dimanche, le public était dedans », murmure-t-il, la voix

ayant visiblement trop servi ces derniers jours.

L'édition 2015 s'annonce donc sous le signe de l'audace. « Je me rends compte de ce que le monde aime et qu'on peut encore plus oser! Jusqu'à la fin, on peut proposer des choses! On a fait venir la Fanfare Gipsy Pigs de Normandie et ça a super bien marché. On veut que les artistes, d'un bout à l'autre de l'affiche, soient vraiment bons et variés! », avance-t-il.

Il ne peut que constater que le Festif! attire de plus en plus de monde. « Il y avait beaucoup, beaucoup de nouveaux visages. On se rend compte que le Festif! commence à être connu en dehors de la région. C'est fantastique. 18 000 personnes, c'est 4000 de plus que l'an dernier », dit-il, expliquant cet achalandage record par la seconde journée de rue Festive! et par



L'équipe du Festif! visiblement fière du résultat 2014.

l'ajout du centre communautaire comme salle d'après-Festif! notamment. Les prochains jours seront consacrés au grand ménage et aux

bilans. « Ce qu'on sait, c'est que c'était une édition réussie! On en a vu des sourires et là, on est tous un peu en dépression! Mais on est

gonflés à bloc pour l'an six!», conclut Clément Turgeon en riant. À l'an prochain!

## Louis-Jean Cormier sur la braise



(EB) Le Massif de Charlevoix a collaboré avec le Festif! en offrant un concert semi-acoustique de Louis-Jean Cormier et sa bande sous les étoiles aux abords du « pit à feu »

situé derrière l'Hôtel La Ferme. Une soixantaine de convives ont répondu à l'invitation pour ce spectacle gratuit dont l'identité du principal protagoniste n'a été révélée que vers

16h sur Facebook. Le moment, qualifié de « magique » par quelques spectateurs, a été immortalisé sur vidéo. On peut le voir sur les réseaux sociaux du Massif de Charlevoix.

« Pour nous, c'est aussi une invitation à assister à nos autres concerts sur la braise, Michel Faubert le 2 août et les Sœurs Boulay le 15 août. C'est un concept unique et chaleureux, dans une grande proximité avec les artistes et une ambiance sympathique autour du feu de camp », avance Philippe Laperrière,

directeur de la programmation au Massif de Charlevoix. Le charbonnier Faubert présentera La Mensongère, un spectacle de contes, tandis que les Sœurs Boulay interpréteront leurs chansons aux subtiles harmonies vocales sous le ciel étoilé. Réservations et informations : [reseau-charlevoix.com](http://reseau-charlevoix.com) ou 418 240-4124.

Moment privilégié avec Louis-Jean Cormier et ses musiciens, dont l'insulaire Simon Pedneault. (Photo Francis Gagnon)

## Camping Festif !

(EB etCL) Pour une première année, un camping était offert aux festivaliers dans l'enceinte du parc du Gouffre de Baie-Saint-Paul. L'endroit a permis à quelques centaines de personnes de s'installer confortablement en bénéficiant de services tels qu'eau potable et toilettes. « Le camping a été un succès inattendu ! On a attendu que tous les hébergements disponibles à Baie-Saint-Paul soient pleins avant de l'annoncer et les gens ont vite répondu à l'appel », résume

Anne-Marie Dufour, présidente. Les occupants semblent avoir apprécié l'endroit. « C'est très beau, on est content de s'y être installé », affirme un campeur croisé sur le site. Le couvre feu était établi à 2h du matin et il a été bien respecté. Clément Turgeon, directeur général du Festif!, constate que le camping au parc du Gouffre, mis sur pied de connivence avec la Ville de Baie-Saint-Paul, est arrivé à point nommé. « On a accueilli un peu

plus de 160 tentes, dont 120 le samedi soir. Et il y avait encore de la place », souligne-t-il. L'ambiance est rapidement devenue chaleureuse. « C'était convivial, avec des jams de musique, des feux... Ça a vraiment aidé à bonifier l'ambiance du festival et on espère réitérer l'an prochain », conclut Clément Turgeon. Pour l'anecdote, c'est ce même parc du Gouffre devenu camping provisoire qui a accueilli la première édition du Festif! il y a cinq ans...



CASINO  
CHARLEVOIX



BAR BAR

AMBIANCE • SPECTACLES

Le samedi 2 août à 22 h

SPECTACLE GRATUIT



Cover Girls Band

Ce band vous présente un spectacle 100% féminin! Cinq jeunes femmes vous offrent un répertoire pop-rock et disco des années 60 à aujourd'hui. Elles sauront vous charmer avec leur solide performance.

Section VIP disponible au Bar sur réservation au 418-665-5300



SOIRÉE RÉTROSPECTIVE

TOUS LES VENDREDIS

AVEC

VJ Justin Poirier

Dès mercredi  
le 30 juillet

**INTERSPORT**<sup>®</sup>  
DU SPORT POUR TOUS



**LIQUIDATION**

FIN DE SAISON

**40%**  
de rabais  
sur notre  
prix original\*

sur les  
**vêtements mode  
et maillots mode adulte**  
(collection printemps-été 2014)

**MINIMUM**  
**30%**  
de rabais  
sur notre  
prix original\*

sur les **vélos**  
**Nakamura, Louis Garneau, GT**  
et **Diadora** et sur les  
**patins à roues alignées**

**50%**  
de rabais  
sur notre  
prix original\*

sur les  
**vêtements**  
**mode junior**  
(collection printemps-été 2014)

Jusqu'à  
**30%**  
de rabais  
sur notre  
prix original\*

sur une vaste  
sélection de  
**raquettes de tennis**

Jusqu'à  
**30%**  
de rabais  
sur notre  
prix original\*

sur une vaste  
sélection de **sandaes**

**MINIMUM**  
**40%**  
de rabais  
sur notre  
prix original\*

sur les **chaussures junior**  
(collection printemps-été 2014)

**MINIMUM**  
**30%**  
de rabais  
sur notre  
prix original\*

sur les  
**chaussures de  
soccer extérieur**  
(collection printemps-été 2014)

\*Certains magasins franchisés Intersport<sup>®</sup> peuvent avoir offert des produits à un prix moindre que notre prix original. La sélection de produits et les prix peuvent varier d'un magasin à l'autre.

**INTERSPORT**<sup>®</sup>  
DU SPORT POUR TOUS

Trouvez le magasin le plus près sur **intersport.ca**

facebook.com/intersport.ca



Cette promotion de 14 jours débute le 30 juillet 2014. Les rabais de cette annonce sont en vigueur du mercredi 30 juillet au mardi 12 août 2014. Les rabais sur certains produits peuvent se prolonger après cette promotion. Si nous découvrons des erreurs ou omissions dans la publicité, Intersport<sup>®</sup> fera les corrections nécessaires et en avisera les consommateurs le plus rapidement possible. Les quantités peuvent être limitées. La sélection (styles, couleurs, grandeurs et modèles) peut varier par magasin. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités achetées.

©IIC-INTERSPORT International Corporation GmbH, utilisée sous licence par FGL Sports Ltée. Les autres marques de commerce sont détenues par leur(s) propriétaire(s) respectif(s).

IS-30JL14-10157

5658154

## Visite des fleurons du Québec à Clermont

(GF) La Ville de Clermont a renouvelé en 2014 son adhésion au programme des Fleurons du Québec pour les trois prochaines années. Le renouvellement de cette adhésion permettra à la municipalité de recevoir, le 12 août prochain, la visite des classificateurs et d'obtenir, à l'automne 2014, la nouvelle cote de classification horticole.

Le programme des Fleurons du Québec constitue une reconnaissance officielle des efforts de toute la collectivité pour obtenir à long terme un milieu de vie plus beau, plus sain et plus vert. C'est dans cet esprit qu'au printemps 2014 l'ensemble des citoyens ont été invités à jardiner et à fleurir leur environnement.

Pour plus d'informations sur les Fleurons du Québec, visitez le site Internet [fleuronsduquebec.com](http://fleuronsduquebec.com).

**ERIKA POTVIN**

Designer d'intérieur  
Designer graphique  
Résidentiel & commercial

potvinerika@gmail.com  
418.633.6876



RESPIREZ  
DANS UNE  
PAILLE  
PENDANT  
60 SECONDES.

Vous n'arrivez plus à  
respirer ? C'est ça la  
fibrose kystique.

Pour appuyer la  
recherche sur la  
fibrose kystique et en  
savoir plus, visitez  
[senoydelinterieur.ca](http://senoydelinterieur.ca)

Fibrose kystique  
Québec

Donnez le souffle de vie<sup>™</sup>



Le groupe d'entrepreneurs présents durant la journée était tout sourire malgré la pluie intermittente.

# Joindre l'utile à l'agréable

Le monde des festivités et celui de l'entrepreneuriat se sont rencontrés à l'occasion du premier arrêt de la Tournée des entrepreneurs qui a eu lieu durant la fin de semaine du Festif! à Baie-Saint-Paul. Le festival accueillait des artistes tels que Les Cowboys Fringants et Loco Locass le même jour.

Par Cindy Lavoie

La première édition de la Tournée des entrepreneurs s'est arrêtée le 26 juillet dernier sur le terrain du gîte Terre Ciel situé sur la rue Sainte-Anne à Baie-Saint-Paul. La demi-journée qui avait pour but d'animer de nombreuses discussions entre entrepreneurs et futurs entrepreneurs s'est bien déroulée malgré la pluie. Elle s'est terminée par un BBQ avec des ingrédients locaux cuisinés par Cai Rinthoul de l'entreprise Provender. Deux organisateurs, LP Maurice, p.d.g. de Busbud et Noah Redler, directeur général du campus de la Maison Notman,

étaient de la partie en compagnie de plusieurs autres entrepreneurs de Montréal, Québec et les environs. « Mon but est de bâtir la croyance qu'il y a des entrepreneurs exceptionnels au Québec », affirme M. Maurice. « Je tiens au volet rassembleur. Le festival n'est pas là pour rien ; on voulait que la musique et la bonne bouffe fassent partie de tout ça », poursuit-il.

QuebecStartUp, un organisme qui vient en aide aux futurs entrepreneurs, était également présent. Environ 40 personnes habitaient l'arrière-cour du gîte en faisant valoir leur expérience d'entrepreneur. M. Maurice, organisateur, a avoué qu'il aurait aimé que plus d'entrepreneurs locaux participent à l'activité. Il a d'ailleurs affirmé que « pour les prochaines destinations, beaucoup plus ont confirmé leur présence. »

Plusieurs ateliers, tous de 25 à 30 minutes, ont permis l'échange entre les participants, qui ont discuté de différents sujets tels que le prototype d'un projet, avec Christine Renaud,

directrice de E-180, l'innovation, avec Sophie Boulanger, cofondatrice de Bon Look, l'entrepreneuriat social, avec Fabrice Vil, cofondateur et président de Pour 3 Points et le financement, avec LP Maurice, p.d.g. de Busbud.

Les prochaines destinations à surveiller sont la Gaspésie et l'Abitibi. Les organisateurs ont laissé savoir qu'un quatrième arrêt à Lac-Mégantic serait en discussion pour la fin de l'été. Visitez [latourneedesentrepreneurs.org](http://latourneedesentrepreneurs.org) pour obtenir de plus amples informations concernant cette nouvelle initiative.



LP Maurice, p.d.g. de Busbud, en compagnie de Noah Redler, directeur du campus de la Maison Notman, tous deux satisfaits de la première édition de leur récent projet.



L'ambiance décontractée et chaleureuse a permis beaucoup d'échanges enrichissants.

CHEZ **Honda** Charlevoix ON NE VEND PAS JUSTE DU HONDA!



FORD FOCUS 2012, 55 000 KM  
SPÉCIAL DE LA SEMAINE 10 995\$

Rue

# Aux cyclistes aussi

## Si vous circulez près d'un cycliste...

### Gardez vos distances

Laissez un espace d'au moins 1 mètre entre votre véhicule et le cycliste et d'au moins 1,5 mètre en milieu rural.

### Faites attention avant d'ouvrir votre portière

Vérifiez vos angles morts

### Dépassez de façon sécuritaire

Vous pouvez franchir une ligne continue pour dépasser un cycliste, à condition que ce soit sécuritaire. Sinon, ralentissez et attendez.

### Prenez garde aux intersections

Soyez attentif et respectez les priorités de passage.

## Partageons la route.

Société de l'assurance automobile

Québec

# Un agronome ou pas dans Charlevoix?

Le milieu agricole charlevoisien s'inquiète de l'avenir du poste d'agronome au centre de services agricoles de Saint-Hilarion, affilié au MAPAQ, et demande à la députée Caroline Simard une réponse claire sur l'avenir de ce service sur le territoire.

Par Émélie Bernier

« Il a été sérieusement question de transférer le poste à Québec. Évidemment, nous ce qu'on veut, c'est conserver le poste ici, 35 heures semaine », explique le directeur du CLD de Charlevoix, André Simard. Il souligne que l'agronome du centre de services agricoles de Saint-Hilarion, affilié au MAPAQ, travaille beaucoup avec les agents des CLD, et encore

davantage avec les producteurs agricoles. Il a comme mandat de les soutenir dans leurs activités et leur développement en les aiguillant notamment sur les ressources et programmes disponibles et ce, gratuitement. « On est la seule région avec une certification terroir. La MRC de Charlevoix est en train de faire son Plan de développement de la zone agricole, la MRC de l'Est l'a déjà fait et il est en application. Ce n'est pas le temps de lâcher nos agriculteurs! », s'enflamme M. Simard.

Dans un communiqué diffusé le 25 juillet, la députée Simard confirme « qu'aucun changement [n'est] prévu quant aux services offerts au centre de services agricoles de Saint-Hilarion du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation », mais ne précise pas si l'agronome en poste demeurera sur place.

« Dans sa lettre, Mme Simard dit elle-même qu'on a une identité agricole forte, mais l'impression que ça donne, c'est qu'on veut nous faire rentrer dans le rang et limiter notre accès à un service essentiel pour nos producteurs », ajoute André Simard. Il rappelle que parmi les 13 priorités votées par quelques 90 personnes lors de la dernière journée de consultation du PDZA, le maintien de la ressource au bureau de Saint-Hilarion arrive première.

De son côté, Caroline Simard se fait rassurante. « Depuis juin 2013, il n'y a pas eu d'interruption de services ni de plaintes placées au MAPAQ en rapport avec une mauvaise qualité ou un manque de services. Oui, il y a eu un élément déclencheur qui a semé l'inquiétude, mais ce que j'ai dit et que je répète, c'est qu'il n'a jamais été question de

transfert et qu'on n'a jamais eu l'intention de fermer le centre de services. Il y a toujours eu quelqu'un au besoin et ça ne changera pas», insiste-t-elle.

André Simard ne lâche pas le morceau : « Ce qu'on vise, c'est le moyen et long terme. C'est un service essentiel dans une région comme la nôtre ». Les syndicats de base de l'UPA de Charlevoix et de Charlevoix-Est, La Table Agro-Touristique de Charlevoix, le Groupe relève agricole de Charlevoix, la MRC de Charlevoix, la MRC de Charlevoix-Est, le Centre local de développement (CLD) de la MRC de Charlevoix, le Centre local de développement (CLD) de la MRC de Charlevoix-Est ont pris collectivement position et demandé unanimement la protection du poste d'agronome basé à Saint-Hilarion.



**ANIMATION BAIE-SAINT-PAUL**  
**ACTIVITÉS CULTURELLES GRATUITES**  
**CENTRE-VILLE — 4 JUILLET AU 16 AOÛT**  
—présenté par

**DERY**telecom

## SPECTACLE EN PLEIN AIR



2 août, 20h  
Place de l'Église  
**Analoga K**

## ANIMATION DE RUE

2 août, de 13h à 16h  
Parc du Presbytère



**Less Loulouz/Paradox le Robot**

## DIMANCHE LYRIQUE

6 juillet 13 h 30  
**NOS CHANTS D'AUTREFOIS**

Cette thématique propose les chants de la tradition orale de chez nous perpétués par nos ancêtres. Toutes les occasions étaient bonnes pour entonner en chœur une chanson parlant des filles à marier, des noces, de monsieur le curé, de la nature, de leur foi ou des misères de leurs métiers. L'accompagnement au piano est assuré par Ghislain Dubé et la direction musicale par Sylvain Landry.



Animation Baie-Saint-Paul  
Informations : 418-435-2540  
animation@baiesaintpaul.com

L'Hebdo  
**Charlevoisien**  
CIHOÉ  
CHARLEVOIX • 96.3  
**BMR**

Carrefour culturel Paul-Médéric  
<http://www.baiesaintpaul.com/tourisme/art-et-culture/animation-baie-saint-paul>

## 2000 \$ pour La Goélette enchantée

(GF) Le 26 juillet, le CPE La Goélette enchantée de Baie-Saint-Paul a reçu un chèque de 2 000 \$ du Club Optimiste de

Baie-Saint-Paul. La généreuse somme provient des profits amassés lors d'un tournoi de golf et de dons de généreux

commanditaires. Elle servira en partie pour les aménagements de la cour extérieure du CPE.



De gauche à droite : Steeve Tremblay, président du C.O. Baie-Saint-Paul, Sonia Sirois, directrice adjointe au CPE, Robert Labbé, président d'honneur, Sandra Fortin, directrice générale du CPE et Alain Simard du comité organisateur du tournoi. (Photo Club Optimiste)

# Quand l'art prend la ville

Ce vendredi, tambours et trompettes annonceront l'inauguration officielle du Symposium international d'art contemporain de Baie-Saint-Paul, 32<sup>e</sup> du genre. Durant un mois, du 1<sup>er</sup> du 31 août, une douzaine d'artistes des quatre coins du globe créeront sous vos yeux dans l'antre insolite de l'aréna de Baie-Saint-Paul. Perdez la notion du temps avec ces créateurs multiformes qui s'inspirent du thème *Le temps à l'oeuvre!*

Par **Émélie Bernier**

Dès 19h30, embarquez dans la parade avec Zuruba, de l'Auberge La Grande Maison, à l'aréna en passant par la rue Saint-Jean-Baptiste. Cette déambulation, rite de passage vers un mois de création hors normes, est devenue tradition. À 20h, les portes de l'aréna s'ouvrent sur 12 micro-univers vierges, chacun invité à prendre vie, couleurs et formes à

travers les regards et les gestes des artistes qui les habiteront. Qui sont-ils? Simon Bertrand, Frédéric Lavoie, Myriam Dion, Sara A. Tremblay, du Québec, Paul Hardy et Sarah Pupo, du Canada, Brett Amory et Conor Fagan des États-Unis, José Luis Torres de l'Argentine, les Européens Michèle Waquant et The Two Gullivers et, de l'Inde, Uday Shanbhag. Le polyvalent Rober Racine, à la fois romancier, compositeur, musicien et artiste visuel, récipiendaire du prix Paul-Émile-Borduas 2007, agit à titre de président d'honneur de cette édition. Il prononcera une conférence le 2 août à 16h30. Un autre artiste aux talents multiples, Marc Séguin, endossera le rôle de porte-parole. Serge Murphy clora quand à lui cette année un cycle de trois ans à titre de directeur artistique du vénérable symposium.

Jetez un oeil à la programmation, touffue en visitant symposium-baie-saintpaul.com.



Après la Biennale de Venise et celle de Pékin, le duo d'artistes albanais The Two Gullivers, installé à Montréal depuis 2000, amène son art interactif et ses trois enfants créatifs à Baie-Saint-Paul.

**HYUNDAI** NOUVELLES IDÉES. NOUVELLES POSSIBILITÉS.\*

Le summum du confort et de la performance a un prix. **Mais pas n'importe quel prix!**

**GENESIS**

Genesis 5.0 Ultimate montré\*

2014 TOP SAFETY PICK+  
PREMIER CHOIX SÉCURITÉ+  
Lorsque dotée du système de freinage autonome livrable.

La toute nouvelle Genesis 2015 avec traction intégrale HTRAC de série.

GENESIS 2015 3.8L PREMIUM  
OFFRE SPÉCIALE DE LOCATION

**699\$** par mois pour 24 mois\*

0 \$ COMPTANT  
+ Programme d'entretien prescrit sans frais<sup>Δ</sup>  
+ Plan de protection pour usure excessive sans frais<sup>Δ</sup>

Frais, livraison et destination inclus.

Traction intégrale HTRAC de série

Écran de navigation HD de 9,2 po livrable

Freinage d'urgence autonome livrable

Chaîne audio Lexicon® à 17 haut-parleurs livrable

Cuir Nappa haut de gamme livrable

**GARANTIE 5 ANS\***

Garantie globale limitée : 5 ans/100 000 km • Garantie groupe motopropulseur : 5 ans/100 000 km • Garantie sur les émissions : 5 ans/100 000 km

\*Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. • Prix du modèle montré : Genesis 2015 5.0 Ultimate à 84 110 \$. Frais de 115\$ (taxe de 15\$ sur les pneus et taxe de 100\$ sur le climatiseur), livraison et de destination de 1995\$ inclus. Frais d'immatriculation, d'assurance, d'immatriculation, du RDRPM (maximum 76\$) et taxes applicables en sus. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un plein de carburant. • Offres de location sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai sur le modèle le plus récent. Genesis 3.8L Premium 2015. Paiement de 699\$ par mois pour 24 mois sans obligation au terme du contrat de location. Cette offre ne peut être transférée ni cédée. Aucun échange de véhicule nécessaire. Kilométrage annuel de 20 000 km, 25¢ par km supplémentaire. Comptant initial de 15\$ première mensualité exigée. L'offre de location comprend les frais de livraison et de destination, d'administration du concessionnaire et un plein de carburant. À l'offre de location de 24 mois est disponible uniquement pour la location Genesis 3.8L Premium. L'offre d'essai routier de 24 mois comprend un programme d'entretien prescrit par Hyundai d'une valeur approximative au détail de 700\$. Veuillez consulter le calendrier d'entretien recommandé pour connaître les intervalles d'entretien suggérés par le fabricant. L'offre d'essai routier de 24 mois comprend aussi un plan de protection pour usure excessive sans frais d'une valeur approximative au détail de 500\$. Ce plan offre une protection allant jusqu'à 3500\$ pour certaines réparations intermédiaires touchant l'usure de votre véhicule et le remplacement de certaines pièces. Ce programme est assujéti à certaines modalités et conditions. Les frais non couverts par le plan de protection pour usure excessive seront facturés au client. Visitez www.hyundaicare.com ou rendez-vous chez votre concessionnaire Hyundai pour les détails. • Δ Offres valables pour une durée limitée et sous réserve de changement ou d'annulation sans préavis. Les stocks sont limités. Détails chez votre concessionnaire. Rendez-vous sur www.ihhs.com pour les détails concernant les distinctions • Meilleur choix sécurité • 2014 de l'IIHS. T1 La garantie globale limitée de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous réserve du respect des conditions normales d'utilisation et d'entretien.

Desjardins présente

## Les Chant'Escales

une invitation de la **MICROBRASSERIE CHARLEVOIX**

<p><b>4 août</b> <b>10\$</b></p> <p><b>Dans l'Shed</b> « Série découverte »</p>	<p><b>5 août</b> <b>25\$</b></p> <p><b>David Marin</b> 1<sup>RE</sup> PARTIE : Michel Robichaud</p>	<p><b>8 août</b> <b>30\$</b></p> <p><b>Michel Pagliaro</b> 1<sup>RE</sup> PARTIE : Karine Dufour-Cauchon</p>
<p>Les Gaspéens <b>Éric Dion</b> et <b>André Lavergne</b> sont des complices musicaux depuis bientôt 20 ans. Grâce à une maîtrise de leurs instruments respectifs (guitares, dobro, banjo, lap steel), ils installent des grooves endiablés et ponctuent leurs performances de sections improvisées hautes en couleur.</p>	<p>Pharmacie Sylvie Bouchard</p> <p>Guitariste, pianiste et accordéoniste, <b>David Marin</b> signait en 2007 <i>À côté d'la track</i>, un premier album longuement mûri caractérisé par des textes forts et des musiques jouant dans un style folk alternatif intemporel et audacieux. Depuis, David Marin continue de briller sur la scène musicale en participant notamment à l'aventure des Douze Hommes rapaillés. Aujourd'hui, l'artiste nous revient avec un deuxième disque, <i>Le choix de l'embaras</i>, réalisé par Louis-Jean Cormier.</p>	<p>Le parrain du rock québécois entend toujours frapper. Cette bête de scène nous revient en tournée 2014! Avec <i>PAG il n'y a pas de compromis</i>. Il a été le premier canadien à recevoir des disques d'or dans les deux langues au début des années 70. Ne manquez pas de voir en tournée une légende du rock québécois en concert accompagnée de quatre excellents musiciens.</p>

**Centre culturel Raymond-Marie Tremblay**

CABARET  
225, rue Saint-Léon, Saint-Siméon

**Cité d'Art Charlevoix**

CABARET ET PETIT THÉÂTRE DE LA CITÉ  
599, rue Saint-Raphaël, La Malbaie (secteur Cap-à-l'Aigle)

**INFORMATIONS ET BILLETTERIE :**

**chanteaufete.com**  
**lepointdevente.com**

418.638.5353  
1.877.638.5353

Suivez-nous sur

Desjardins | MICROBRASSERIE CHARLEVOIX | RESTAURANT L'HORIZON | Benoit Côté comptable agréé

J.R. TREMBLAY ALUMINIUM INC. | Café de la Gare | La Remonte | Brunet Pharmacie Sylvie Bouchard

Allegro | Casse-croûte ÉLISA | GCR CENTRES DE PHOTOS

Celui qui vend le plus de véhicules dans Charlevoix.

## hyundaicharlevoix.com

Suivez nous sur

Remorquage 24h  
418.240.5376 | 418.435.2379 | 909, Mgr-de-Laval, Baie-Saint-Paul

Ouvert lundi et mardi de 8h30 à 18h00  
Mercredi, jeudi, vendredi de 8h30 à 20h00  
Fin de semaine sur rendez-vous.

# La Fête champêtre est de retour



Que la Fête champêtre commence, ce dimanche, dans le grand stationnement en face du presbytère de La Malbaie.



Moins chère  
qu'une  
maison usinée.

C'est garantie !

## Un choix naturel

- Terrains à vendre dans Charlevoix
- Construction clés en main
- Rénovation de tout genre
- Chalets et maisons en kit
- Locaux à louer à Baie-Saint-Paul



Plus de 700 constructions dans Charlevoix

971-A  
boul. Mgr-De-Laval  
Baie-Saint-Paul  
Québec

T. : 418 435-3166  
C. : 418 465-8180

LES ENTREPRISES  
RÉGIS GAGNON  
www.regisgagnon.com

Le souhait des gens de la communauté sera de nouveau exaucé avec le retour de la Fête champêtre dans le grand stationnement de l'église de La Malbaie, le dimanche 3 août, de 11 h à 16 h.

Par Pierre Rochette

La mission de cet événement à grand déploiement qui a vu le jour en 2012 est de permettre aux résidents sur le territoire de Charlevoix-Est de se côtoyer dans une atmosphère festive et de développer un esprit de fraternité en prenant part aux diverses activités

récréatives et culturelles. Au menu, de la musique, des chants, des tours de magie, une balade à bord du petit train du conducteur Daniel Fortin ainsi que des jeux gonflables pour les tout-petits. Un bracelet individuel au coût de 6 \$ donnera accès au site ainsi qu'aux activités, à la restauration et au tirage de plusieurs prix de présence. Seul le dessert durant le repas du midi n'est pas compris dans le tarif demandé.

En cas de pluie, le plan B prévoit la tenue des activités à l'intérieur de la grande salle de l'école primaire Marguerite d'Youville. Dans un

autre ordre d'idée, la Fabrique de La Malbaie fait face à des difficultés financières et, devant le fait accompli, le conseil de fabrique a décidé de mettre en marche une grande levée de fonds avec quatre magnifiques prix à gagner dont une Toyota Yaris 2014, un abonnement pour deux personnes en conditionnement physique pour l'année 2015, une tablette électronique et deux billets de concert au Domaine Forget, à Saint-Irénée. Les 4000 billets sont mis en circulation au coût de 10 \$ seulement et le nom des personnes gagnantes sera dévoilé lors du grand tirage prévu le 22 novembre.

## Carnet intime, exposition à la Papeterie Saint-Gilles



L'exposition Carnet intime à la Papeterie Saint-Gilles.

(GF) Huit œuvres de l'artiste Manon Denis sont présentées à la papeterie Saint-Gilles de Saint-Joseph-de-la-Rive jusqu'au 15 août. Les différentes pièces sont faites d'applications d'encre de Chine et de gaufrages sur papier japonais et papier Saint-Gilles qui évoquent l'écriture et le journal personnel. « Mon travail dans l'exposition *Carnet intime* est une mise en image des émotions qu'on ressent et qu'on couche souvent dans des carnets intimes. Les différents types d'écritures, soit embossés ou à l'encre de Chine par exemple, symbolisent les différentes émotions qu'on peut vivre et décrire dans son carnet personnel. Pour ce qui est des dessins de visages qu'on voit sur mes œuvres, ils ont une signification particulière. Par eux, j'ai voulu exprimer que ce qu'on ressent et écrit sur papier a souvent un rapport de près ou de loin avec les relations humaines », explique l'artiste qui vit et travaille à Québec et qui expose à la célèbre papeterie de Charlevoix par un hasard bienheureux. « J'aime me servir du papier produit à Saint-Joseph-de-la-Rive, car c'est un matériau facile à travailler quand on se sert d'encre de Chine ou qu'on fait du collage, il reprend bien sa forme. La dernière fois que j'ai fait une grosse commande de ce papier, on m'a demandé ce que j'en faisais et quand j'ai expliqué mon travail, on m'a proposé de venir l'exposer pour montrer ce qu'on peut faire avec ce genre de matériel », ajoute Mme Denis.



**LE MARCHÉ  
PUBLIC**  
DE BAIE-SAINT-PAUL  
— HÔTEL LA FERME —

**TOUS LES DIMANCHES**  
DU 8 JUIN AU 12 OCTOBRE 2014



**MARAÎCHERS ET ARTISANS**  
10 H À 15 H



**ATELIERS 11 H 45 - GRATUIT**  
**3 AOÛT** Le plaisir de cuisiner la volaille avec les Volières Baie-Saint-Paul

**10 AOÛT** Le plaisir de cuisiner le boeuf Galloway avec la Ferme l'Oiseau Bleu



**SPECTACLES 13 H - GRATUIT**

**3 AOÛT**  
BLEU  
JEANS  
BLEU

**10 AOÛT**  
SYLVIA  
BEAUDRY

[LEMASSIF.COM/EVENEMENTS](http://LEMASSIF.COM/EVENEMENTS)  
50, RUE DE LA FERME, BAIE-SAINT-PAUL



Le Grand MARCHÉ de  
CHARLEVOIX  
grandmarchedecharlevoix.com

RÉSEAU  
CHARLEVOIX

LE MASSIF  
DE CHARLEVOIX

Baie-Saint-Paul  
VILLE D'ART ET DE PATRIMOINE

Ensemble,  
stoppons la

**SP**

# Une femme à la mer



Caroline Jacques, artiste peintre, exposera ses œuvres à la bibliothèque René-Richard.

(CL) Du 8 août au 14 septembre, Caroline Jacques, artiste peintre, s'installe à la salle Pierre-Perrault de la bibliothèque René-Richard à Baie-Saint-Paul.

Elle présente son exposition « Hommage au grand berceau de vie » qui comprend plusieurs grandes toiles inspirées des baleines, témoignant de la richesse de l'estuaire du Saint-Laurent, de Charlevoix à la Gaspésie et à la Côte-Nord.

Caroline cherche à sensibiliser les gens à l'importance de sauvegarder la biodiversité de ces eaux. L'artiste vit et travaille à Saint-Fabien où elle tient un atelier-galerie. Elle détient un baccalauréat en arts visuels de l'Université du Québec à Montréal.

Il sera possible de visiter l'exposition du mardi au dimanche de 13h à 17h et Caroline Jacques sera présente à l'occasion d'un vernissage le vendredi 8 août à 17h.

## Cinq escales avant la ChantEauFête

(CL) Les Chant'Escales, une invitation de la Microbrasserie de Charlevoix et une présentation de Desjardins, accueillent Jean-Marc Couture ce mercredi 30 juillet au centre culturel Raymond-Marie Tremblay. Le gagnant de Star Académie 2012 présentera son premier album *Si tel est ton désir*.

Suivra David Marin, auteur-compositeur interprète que les fidèles de La ChantEauFête de

Charlevoix connaissent pour son premier album *À côté d'la track*, le mardi 5 août. Il sera de retour après sept ans pour présenter son nouvel album *Le choix de l'embaras*. C'est le parrain du rock québécois, Michel Pagliaro, qui mettra fin à la série des Chant'Escales le vendredi 8 août, quelques jours avant La ChantEauFête de Charlevoix. Le 31 juillet, l'humour rencontrera la chanson avec François Léveillé sur la scène Bruno

Savard de la Cité d'Art de Cap-à-l'Aigle. Dans l'Shed, un duo qui séduit la critique, suivra le lundi 4 août.

Le tout se déroulera avant de laisser place à La ChantEauFête de Charlevoix qui aura lieu du 12 au 16 août. Les billets sont maintenant en vente par téléphone au 418 638-5353 du lundi au vendredi entre 9h et 15h ou en ligne à [chanteaufete.com](http://chanteaufete.com) et [lepointdevente.com](http://lepointdevente.com).

**VOTRE IMPLICATION FAIT LA DIFFÉRENCE**

Vous avez les compétences et l'expérience nécessaires pour faire avancer la lutte contre le cancer.

Nous vous invitons à jouer un rôle important dans une cause qui touche tout le monde.

Société canadienne du cancer Canadian Cancer Society

1 888 939-3333 | [www.cancer.ca](http://www.cancer.ca)

Base de Plein Air du Lac Nairne  
183 D Principale  
St-Aimé-des-Lacs

**Dès 9h**

**2 Août**  
**VENEZ FAIRE L'ESSAI D'EMBARCATIONS 2014**

Pour découvrir les nouveautés du nautisme

**ADRENALINE sports**  
[info@adrenalinesports.ca](mailto:info@adrenalinesports.ca)

BENNINGTON BAYLINER

REGAL SEADOO BRP MONTEREY BOATS

**Midi TERRASSE**

JUSQU'À 16 H

VENEZ PROFITER DE NOTRE TERRASSE ENSOLEILLÉE

FINES PIZZAS  
TARTARES  
SALADES  
FROMAGES  
BIÈRES & VINS

*Le Bercaïl*

50 RUE DE LA FERME, BAIE-SAINT-PAUL

**HÔTEL LA FERME**  
LE MASSIF DE CHARLEVOIX

Théâtre La Coudrière

# Vingt-neuf personnages en folie

(PR) Si les grands éclats de rire vous tentent, il suffit de monter à bord du traversier et d'aller faire un tour du côté de l'Isle-aux-Coudres pour assister à la comédie « Qui m'a pris les coudes? », présentée par le théâtre de l'auberge La Coudrière. La

comédie estivale a été écrite et mise en scène par Léonard Lavoie, qui joue également dans la distribution en compagnie de Robin Bouchard, Line Nadeau et Andrée Théberge.

Les quatre comédiens jouent un total de 29 personnages sur les



Line Nadeau, Andrée Théberge, Robin Bouchard et Léonard Lavoie jouent un total de 29 personnages durant la soirée.

## Ma biblio...

des livres et bien plus !

**Programmation**  
**AOÛT 2014**

**BIBLIOTHÈQUE**  
**RENÉ-RICHARD**

**Exposition**  
**Hommage au grand**  
**berceau de vie**  
**Caroline Jacques**  
Dès le 8 août  
Salle Pierre-Perrault

**BIBLIOTHÈQUE**  
**AUX QUATRE VENTS**

**Conférence**  
**Le privilège d'aller en**  
**classe (au Malawi)**  
**Bill Kawina**  
5 août, 14h00  
**Exposition**  
**Pays Innu, œuvres**  
**d'aquarelles**  
**Joanne Ouellet**  
Tout le mois d'août

**BIBLIOTHÈQUE**  
**POUR LA SUITE**  
**DU MONDE**  
**Club de lecture TD**  
**(6 à 12 ans)**

**Thème de l'été : Eureka !**  
Engage toi à lire au mois 5 livres durant l'été et participe aux échanges tenus à la bibliothèque.  
Prix à gagner !  
Inscription requise  
**Exposition**  
**« Nature », photographies**  
**de la CLIC**

**BIBLIOTHÈQUE**  
**FÉLIX-ANTOINE-SAVARD**  
**Club de lecture TD**  
**(6 à 12 ans)**

**Thème de l'été : Eureka !**  
Engage toi à lire au mois 5 livres durant l'été et participe aux échanges tenus à la bibliothèque.  
Prix à gagner !  
Inscription requise

**Expositions**  
**Œuvres de Marie Laberge**  
**(peintre et poète)**  
Espace Claude-Le Sauteur  
**Moulins à paroles**  
Douze lecteurs partagent un court extrait d'un livre coup de cœur afin de communiquer leur plaisir de la lecture.  
24 août, 14h à 16h, gratuit  
Église de St-Joseph-de-la-Rive

**BIBLIOTHÈQUE**  
**LE JARDIN DES MOTS**  
**Exposition**  
**« Animaux », photographies**  
**de la CLIC**

**NOUVEAUTÉ!**



**« Une aventure fantastique dans Charlevoix ! » Un livre jeux destiné aux enfants âgés de 5 à 7 ans. Disponible en prêt et à l'achat.**

Entente  
de développement culturel  
de la MRC de Charlevoix



**POUR TOUT SAVOIR: WWW.MABIBLIOTHEQUE.CA**

**BIBLIOTHÈQUE RENÉ-RICHARD** / Baie-Saint-Paul  
**BIBLIOTHÈQUE GABRIELLE-ROY** / Petite-Rivière-St-François  
**BIBLIOTHÈQUE LE JARDIN DES MOTS** / St-Urbain  
**BIBLIOTHÈQUE FÉLIX-ANTOINE-SAVARD** / Les Éboulements  
**BIBLIOTHÈQUE POUR LA SUITE DU MONDE** / L'Isle-aux-Coudres  
**BIBLIOTHÈQUE AUX QUATRE VENTS** / St-Hilarion

Table de réflexion sur les services de bibliothèque de la MRC de Charlevoix.

**Pour info :**  
**435-2639 poste 6013**



Les courtisanes du roi Louis XVI au château de Versailles.



Des costumes et des rires à profusion.



Le « coudrologue » en pleine réflexion.

planches durant la représentation d'une durée de 90 minutes ininterrompues de folie et de rires.

L'histoire tourne autour d'un « coudrologue », un savant fou qui s'est penché sur l'intrigue de la disparition du coudre (la noisette) à l'Isle-aux-Coudres, depuis sa découverte par Jacques Cartier en 1534, en passant par Louis XVI, par des trappeurs ou des communautés religieuses, entre autres. « Je propose au public mes solutions, à savoir pourquoi on ne retrouve plus aucune noisette sur l'île, à travers sept tableaux et une multitude de costumes, informe M. Lavoie. Les gens sont étonnés en assistant cette comédie peu commune ».

Léonard Lavoie fréquente les insulaires depuis maintenant 14 ans, ayant lui-même des racines dans Charlevoix. « J'ai écrit cette pièce pour les gens de l'île en souhaitant leur transmettre un sentiment d'appartenance », conclut-il.

Le théâtre de l'auberge La Coudrière est ouvert du jeudi au samedi jusqu'au 31 août, à 20h30, au coût de 25 \$ par personne ou de 52 \$ pour un forfait souper-théâtre afin de profiter de l'une des meilleures tables en sol charlevoisien. Il suffit de réserver en composant le 1 888 438-2882.



**Maison d'hébergement et de transition pour femmes et enfants victimes de violence conjugale.**

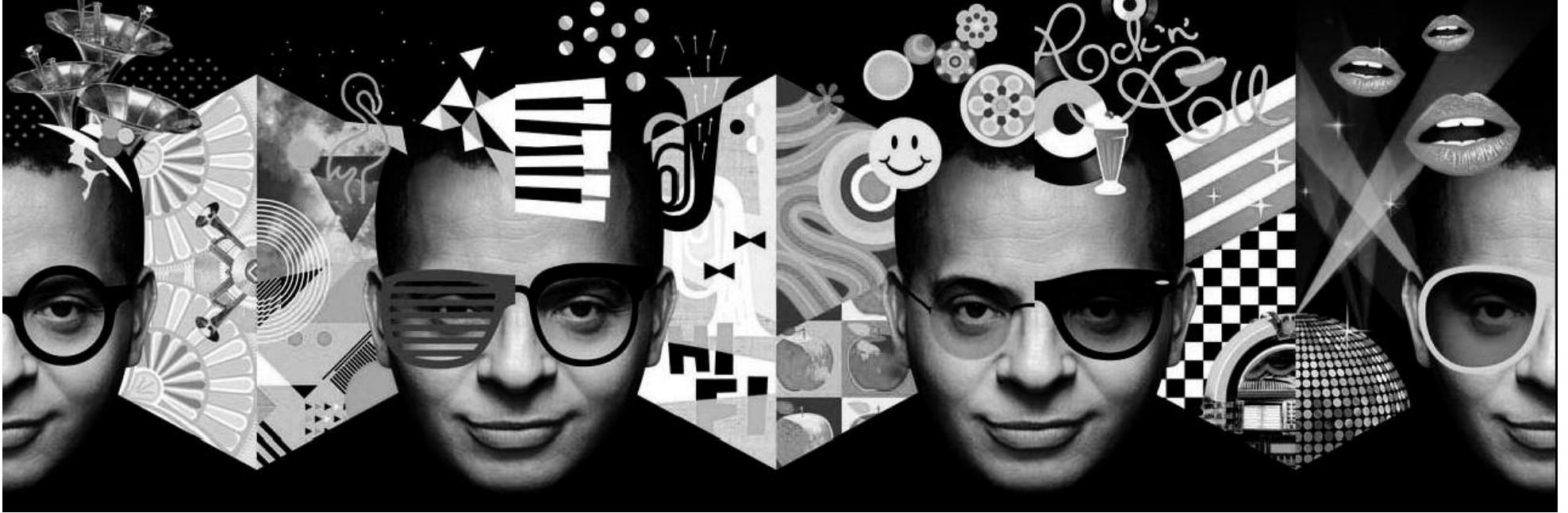
- Accueil, écoute et référence en tout temps
- Consultation avec des professionnelles, avec ou sans hébergement
- Services gratuits et confidentiels

La Malbaie : (418) 665-4694  
Baie-St-Paul : (418) 760-8787

Télécopieur : (418) 665-6914  
www.lamaisonlamontee.org

C.P. 2009, La Malbaie, QC G5A 3C7

# Gregory Charles s'installe dans Charlevoix



Le spectacle *Vintage* hautement interactif de Gregory Charles s'amène au Manoir Richelieu.

(CL) C'est du 28 au 31 août que *Vintage*, un show interactif et unique en son genre, s'installe au Manoir Richelieu de La Malbaie. Déjà une centaine de milliers de personnes ont vu le spectacle qui compte 114 représentations à son actif.

Par Cindy Lavoie

La formule offerte permet au public de décider du déroulement du spectacle du début à la fin. L'expérience débute au moment où les billets

sont achetés. « Les gens, à partir de l'achat de leur billet, peuvent commencer à remplir un profil musical, répondre à des questions de musique. Lorsqu'il arrive au théâtre, ils se connectent sur notre matrice avec leurs téléphones intelligents ou leurs tablettes électroniques et ils peuvent alors me parler en temps réel. Aucun spectacle n'est pareil à l'autre », explique Gregory Charles. L'artiste québécois affirme qu'il est « inutile de comparer *Vintage* à d'autres spectacles, inutile de dire en quoi consiste le répertoire ». En

effet, le répertoire des représentations s'élève à quelques milliers de chansons depuis la dernière année. « C'est dur à décrire pour des gens qui n'ont jamais vu le spectacle, on est les seuls sur la planète à faire ce genre de chose », souligne Gregory Charles. Il affirme avoir pris des vacances durant toute son adolescence dans la région de Charlevoix. Il semble connaître l'endroit et est impatient d'y retourner afin d'offrir au public local et touristique son spectacle *Vintage*. « Les gens oublient à quel point c'est beau dans

Charlevoix parce qu'ils passent leur vie là-bas. On est bien content d'aller passer un petit bout de temps dans la région », se réjouit-il. Le spectacle, qui s'adresse à un public très large, passe des années 1950 aux années 2000 de façon aléatoire et c'est toujours le public qui décide du déroulement. « Les gens qui adorent la musique, c'est un *show* pour eux. Les gens qui ne sont pas nécessairement des amoureux de musique, mais qui aiment être surpris, qui aiment la diversité musicale ne seront pas déçus non plus », ter-

mine M. Charles. En tout, huit spectacles seront offerts dans Charlevoix sur une période de quatre jours, soit une représentation d'après-midi et une autre en soirée du jeudi au dimanche. Des forfaits repas-spectacles seront offerts aux spectateurs pour le dîner jeudi, vendredi et samedi, en formule brunch le dimanche, ainsi que pour le souper avant chaque représentation du soir. Les billets sont maintenant en vente sur le site [vintageexperience.com](http://vintageexperience.com) ou au 1 888 978-6471.

## GRAND SPÉCIAL d'automne

*pour les mois d'août à octobre*

**40%** de rabais

sur le décapage et cirage des planchers

**20%** de rabais sur les grands ménages

**Informations importantes :** En achetant nos services, en plus de bénéficier d'un service d'excellente qualité, vous contribuez au financement des services de soutien à domicile pour les personnes en perte d'autonomie dans Charlevoix. **Merci !**



Un soutien pour  
une qualité de vie !

Réservez maintenant  
les places sont limitées

**435-6874**  
**665-1067**



Quai Casgrain

# Le bateau pirate se refait une beauté

Le bateau pirate situé au quai Casgrain à La Malbaie a récemment subi une cure de jouvence avec la complicité des doigts de fée de l'artiste Mélissa Deschênes.

Par Pierre Rochette

La restauration met le petit bateau en valeur avec la thématique de la mer en raison de la proximité du site avec le fleuve Saint-Laurent (poisson, pirates, oiseaux).

Le projet de restauration, une idée de la directrice générale Caroline Tremblay, implique également un



Dominic Marier, directeur des loisirs et de la culture à La Malbaie, l'artiste Mélissa Deschênes et Jacques Tremblay, conseiller municipal.

atelier avec la présence des jeunes du camp de jour qui seront invités à apposer leurs empreintes sur la passerelle menant au bateau, « ce qui laissera une trace permanente de leur collaboration, pense

Dominic Marier, directeur des loisirs et de la culture. Les jeunes seront conviés ensuite à dessiner sur les grosses roches tout autour du parc en conservant l'esprit de la thématique de la mer, sous la

supervision de Mme Deschênes ».

« Je souhaitais aussi laisser ma trace de mon passage ici à La Malbaie, comme à Montréal et à Baie-Saint-Paul », a glissé Mme Deschênes. La population sera invitée sur place à la mi-août dans le cadre d'un vernissage et pourra constater le travail qui a été exécuté au fil des dernières semaines. Cette restauration permet de mettre de la couleur et de la vie à cet endroit dédié à la famille et aux passants qui souhaitent demeurer en communication avec le fleuve et la nature.

## Les randonnées champignons sont de retour

(GF) Aventure Laurentienne propose encore cet été son activité de randonnée champignons d'une durée trois heures et demie. Cette activité est centrée sur la découverte, l'identification, la cueillette et la dégustation des variétés de champignons comestibles de Charlevoix avec l'accompagnement d'un guide naturaliste-interprète.

Un véhicule est inclus au besoin pour joindre les différents emplacements, qui changeront au cours de la saison. De la documentation est fournie ainsi que des vêtements chauds et imperméables.

L'activité a lieu tous les jours jusqu'à la fin octobre et elle s'adresse à tous, quoiqu'un certain niveau de forme physique soit recommandé. Le coût est de 69 \$ par adulte et 39 \$ par enfant (12-17 ans). D'autres activités sont aussi disponibles sur demande pour les familles avec jeunes enfants (11 ans et moins). Réservations requises.

Pour plus d'informations, 418 760-8565 ou [aventure-laurentienne.com/forfaits/rando-champignon-automne](http://aventure-laurentienne.com/forfaits/rando-champignon-automne).

## Au Parcours des Berges Alexis le Trotteur à Clermont

# VENDREDI 1<sup>er</sup> AOÛT

ENTRÉE GRATUITE



TRAVELLING BAND  
Sur la route

## Hommage à CCR

18h30

Musique d'ambiance, bar, hot-dogs et pizza sur place.

20h15

1<sup>ère</sup> partie avec le groupe Charlevoisien: JOKER WILD

21h30

La formation «Travelling Band» existe depuis septembre 1995. Cette formation tourne le circuit en interprétant des pièces de leur répertoire et des reprises du groupe populaire CCR. «Travelling Band» vous fait vivre l'intensité de la musique sans prétention.



Desjardins  
Caisse de Clermont



Ville de Clermont

Brunet

Steve Simard, Pharmacien

Une invitation de **Desjardins**

## À LA MALBAIE CETTE SEMAINE

**LES SHOWS deCOUVERTES**  
Apportez votre couverte  
Samedi le 2 août - 20 h  
AGORA DU MUSÉE DE CHARLEVOIX

**MARTIN LEVAC – A VISIBLE JAZZ TOUCH OF GENESIS**  
Meilleur personnificateur de Phil Collins au monde, il vous fera une fois de plus voyager dans l'univers du célèbre groupe britannique, mais cette fois avec une touche jazzée! Accompagné de 2 musiciens, il revisite les indémodables du chanteur et du groupe.  
[www.martinlevac.com](http://www.martinlevac.com)

**LES CHANT'ESCALES**  
CITÉ D'ART DE CHARLEVOIX  
[chanteaufete.com](http://chanteaufete.com)  
Jeudi le 31 juillet - 20h - FRANÇOIS LÉVEILLÉ  
Lundi le 4 août - 20h - DANS L'SHED

**COVER GIRLS BAND**  
Samedi le 2 août - 22 h  
BAR DU CASINO DE CHARLEVOIX  
[www.promocharlevoix.ca](http://www.promocharlevoix.ca)

**FÊTE CHAMPÊTRE**  
Dimanche le 3 août - De 11 h à 16 h  
ÉGLISE DE LA MALBAIE

**MARCHÉ PUBLIC**  
Tous les samedis de l'été - 9 h à 13 h  
TERRASSE DU CENTRE-VILLE  
[grandmarchedecharlevoix.com](http://grandmarchedecharlevoix.com)

[alamalbaiecetete.com](http://alamalbaiecetete.com)

INFORMATIONS TOURISTIQUES : [tourisme-charlevoix.com](http://tourisme-charlevoix.com) • 1 800 667-2276

La Malbaie  
RevitalisAction La Malbaie  
CASINO CHARLEVOIX  
CJHOÉ CHARLEVOIX 96.3  
Charlevoisien  
TVC-VM

La descendance de Pierre Gilbert

# L'histoire d'un capitaine de vaisseau

L'histoire vraie de Pierre Gilbert, capitaine au long cours au milieu du 17<sup>e</sup> siècle, est racontée de long en large dans un volume écrit par Jules Garneau, historien amateur originaire du Lac-Saint-Jean, aujourd'hui résident de Québec.

Par Pierre Rochette

M. Garneau, auteur de deux autres livres historiques, souhaitait, en réalisant ce troisième projet, mettre en lumière les aventures de Pierre Gilbert, qui vint s'installer dans Charlevoix en épousant Angélique Dufour de Petite-Rivière-Saint-François en 1756. On retrouve à l'intérieur de l'ouvrage un tableau généalogique des souches Gilbert dans la région jusqu'à la troisième génération, de 1756 à 1860, et après, suite à une grande migration des descendants vers les régions du Saguenay et du Lac-Saint-Jean. « L'histoire des Gilbert m'intéressait au départ car je suis à moitié Gilbert du côté

maternel », glisse M. Garneau avec un clin d'œil.

L'auteur se dit chanceux dans ses longues recherches au milieu des archives parce qu'il a découvert par hasard que ce capitaine de vaisseau de la marine marchande avait fréquenté une multitude de ports en Nouvelle-France et en Europe avant d'être capturé et fait prisonnier par les Anglais durant la guerre de sept ans entre la France et l'Angleterre. « Ce qui est intéressant avec mon livre, pense Jules Garneau, ce n'est pas un roman mais une histoire vraie qui concerne aussi la vie de nos ancêtres, une histoire pleine de rebondissements avec un capitaine au long cours qui se distingue de tout le monde. J'ai été béni par la chance parce que tout est documenté, sur le plan des sorties et des entrées en mer. J'ai été capable de suivre son cheminement ». Plusieurs familles Gilbert habitent toujours la grande région de Charlevoix, avec une concentration particulière à Saint-Irénée, à



Serge Gauthier de la Société d'histoire de Charlevoix en compagnie de l'auteur Jules Garneau.

Saint-Hilarion et à Sainte-Agnès.

Une douzaine d'exemplaires du livre *La descendance de Pierre*

*Gilbert, capitaine de vaisseau*, ont été mis en consignation au siège social de la Société d'histoire de Charlevoix, au 156, rue de l'Église,

à La Malbaie. C'est le seul endroit où il est possible de s'en procurer un en vertu d'une entente entre l'auteur et l'organisme.

présente

LE FESTIVAL INTERNATIONAL DU

# DOMAINE FORGET

21 JUIN AU 24 AOÛT 2014

LA MUSIQUE DES  
GRANDS ESPACES

Elizabeth Wallfisch

Marc Bouchkov

Yannick Nézet-Séguin

**VENDREDI 8 AOÛT 20 H**  
**CORDES VIRTUOSES!**  
 Elizabeth Wallfisch, Pascale Giguère,  
 James Dunham et plusieurs autres  
 Œuvres de Bach, Telemann, C.P.E. Bach, Vivaldi et Mozart

**SAMEDI 9 AOÛT 20 H**  
**FOUGUE ET PASSION**  
 Marc Bouchkov, violon  
 Georgyi Dubko, piano

**DIMANCHE 10 AOÛT 15 H**  
**HORS-SÉRIE**  
**ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN**  
 Yannick Nézet-Séguin, chef  
 Oeuvres de Beethoven et Wagner

**LES BRUNCHES-MUSIQUE**  
 Tous les dimanches de l'été!  
 Du 8 juin au 31 août

Événement

ARRIMAGE QUÉBEC  
 QUÉBEC STEVEDORING

Visitez les restaurants Mikes de Baie-Saint-Paul et de La Malbaie et courez la chance de gagner des billets pour l'un des concerts du Festival 2014

Détails sur [domaineforget.com](http://domaineforget.com) 418.452.3535 | 1 888.DFORGET (336.7438)

Suivez-nous sur

# Le Domaine Forget s'évade en musique

**Le Festival international du Domaine Forget continue son ascension vers l'extase musicale.**

Par Cindy Lavoie

Le vendredi 8 août à 20h, le voyage se fera en compagnie d'Elizabeth Wallfisch et Pascale Giguère, des violonistes d'exception, et de leurs complices, dont le claveciniste Richard Paré. Ce

dernier rendez-vous de la série *Virtuosos sans frontières* réunira pour la première fois ces deux artistes. Ils interpréteront, en duo, en trio et en quintette, des œuvres de Bach, Telemann, C.P.E. Bach, Mozart et Vivaldi.

Le samedi 9 août à 20h, Marc Bouchkov, violoniste belge, et Georgyi Dubko, jeune pianiste et grand gagnant du Concours musical international de Mont-

réal en 2013, se rencontreront sur scène pour des moments d'une grande intensité. Au programme, Mendelssohn, Schubert, Ysaye, Prokofiev et Tchaïkovski.

Le dimanche 10 août à 15h aura lieu le concert-bénéfice annuel pour le Fonds de bourse Jacqueline et Paul Desmarais avec le réputé chef québécois Yannick Nézet-Séguin qui dirigera l'Or-

chestre Métropolitain. Le fonds de bourse a pour but d'assurer un soutien aux jeunes artistes d'ici et d'ailleurs venus parfaire leur art auprès des maîtres et pédagogues les plus notoires. La journée en mémoire de Paul Desmarais, grand homme d'affaires et mécène, sera une occasion unique d'entendre des œuvres grandioses de Wagner et Beethoven.

Les brunches-musique se poursuivent tous les dimanches de l'été jusqu'au 31 août de 10h30 à 12h30. *Voyage onirique sur les chemins d'Europe* avec l'Ensemble Lagoya, Camille Umemoto et Éric Seney, s'installe en terrasse le 10 août et le quatuor *Muses É Cetera* s'amène avec sa musique d'inspiration celtique, française et argentine le 17 août.

Des cours de maître publics gratuits sont ouverts au public le 31 juillet avec Alan Stepanyk au violoncelle, le 2 août avec Christian Tetzlaff au violon et le 5 août avec Elizabeth Wallfisch au violon et Paul Ellison à la contrebasse. Des concerts de l'académie gratuits se dérouleront le 5 août à 16h (contrebasses) et le 7 août à 19h30 (cordes).

Pour réserver et obtenir plus d'informations, composez le 418 452-3535 ou 1 888 DFORGET (336 7438) ou visitez [domaineforget.com](http://domaineforget.com).



Yannick Nézet-Séguin.



Marc Bouchkov.



## La rubrique mensuelle de Verdure - GMR

**Le mois d'août est le mois des résidus domestiques dangereux ou RDD...** Il est important de ne pas jeter aux ordures vos restants de produit dangereux, ils sont nocifs pour l'environnement.

Si vous avez des restes de peinture, d'huile (à moteur ou à friture), des piles et des ampoules fluocompactes qui ne fonctionnent plus, vous trouverez un point de dépôt dans chaque municipalité de la MRC de Charlevoix.

Pour les produits plus nocifs (poison, corrosif, explosif et inflammable), trois (3) points de dépôt sont équipés pour les recevoir. Ils se situent aux écocentres de St-Urbain et de l'Isle-aux-Coudres et au garage municipal de la ville de Baie-Saint-Paul.

\*Ces points de dépôt sont accessibles de mai à octobre selon un horaire variable (voir notre site Internet).

\*\*On demande d'apporter les produits dans leurs contenants d'origines afin de pouvoir les identifier facilement.

*Vous départir de vos résidus domestiques dangereux au bon endroit, c'est écologiquement brillant!*



### La verdure BD de la MRC de Charlevoix – Sacs de plastique

Savez-vous que les sacs de plastique même ceux dits «compostables» sont interdits dans le bac brun?



Hé oui, les sacs de plastique sont les contaminants que l'on retrouve le plus dans le bac brun. Ils occasionnent plusieurs problèmes et augmentent grandement les coûts de traitement.



Pour y remédier, vous pouvez emballer vos matières dans des feuilles de papier journal, utiliser des sacs en papier ou encore mettre vos matières directement dans votre bac.



Il est important de respecter la liste des matières acceptées dans le bac brun.



Participer... C'est avancer!

Omnium Jackie Desmarais

# Un élan de 120 000\$ vers le Musée de Charlevoix

(EB) Quelque 200 golfeurs ont parcouru le golf du Fairmont Le Manoir Richelieu à l'occasion du 25<sup>e</sup> Omnium Jackie Desmarais le vendredi 25 juillet, démontrant une fois de plus leur support à la cause du Musée de Charlevoix. Parmi eux, Martin Cauchon, qui avait momentanément remis ses clubs pour rencontrer les convives dispersés sur les verts. « Le Musée, dont la mission est basée sur le patrimoine, l'art populaire et le soutien des métiers d'art, contribue à faire rayonner ce que nous sommes et il fait une grande différence à l'échelle régionale, mais aussi provinciale et canadienne », avance celui qui a accepté sans hésitation la présidence d'honneur de l'édition anniversaire. Il ne se souvient pas avoir raté une seule année de cet omnium devenu tradition. « Ça fait 25 ans que la famille Desmarais s'implique; chapeau! Ils le font pour le Musée, pour la région. Il y a toujours eu du mécénat, c'est important dans le domaine de la culture, mais l'appareil gouvernemental, provincial comme fédéral, a un rôle important pour le maintien et la promotion de la culture et ne devrait pas se défilier », avance M. Cauchon. Le tournoi en lui-même a permis de récolter 95 000\$. La générosité de Mme Desmarais a fait le reste.



Dr Jean-Luc Dupuis, président fondateur du Musée de Charlevoix et Martin Cauchon, président d'honneur du 25<sup>e</sup> Omnium Jackie Desmarais.

L'apport financier de l'événement est vital pour l'institution culturelle de La Malbaie. Depuis 1990 et au terme de l'édition 2014, l'événement aura permis de recueillir plus de 1,2 million \$. « Cette année, près de 1/5 du budget annuel de 500 000\$ sera récolté ici, une contribution énorme sans laquelle nous ne pourrions pas fonctionner! », confie la directrice générale du Musée, Annie Breton. Elle se dit émue de voir que l'engagement est toujours aussi vif. « Le lien de mécénat avec les Desmarais ne s'est jamais démenti depuis

25 ans. Leur appui est indissociable et indispensable. Les gens reviennent année après année jouer pour le Musée et se retrouver. Il y a une belle loyauté et une belle convivialité », souligne-t-elle. Le cocktail dînatoire en fin de journée aura été l'occasion de rendre hommage aux bénévoles de la première heure.

Ces deniers sont dévolus principalement à la création des expositions et à l'offre d'activités culturelles de l'institution. « C'est ce qui fait que notre musée est un produit d'ap-

pel », avance la directrice. Cet été, Gabrielle Roy est à l'honneur avec *Gabrielle Roy-Des amitiés dans Charlevoix*, une exposition qui met en lumière l'auteure franco-manitobaine et les liens ténus que celle-ci cultivait dans la région. L'exposition permanente *Charlevoix raconté-Fabuleux familial* attend aussi les visiteurs et met en valeur la riche collection d'art populaire de l'endroit. Un projet d'agrandissement est dans les cartons depuis quelques années déjà, mais aucun échéancier n'est avancé.

## Martin Cauchon ne dit pas non

(EB) Sur les verts du golf du Fairmont Le Manoir Richelieu, Martin Cauchon est resté plutôt discret sur son avenir. Questionné sur ses intentions, il admet cependant que sa carrière politique n'est pas terminée. « Est-ce que je vais me présenter? Je vais avoir 52 ans à la fin août, c'est sûr que j'aurai le goût de refaire le saut en politique. Est-ce que c'est la prochaine? Je ne peux pas dire oui ni non, j'ai encore 15 ou 16 mois devant moi », explique M. Cauchon.

Lors de l'élection du chef, les membres du Parti libéral du Canada ont préféré Justin Trudeau. Après quelques mois de règne de son jeune rival, il constate que celui-ci tire bien son épingle du jeu. « Justin inspire le renouveau, une nouvelle façon de faire la politique. Quand on regarde l'appareil gouvernemental, la classe politique, c'est beaucoup au sujet de faire en sorte que les gens aient confiance, se sentent bien et faire en sorte que lorsqu'ils regardent vers l'avenir, il y ait de l'espoir », croit-il, avançant que l'héritier de

Pierre Elliott Trudeau incarne cet espoir. « Quand je regarde Justin, le message qu'il porte, son ouverture d'esprit, sa proximité avec les gens, le respect qu'il a pour l'ensemble des régions, c'est un beau message d'espoir », croit l'ex-ministre. Il ne s'épanche pas sur le gouvernement actuel, mais estime que son parti a de bonnes chances d'être élu. « Je pense que Justin va offrir à l'ensemble de la population canadienne, si elle nous confie le mandat et je crois qu'elle nous le confiera, un bon gouvernement », conclut Martin Cauchon.

**NOUVEL ARRIVAGE**

**CADILLAC SRX AWD 2010**

**TOUT ÉQUIPÉ, V6**  
Toit ouvrant «Ultra View»  
86 000 Km

**PRIX RÉDUIT!**  
Stock U6772

2040 BOUL. DE COMPORTÉ, LA MALBAIE • 418. 665-7511 •

## DERNIÈRE CHANCE!

5000\$  
À GAGNER

+

Tous les rabais  
et 0%

Jusqu'au 31 juillet

24 291\$

Du jamais vu!

Étienne Gagné  
Conseiller aux ventes

LE CENTRE DU CAMION

Alain Dufour  
Conseiller aux ventes

24 336\$

0% 84 mois

119\$/2 semaines

LE CENTRE DU CAMION  
Tél.: 418 665-7511

CarrXpert  
Concessionnaire expert

Clé Verte

Diane Gagnon  
Directrice des ventes

Anny Dufour  
Directrice commerciale

2040 BOUL. DE COMPORTÉ, LA MALBAIE • 418. 665-7511 • gmdfourmalbaie.com

*Omniium Jackie Desmarais 2014 au profit du Musée de Charlevoix*

# 25 ans déjà au profit du Musée de Charlevoix

La 25<sup>e</sup> édition de l'Omniium de golf Jackie Desmarais s'est avérée une grande réussite avec la récolte de 95 000 \$ grâce à la complicité de plus de 200 participants qui se sont élancés, vendredi dernier, sur

le parcours du club de golf du Manoir Richelieu.

Lors de la réception sous le grand chapiteau érigé à deux pas du musée en fin de journée,

Mme Jackie Desmarais a annoncé une contribution additionnelle de 25000 \$ pour célébrer le 25<sup>e</sup> anniversaire de l'omniium, à la grande joie de tous les convives qui ont applaudi la nouvelle à tout

rompre. Un hommage a également été rendu au président Paul-Henri Jean qui dirige de main de maître cette activité depuis le début en compagnie de sa fidèle équipe dynamique.

25<sup>e</sup> édition 2014



OMNIUM  
JACKIE DESMARAIS  
MUSÉE DE CHARLEVOIX

Reportage photos et texte par  
Pierre Rochette, Charles Warren et  
Simon Warren.



Claire Gagnon, 11 ans d'engagement en marge des Margouilles et 25 ans pour le tournoi de golf, avait invité ses frères André et Pierre à l'occasion de la réception au Musée de Charlevoix.



Les pionniers du départ Jean-Luc Dupuis et Claire Gagnon en compagnie de Martin Cauchon, président d'honneur de la 25<sup>e</sup> édition.



Le président d'honneur Martin Cauchon s'adressant aux convives de l'importance de l'implication de la famille de Paul et Jackie Desmarais au sein de la communauté charlevoisienne.



Deux magnifiques Porsche, dont une dessinée par le célèbre peintre Claude Le Sauter, ont fait tourner bien des regards.



Les acteurs des Margouilles qui ont perduré plus d'une décennie.



Le docteur Jean-Luc Dupuis visionnant une vidéo des Margouilles, édition 1986.



Le tournoi de golf a permis d'amasser l'extraordinaire somme de 95 000 \$. S'ajoute à ce montant une généreuse contribution de 25 000 \$ de Mme Jackie Desmarais pour souligner l'heureux anniversaire.



La députée provinciale Caroline Simard était présente à la réception de fin de journée.



Les golfeurs avaient le loisir d'affronter, entre autres, l'excellent Simon Carré.



Le quatuor de Luc Reny, collaborateur fidèle au rendez-vous à chaque édition.



On reconnaît Charles Warren, Francine Laplante Harvey, Claire Gagnon, Martin Cauchon, Jean-Philippe Moffet, Jean-Luc Dupuis et Annie Breton du comité organisateur.



L'équipe gagnante qui veillait au grain sur le parcours de golf.



On reconnaît au centre Jeannot Tremblay et le directeur Philippe Chantal du Casino de Charlevoix.



Simon Jean, Jean Brassard, le président Paul-Henri Jean et Réjean Gauthier.



Charles Warren, Normand Harvey, Bernard Harvey et Francine Laplante Harvey.



Le quatuor de Desjardins composé d'André Fontaine, Marco Tremblay, Yves Genest et Guylain Tremblay, gagnant du crédit-voyage destination au choix en Amérique du Nord.



Le quatuor des maires constitué de Sylvain Tremblay (Saint-Siméon), Michel Couturier (La Malbaie), Mélissa Girard (Notre-Dame-des-Monts) et Jean-Pierre Gagnon (Clermont).



Sylvie, Esther et Julie heureuses de se rappeler de vieux souvenirs du temps des Margouilles en compagnie de Bob Ledoux, invité spécial et intervenant de la première heure.



Souignons l'excellente participation de la Papeterie Saint-Gilles avec la complicité de Claude Letarte et Natacha Audet.



Jean Brassard a réussi un trou d'un coup à l'aide d'un fer 7. Il est félicité par Charles Warren du comité organisateur.



Denis Cloutier, Jean-Roger Vigneau, Magalie Lessard et Jacques Fortier.



POWER CORPORATION  
DU CANADA

remercie sincèrement tous les  
commanditaires, participants et  
bénévoles pour cette belle réussite  
au profit du Musée de Charlevoix.

# L'Hebdo en cavale

Dans les prochaines semaines, notre journaliste Gilles Fiset découvre des attraits de la région et partage avec nos lecteurs son expérience. Suivez L'Hebdo en cavale!

## Observation de l'ours noir

**Je suis un de ces très nombreux parents qui ont effectué le traditionnel pèlerinage au zoo avec leurs enfants, il y a quelques années. Dans mes souvenirs, on se battait presque pour voir un bout de patte ou une mâchoire de-ci de-là au travers de centaines d'enfants turbulents et surexcités. Alors, quand j'ai vu qu'il se faisait de l'observation de l'ours noir ici, dans la région, j'ai tenté l'expérience pour comparer.**

Par Gilles Fiset

L'ours est un animal qui fait peur à la grande majorité des êtres humains, à ma femme particulièrement. Aussi, quand j'ai voulu amener mes deux filles avec moi faire l'observation de l'ours noir, je n'ai réussi qu'à obtenir la présence de ma plus vieille, après un tour de force et de persuasion incroyable. Ma conjointe avait peur de deux bestioles, les ours et les moustiques, dont mes filles ne sont pas très friandes.

Je me suis donc rendu au Domaine le Pic Bois, non loin de Saint-Aimé-des-Lacs. J'avoue que j'avais certaines appréhensions. J'avais entendu parler, comme un peu tout le monde, des attaques d'ours, et cela ne me rassurait pas.

Arrivé sur les lieux, on est accueilli par une longue, mais fort intéressante, présentation sur l'ours. Beaucoup de nos idées sur cet animal tombent comme des dominos. Par exemple, l'ours n'est pas un chasseur, mais surtout un cueilleur; il ne se nourrit pas de miel, mais des larves des abeilles; c'est un animal

très fort et rapide, mais particulièrement peureux.

Après l'entretien, une courte marche en forêt nous amène à un mirador pouvant loger plus d'une vingtaine de personnes. Ouf! Je suis rassuré. Perché à plusieurs mètres de haut, on se sent en sécurité. Le guide, Denis, appelé souvent Monsieur ours, ne monte pas. Il va mettre les appâts. Je me prépare donc à attendre un bon moment avant de voir un ours (« Si je suis chanceux », me suis-je dit). Eh bien sans longue attente, un de ces énormes quadrupèdes arrive et va vers le guide. Je retiens mon souffle! Est-ce que Monsieur ours va se faire attaquer? Non, la bête prend seulement le morceau de viande que le guide lui tend et repart. Denis monte nous retrouver et le bal commence. Presque une dizaine d'ours, du petit de quelques mois au gros mâle de plus de 200 kg, viendront se nourrir les uns après les autres. Certains se dandineront même à moins d'une dizaine de mètres de l'endroit où nous sommes.

Le spectacle, qui dure plus de trois heures, est vraiment d'une grande beauté. Nous n'avons même pas été dérangés par les moustiques, tant craints par mes filles, car l'altitude du mirador et le vent nous en ont préservés.

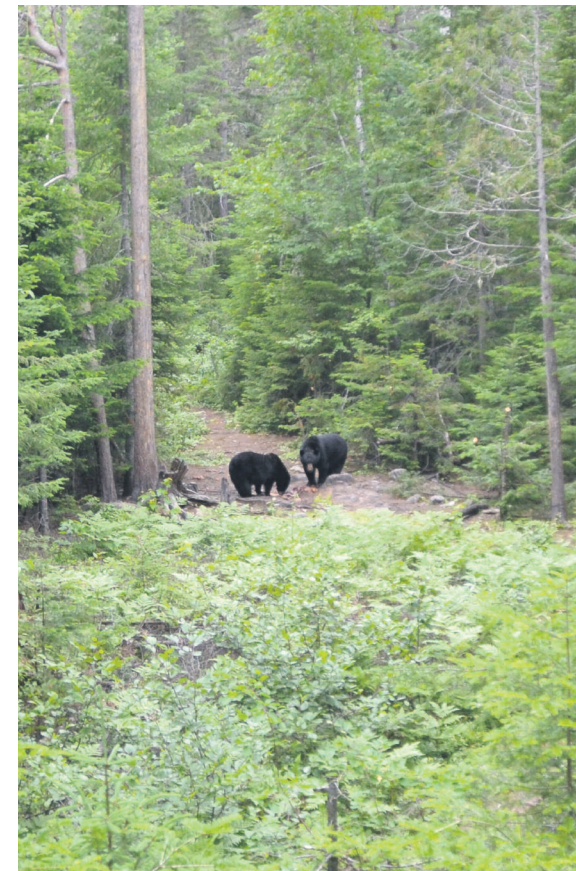
Finalement, la seule chose qui pouvait se rapprocher de mon pèlerinage au Jardin zoologique dans cette aventure, ce ne sont pas les animaux, mais les deux jeunes enfants particulièrement turbulents de mon voisin sur le banc du mirador! Le papa a même dû faire... la prise de l'ours à son fils pour le calmer et protéger mes objectifs de caméra!



Une mère et ses petits.



Bébé ours monte dans les arbres quand il a peur.



La distance à laquelle on voit les ours sans jumelles.



Le mirador est rassurant et confortable, mais des jumelles sont nécessaires pour observer les ours en détails.



Denis, le guide, donne à manger directement aux ours.

Au creux d'une baie

# Un voyage dans le temps à Baie-Sainte-Catherine

C'est le 26 juillet à Baie-Sainte-Catherine que s'est déroulé le lancement du troisième livre de Diane Perron Boulianne, le roman *Au creux d'une baie*. On y découvre une histoire vraie, racontée pour nous laisser des souvenirs d'un voyage... dans le passé.

Par Gilles Fiset

Après avoir écrit une monographie de Baie-Sainte-Catherine et un ouvrage de généalogie et d'ethnologie sur ce même coin de pays, Diane Perron Boulianne s'est lancée dans le genre romanesque avec son nouveau livre *Au creux d'une baie*. « C'est l'histoire romancée de la vie

d'une famille de Baie-Sainte-Catherine de 1905 à 1922. On les suit dans tout ce qui s'est passé réellement dans ces années-là, car je me suis documentée sérieusement sur les événements et les personnages. D'ailleurs, j'ai connu Alice, un des personnages du roman, et elle m'a conté beaucoup de choses sur cette famille », explique Mme Perron Boulianne qui a voulu, par son écriture, léguer un souvenir des gens dont elle raconte la vie. « J'ai écrit le roman parce que ces gens-là, les héros du livre, n'ont pas eu de descendant et pour moi, écrire un livre et raconter leur histoire, c'était leur donner une forme de descendance spirituelle. Sans ce livre, personne ne se souviendrait d'eux », a-t-elle ajouté.

L'auteure, férue d'ethnologie et d'histoire, n'a pas laissé passer une aussi belle chance de communiquer sa passion et d'amener les lecteurs à devenir des touristes... du passé. « Mon roman, c'est aussi Baie-Sainte-Catherine en ce temps-là, car tu lis sur le moulin Price, la pêche à la fascine, la chasse aux marsouins, la Mi-Carême, les gens qui se promène en carriole. J'espère que les gens qui vont lire *Au creux d'une baie* vont faire un petit voyage dans le passé », souligne-t-elle.

Il est possible de se procurer le roman de 223 pages, au coût de 20 \$, en appelant l'auteure au 418 237-4384 ou à la municipalité de Baie-Sainte-Catherine



Diane Perron Boulianne.

## Fête de famille à Baie-Sainte-Catherine

(GF) Durant la fin de semaine du 26 et 27 juillet, la municipalité de Baie-Sainte-Catherine a été le théâtre des Grandes retrouvailles, une fête qui a permis aux actuels résidents du village et aux anciens qui ont dû quitter la petite municipalité de se retrouver et d'échanger.

Un méchoui et des feux d'artifice étaient au programme de ce week-end. « On a réuni près de 300 personnes durant les Grandes retrouvailles. Pour une petite municipalité comme Baie-Sainte-Catherine, ce n'est pas rien », affirme le maire Donald Kenny, qui au nom des élus et des citoyens de son village tient à remercier les bénévoles et les organisateurs, particulièrement Daniel Dufour, Rock Therrien et Mario Chamberland.



Près de 300 personnes se sont présentées aux Grandes retrouvailles à Baie-Sainte-Catherine.

LE THÉÂTRE DE L'AUBERGE LA COUDRIÈRE PRÉSENTE

# QUI M'À PRIS LES COUDRES?

TEXTE ET MISE EN SCÈNE DE LÉONARD LAVOIE

À L'AUBERGE LA COUDRIÈRE DE L'ISLE-AUX-COUDRES

DU 10 JUILLET AU 31 AOÛT 2014  
DU JEUDI AU SAMEDI À 20H30  
ADMISSION \$15 À \$25

(FORFAIT SOUPER-THÉÂTRE)

RÉSERVATION  
418-438-2838  
SANS FRAIS: 1-888-438-2882  
www.aubergelacoudriere.com

ROBIN BOUCHARD  
ANDRÉE THÉBERGE  
LÉONARD LAVOIE  
LINE NADEAU

RESPIREZ DANS UNE PAILLE PENDANT 60 SECONDES.

Vous n'arrivez plus à respirer ? C'est ça la fibrose kystique.

Pour appuyer la recherche sur la fibrose kystique et en savoir plus, visitez [senoyerdelinterieur.ca](http://senoyerdelinterieur.ca)

Fibrose kystique Québec  
Donnez le souffle de vie!

Les Productions Euphorie présentent

# Le chanteur de nocces

La comédie musicale

Tirée du film mettant en vedette Adam Sandler & Drew Barrymore | Idée originale de Tim Herlihy

Musique: Matthew Sklar | Texte: Chad Beguelin & Tim Herlihy | Paroles: Chad Beguelin

Judis, vendredis & samedis du 5 juillet au 30 août 2014  
20h - Sous le chapiteau de l'Hôtel La Roche Pleureuse, Isle-aux-Coudres

Billets (taxes incluses)  
Adultes : 25 \$  
6 à 13 ans : 15 \$

Informations et réservations  
418-438-2734 ou 1-800-463-6855

\* Forfaits souper-spectacle avec hébergement disponibles.  
\*\* Préache les 21 et 29 août

Musiciens: Maxime Dumont-Nadeau & Didier Harvey

Traduction & Mise en scène: Olivier Berthiaume | Chorégraphes: Marie-Josée Tremblay  
Rosie Lafrance-Marcotte | José Dufour | Caroline Dufour | Béatrice Boudreau | Simon Dufresne | Didier Harvey  
Catherine Desgagnés | Mathieu Demeules | Pascal Leclerc | Florence Dufour | Marie-Léa Desbiens

La Roche Pleureuse  
ISLE-AUX-COUDRES • CHARLEVOIX

La pièce de l'été dans Charlevoix!

Réservation  
**418 438-2734**  
2901, chemin des Coudriers

# CHARLEVOIX



## Villes et villages

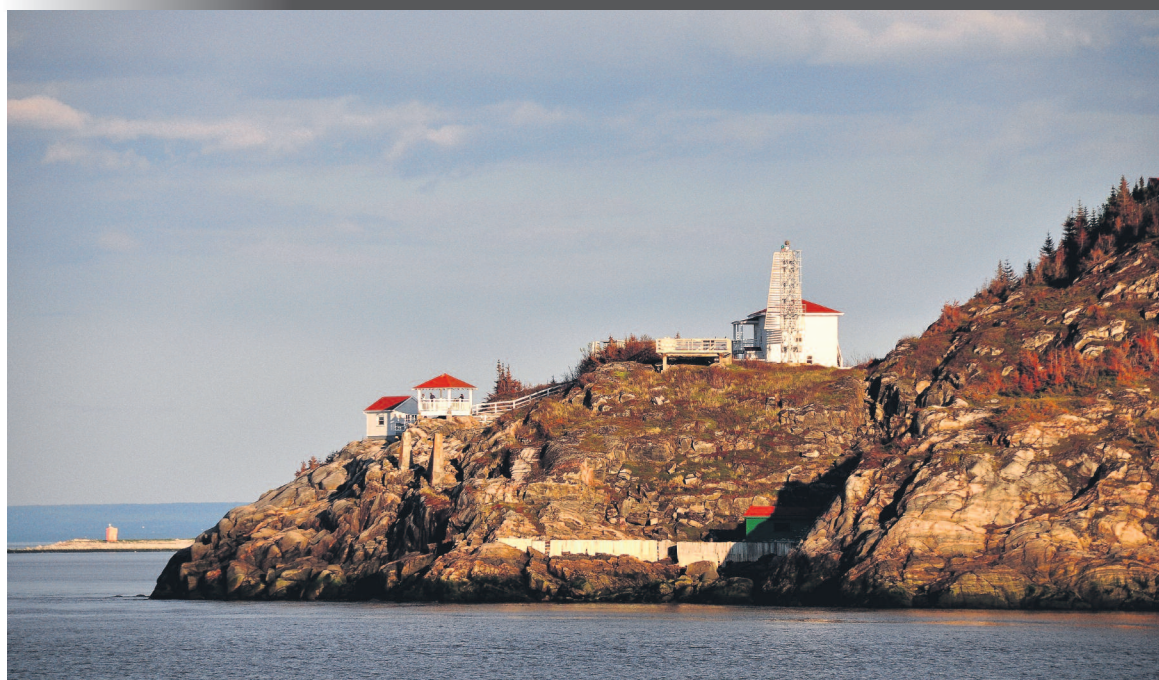
### La petite sirène

Baie-Sainte-Catherine, une municipalité d'à peine plus de 200 habitants située à l'embouchure de la rivière Saguenay, mériterait bien le surnom « la petite sirène de Charlevoix ». Ses habitants, comme les femmes au corps de poisson qui nageaient dans les océans, vivent par la mer ou plutôt par le fleuve Saint-Laurent. Cependant, aujourd'hui, ce ne sont plus des marins que cette petite sirène attire, mais des touristes, charmés par son chant, celui des baleines. Ils sont des milliers chaque année à se jeter à l'eau pour aller à la rencontre de

ces énormes cétacés qui émettent des sons si gracieux. Baie-Sainte-Catherine est l'un des endroits les plus privilégiés au monde pour s'approcher et contempler ces géants des mers. Le fleuve Saint-Laurent compte 13 espèces différentes de ces mammifères marins, du petit marsouin au plus grand animal sur terre, le rorqual bleu.

Les aventuriers et ceux qui n'ont pas peur de se mouiller s'approcheront tout près de ces mastodontes à l'aide de petites embarcations rapides, les Zodiacs. Les moins téméraires, ou ceux qui

## Baie-Sainte-Catherine



préfèrent le confort, choisiront de prendre un plus gros navire avec toutes les commodités à bord. Il est aussi désormais possible d'essayer le tout nouveau Suroît, un

navire à mi-chemin entre le bateau de plaisance et le Zodiac.

Ceux qui ont moins le pied marin peuvent s'arrêter au centre d'in-

terprétation de Pointe-Noire, qui propose l'observation des cétacés à partir de son belvédère.

La petite sirène, Baie-Sainte-

#### LA GRANDE ALLIANCE DE 1603



Baie-Sainte-Catherine, la méconnue, lève enfin le voile.

Par ses paysages, autant ses chutes que ses lacs et ses sentiers, sa plage que ses baleines, Baie-Sainte-Catherine est un incontournable de Charlevoix

Autrefois village de pêcheurs, de cultivateurs, de marins et d'ouvriers, le site fait partie de l'histoire de la Nouvelle-France.

#### Plus qu'une destination! Une histoire à découvrir!

Champlain y débarqua en 1603, plus précisément à la Pointe-aux-Alouettes, pour y rencontrer des représentants des nations Amérindiennes et faire alliance avec eux.

Cela permis à la Nouvelle-France de prendre pied dans le Nouveau Monde.



**AU ♥ DE CHARLEVOIX**

**CROISIÈRES DUFOUR**  
TADOUSSAC • CHARLEVOIX

**HÔTEL CAP-AUX-PIERRES**  
GROUPE DUFOUR • CHARLEVOIX

**MOTEL & RESTAURANT LE VACANCIER**  
GROUPE DUFOUR • CHARLEVOIX



Catherine, est aussi le port d'embarquement pour beaucoup de touristes qui vont visiter le fjord du Saguenay, le plus grand fjord navigable au monde, dont les côtes offrent un spectacle grandiose.

Être une sirène implique d'avoir une partie poisson, mais aussi une partie femme. Pour cela, Baie-Sainte-Catherine peut être fière de sa beauté et de son charme, avec ses accueillants petits restaurants et hôtels prêts à recevoir les tou-

ristes et avec sa vue imprenable sur le fleuve. De plus, pour ceux à qui la contemplation des reflets bleutés du large ne suffirait pas, il y a quatre sentiers pédestres totalisant près de dix kilomètres qui entourent le village.

Pour planifier votre visite : [tourisme-charlevoix.com](http://tourisme-charlevoix.com) ou [1-800-667-2276](tel:1-800-667-2276)  
[pc.gc.ca](http://pc.gc.ca)  
[baleines.ca](http://baleines.ca)

# S'unir pour la cause



Marie-Ève Chouinard, Kathleen Dufour et Stéphanie Chouinard comptent sur votre participation nombreuse au Rallye « S'unir pour la cause ».

(PR) Le samedi 30 août, place à la présentation du rallye « S'unir pour la cause » sur le territoire de Saint-Hilarion. L'événement a pris naissance l'été dernier avec la complicité de Marie-Ève Chouinard, Kathleen Dufour et Stéphanie Chouinard, trois jeunes femmes qui souhaitent ainsi apporter leur propre implication au sein de la collectivité pour le mieux-être des personnes défavorisées par la vie.

Le coût est léger : 15 \$ par participant pour prendre part à l'activité qui se déroulera encore dans des sentiers en forêt et tous les profits de la journée seront versés à la dystrophie musculaire, plus précisément à l'Ataxie de Charlevoix-Saguenay. On promet de l'animation tout au long de l'événement ainsi qu'une foule de prix de présence à gagner, un feu de joie en fin de soirée et la contribution d'un

groupe musical de style chansonnier. « Suite à la réussite de notre rallye l'an passé selon la formule Super Rallye BBQ, nous avons décidé de la changer pour le Rallye For A Cause qui signifie "S'unir pour la cause", un nom à double sens puisque le rallye est notre activité principale », indique Stéphanie Chouinard pour conclure.



**Centre d'interprétation et d'observation de Pointe-Noire**

**Pointe-Noire Interpretation and Observation Centre**



**En nouveauté le 2 août, le Club Parka, une activité pour les enfants de 4 à 6 ans!**

**New for August 2, Club Parka, an activity for children 4 to 6 years!**

**Information: 418-235-4703**



Parcs Canada



Parks Canada



## Cœur sur le monde : un nouveau succès



La troupe Les Malchaussées lors de leur performance de « gumboot », qui fût très appréciée.



Laurent-Guy Bouchard (à droite), en compagnie de Luc Goudreau (à gauche), s'est mérité la lithologie signée Jacques Hébert.

(CL) La 19<sup>e</sup> édition de Cœur sur le monde du Club Bon Cœur des cardiaques de Charlevoix s'est déroulée le 19 juillet dernier et a accueilli 200 personnes sous le chapiteau dans le stationnement de Place Baie-Saint-Paul.

Cet événement visant la promotion de l'importance de la prévention des maladies chroniques a permis, grâce aux nombreux kiosques présents, de familiariser les participants avec le danger de la consommation excessi-

ve de sucre raffiné et d'alcool, le classement des aliments selon l'un des quatre groupes alimentaires, l'importance de s'offrir un test de dépistage du diabète, etc. La journée s'est terminée par un bal en rouge, soit un super-buffet agrémenté de musique et d'animation. Des cadeaux totalisant plus de 1000\$ ont été attribués en prix de présence au cours de la soirée. Le tout s'est soldé par l'élévation d'un ballon illuminé gonflé à l'air chaud.

Sous la présidence d'honneur de Luc Goudreau, Cœur sur le monde a permis d'amasser plus que les sommes espérées. L'objectif premier, qui était d'offrir une journée de visibilité grand public pour promouvoir les saines habitudes de vie afin de contrer les maladies chroniques, a été un succès. Le Club Bon Cœur remercie ses partenaires majeurs : IGA, Les Chapiteaux du Monde et la Ville de Baie-Saint-Paul.



### Donnez-nous le pouvoir d'aider.

[www.centraide-quebec.com](http://www.centraide-quebec.com)  
418 660-2100

# Tout le monde en parle

## Horoscopes



**Alexandre Aubry**  
alexandre.aubry@norja.net  
www.norja.net  
514 640-8648

Signes chanceux de la semaine :  
**SAGITTAIRE, CAPRICORNE ET VERSEAU**

### SEMAINE DU 27 JUILLET AU 2 AOÛT 2014

**BÉLIER** (21 MARS - 20 AVRIL)  
Voici une semaine où il y aura passablement de boulot aussi bien au bureau qu'à la maison. Vous aurez besoin de faire un ménage en profondeur pour vous éclaircir l'esprit.

**TAUREAU** (21 AVRIL - 20 MAI)  
Vous apprécierez les spectacles et autres événements de nature artistique. Vous aurez droit à toute l'attention pour une raison ou pour une autre. Vous pourriez même recevoir quelques applaudissements.

**GÉMEAUX** (21 MAI - 21 JUIN)  
Une histoire familiale retiendra toute votre attention. Si vous êtes en vacances, vous apprécierez tout particulièrement le confort de votre foyer ou la compagnie des membres de votre famille.

**CANCER** (22 JUIN - 23 JUILLET)  
Vous serez un véritable moulin à paroles. Même si vous êtes seul, le téléphone ne dérangera pas et vous entretiendrez la conversation avec plusieurs personnes. Les déplacements seront nombreux.

**LION** (24 JUILLET - 23 AOÛT)  
Vous serez passablement sensible mais aussi fortement motivé pour améliorer votre sort. Vous devriez réussir à amasser les fonds nécessaires pour réaliser un de vos plus grands rêves.

**VIERGE** (24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE)  
Vous aurez une soudaine inspiration qui vous permettra d'avancer significativement. Vous serez déterminé pour accomplir de grandes transformations et pour régler votre situation financière.

**BALANCE** (24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE)  
Vous serez sûrement entouré d'une foule assez imposante. Vous aurez donc besoin de vous reposer par la suite. Si vous êtes en vacances, vous préférerez une activité plus passive.

**SCORPION** (24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE)  
Vous aurez bien envie de voir vos amis et de rassembler tout votre monde. Vous organiserez un grand événement qui en surprendra plus d'un. Vous élargirez aussi votre cercle d'amis.

**SAGITTAIRE** (23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE)  
Vous partirez en toute spontanéité vers une destination des plus intrigantes. Vous pourriez aussi songer de plus en plus sérieusement à reprendre vos études pour entreprendre une nouvelle carrière.

**CAPRICORNE** (22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER)  
Vous aurez besoin de faire quelques changements pour accéder à un mieux-être intérieur. D'ailleurs, il ne serait pas étonnant que vous décidiez d'adopter un mode de vie plus spirituel.

**VERSEAU** (21 JANVIER - 18 FÉVRIER)  
En vacances, il arrive souvent que la carte de crédit surchauffe. Vous vous inquiétez sûrement au sujet de votre situation financière, mais vous préférerez continuer à faire la fête encore un peu.

**POISSONS** (19 FÉVRIER - 20 MARS)  
Attendez la fin de vos vacances avant de prendre une importante décision. Vous prendrez le temps de peser le pour et le contre, ce qui est très sage de votre part. Autrement, le stress pourrait vous envahir.

Félicitations à Mme Hélène Lavoie qui a remporté le panier-cadeau lors d'un tirage dans le cadre de la promotion du mois de mai du Centre de santé Francine Thibeault. La gagnante pose en compagnie de Marie-Hélène Anctil.



José Bouchard de Baie-Saint-Paul s'est fait ravis son titre de meilleur pêcheur lors d'un voyage de pêche annuel. Cette année, c'est Jean-Noël Labranche de La Malbaie qui a récolté le record actuel du parc des Laurentides (lac des Neiges) avec une truite grise pesant près de 6 livres et mesurant 26 pouces.



Félicitations à M. et Mme Léopold et Lucette Maltais qui ont célébré leur 60e anniversaire de mariage le 3 juillet dernier, entourés de tous leurs proches. Nous leur souhaitons encore de nombreuses années de bonheur.



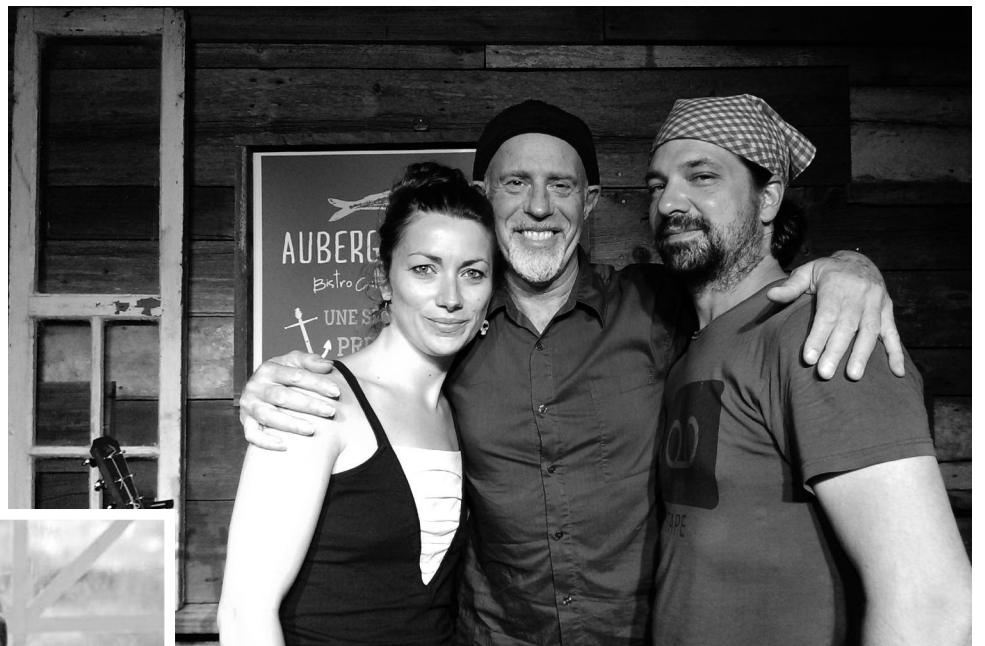
## Au fourneau avec Tante Jeanne

### Salade aux épinards et fraises

- 1/2 tasse de noix hachées
- 1 sac d'épinards déchiquetés
- 2 tasses de fraises tranchées
- 1/2 tasse de fromage parmesan émietté
- 1/4 c. à thé de poivre
- 1/8 c. à thé de sel
- 2 c. à table de vinaigre balsamique
- 1 c. à table d'huile d'olives

Dans une poêle à feu moyen, griller les noix en remuant fréquemment jusqu'à ce qu'elles brunissent et dégage ensuite dans un saladier et laissez refroidir 5 minutes. On peut les préparer à l'avance. Dans le saladier, ajoutez les feuilles d'épinards, les fraises, le parmesan, le sel et le poivre et versez doucement partout le vinaigre balsamique mélangé avec l'huile sur la salade et brasses doucement.

Bon appétit! Tante Jeanne.



Un passage remarqué à l'Auberge la Fascine de l'Isle-aux-Coudres alors que le musicien Harry Manx qui mélange le blues, la musique folk, et la musique classique Hindustani a offert un spectacle intime devant une salle comble. Il est entouré des propriétaires de l'endroit Frédéric Boudreault et la chanteuse Geneviève Jodoin qui a participé à la production de chansons de M. Manx.



Dany Villeneuve, gérant de la boutique du club de golf Murray Bay, a tenté de soutirer des faveurs de l'arbitre, même durant la saison vestivale. Son compagnon de jeu Pascal Harvey alias Tahu, en est témoin!

# Hebdo pop

Faites parvenir vos informations à : reception@charlevoix.net • Date de tombée : lundi 16h

## CHARLEVOIX

### Bénévoles recherchés

La Fondation Rêves d'enfants Charlevoix recherche des bénévoles de toutes les municipalités. Info : 439-4401 / 665-6512.

### Café au lait

Aidons-Lait vous invite à ses rencontres « Café au Lait ». Discussions animées. Cette semaine : On jase entre amies. Ça se passe le 24 juillet à 13h30 au local de l'organisme à La Malbaie (332, St-Étienne).

### Église Altitude en bref

Dimanche matin réunion à 10 h. Café gratuit à 9h15. / Arrêt pour l'été des groupes de Baie-Saint-Paul et de Clermont qui ont lieu le mercredi à 19 h. Info: 201-1200

### Gamblers anonymes

Rencontres tous les mercredis à 17 h au sous-sol de l'église de La Malbaie. Si le jeu vous envahit et ne pouvez plus arrêter, composer le 1-866-484-6664 ou venez aux rencontres.

### Narcotiques anonymes

Le groupe de Narcotiques anonymes « Une chance qu'on s'a » tient des rencontres tous les dimanches à 14 h au sous-sol de l'église de La Malbaie. Info : 665-4698.

### Pèlerinage

13 août : Pèlerinage à Notre-Dame-du-Cap. Transport en autobus. Départ de La Malbaie à 7h30, Saint-Hilarion à 8 h et Baie-Saint-Paul à 8h30. Retour en soirée. Info ou réservation : 435-3526/2722/665-6641.

### Rencontre de célibataires

1<sup>er</sup> août à 18 h : Souper du groupe L'Entre-Nous au restaurant Le Petit Régal de Baie-Saint-Paul (998, Mgr-De Laval). Coût : 5 \$ + repas. Réservation avant mercredi au 435-0122.

## BAIE-SAINT-PAUL

### Club Bon cœur en bref

Marche les lundis et mercredis : maintenant à 13h30. Départ du Centre Cœur à Tous. Gratuit. / Horaire estival : lundis et mercredis de 9 h à 16 h. Info : 240-9999.

### Vision d'espoir en bref

Soupe-repas tous les midis à 1 \$./ Diner communautaire le mercredi à 4 \$./ Mercredi à 13 h15 : Atelier « Apprendre à vivre et être heureux sans consommer ». / Jeudi à 13h 15 : Atelier « Comment conserver son bonheur de façon durable ». / Ouvert tous les jeudi et vendredi soirs.

## CAP-À-L'AIGLE

### Invitation

Les Jardins du Cap-à-l'Aigle, vos jardins, vous sont accessibles gratuitement pendant toute la saison 2014.

## CLERMONT

### Comptoir vestimentaire

Le comptoir vestimentaire est maintenant fermé pour l'été. De retour le 15 septembre. S.V.P. reporter vos dons en septembre.

### Fadoq en bref

20 août à 18 h : Souper « Soirée d'ouverture » (mets chinois). Réservation avant le 17 août. Coût : 18 \$. Info : 439-3470-4170-3351.

### Neuvaine

6 au 14 août : Neuvaine à Notre-Dame de l'Assomption au domicile de familles de l'endroit. Procession au flambeau le 14 au Parcours des berges. Départ à 20h30. Infos supplémentaires aux portes de l'église.

## LA MALBAIE

### Biblio en bref

Il est toujours temps de s'inscrire aux clubs de lecture estivaux pour les jeunes. Récompenses et prix à gagner. / Jusqu'au 7 septembre : Exposition collective Insubordonnées. / Artistes et/ou artisans recherchés pour exposition

dans l'Espace culturel. Soumettre projet d'ici le 22 août. Formulaire à la biblio ou à ville.lamalbaie.qc.ca/fr/bibliotheques/racountart Info : 665-3747, poste 5283.

### Fadoq en bref

2 août à 20h30 : Soirée dansante avec l'orchestre de Richard Foster. Coût : 9 \$. Bienvenue aux touristes de passage. Info : 665-6911.

### Tournoi de pétanque

2 août à 13 h : Tournoi de pétanque au club de pétanque de Rivière-Malbaie. Coût : 5 \$/joueur. Équipe formée de 3 joueurs (2 arrangés + 1 pigé). Inscription dès 11h30. Remis au lendemain en cas de pluie. Info : 270-0334/665-6063.

## LES ÉBOULEMENTS

### Biblio en bref

Horaire d'été de la biblio : Dimanche de 13 h à 15h30 et mardi de 18h30 à 20 h. / À voir : Exposition d'aquarelles, œuvres de la poète et peintre Marie Laberge.

## SAINT-FIDÈLE

### Biblio en bref

Il est toujours temps de s'inscrire aux clubs de lecture estivaux pour les jeunes. / Les citoyens peuvent s'inscrire gratuitement à la bibliothèque. Horaire : lundi au mercredi de 18h30 à

20h30. Abonnement valide à la biblio Laure-Conan également. Info : 665-3747, poste 5283.

## SAINT-HILARION

### 150<sup>e</sup> anniversaire

Dans le cadre du 150<sup>e</sup> anniversaire de l'arrivée du premier curé dans la paroisse, il y aura exposition des vases et vêtements liturgiques à la sacristie de l'église les mardi et jeudi de 10 h à 15 h et dimanche de 13 h à 15 h en juillet et août. Info : 457-3244/3528/2843/3970.

### Biblio en bref

5 août à 14 h : Conférence portant sur le privilège d'aller en classe au Malawi avec Bill Kawina.

### Bingo

3 août à 19 h : Bingo au centre des loisirs de l'endroit. 1000\$ en prix. 18 ans et +. Info : 457-3970/3528.

### Fadoq en bref

1<sup>er</sup> août à 20h30 : Soirée dansante avec l'orchestre de Réal Matte à l'animation à la salle de l'endroit. / Soirée de cartes le mardi à 19 h et baseball poche les jeudi à 13 h et dimanche à 19 h.

## SAINT-SIMÉON

### Tournoi de volleyball

2-3 août : Tournoi 4 contre 4 mixte (2 filles minimum)/compétition et participation et masculin et féminin 3 contre 3 compétition sur les terrains de la rue Bergeron. Coût : 60 \$/équipe. On s'inscrit avant le 31 juillet. Info : 638-2242

## SAINTE-AGNÈS

### Bingo

Bingo tous les mercredis à 19h30 à la salle municipale. Prix hebdomadaire de 775 \$! Info : 439-2788

## Coeur sur le Monde MERCÌ À NOS COMMANDITAIRES



- MARCHÉ IGA**  
**CHAPITEAUX DU MONDE**  
**VILLE DE BAIE-SAINT-PAUL**  
**MARCHANDS DE PLACE BAIE-SAINT-PAUL**  
**CAROLINE SIMARD, DÉPUTÉE**  
**CLUB LIONS DE BAIE-SAINT-PAUL**  
**PROMUTUEL, ASSURANCES**  
**CAISSE DES JARDINS DE LA VALLÉE DU GOUFFRE**  
**LES PETITES FRANCISCAINES DE MARIE**  
**PRESCOTT SM**  
**EMBALLAGES MASKA**  
**LES ENTREPRISES JACQUES DUFOUR ET FILS**  
**LE MANOIR RICHELIEU**  
**M. LUC GOUDREAU**  
**CROISIÈRES DUFOUR / HÔTEL CAP-AUX-PIERRE**  
**ÉLECTRICITÉ GAUTHIER**  
**BOULANGERIE / PÂTISSERIE CHARLEVOIX**  
**LES JARDINS DE LA BAIE**  
**PHARMACIE JEAN COUTU**  
**LAITERIE CHARLEVOIX**  
**ASSURANCES JULIEN DUFOUR (SUN LIFE)**  
**MICROBRASSERIE CHARLEVOIX / LE SAINT-PUB**  
**PHARMACIE BRUNET**  
**MAISON D'AFFINAGE MAURICE DUFOUR**  
**GRAVEL & TREMBLAY FRUITS ET LÉGUMES**  
**RESTAURANT MIKES**  
**BRASSERIE LABATT**  
**SIMARD SUSPENSIONS**  
**SANI CHARLEVOIX**  
**LA MEUNERIE CHARLEVOIX**  
**GARAGE DENIS MORIN**  
**M. YVES GOUDREAU**  
**MME GERVAISE FORTIN**  
**MAXI**  
**ROSSY**  
**CENTRE DE SANTÉ FRANCINE THIBEAULT**  
**L'HEBDO CHARLEVOISIEN**

**UN GROS MERCÌ  
ÉGALEMENTS À TOUS NOS BÉNÉVOLES**

## Le comité de Charlevoix-Ouest de



remercie tous ceux qui ont participé de près ou de loin à la réussite du Souper-Soirée & Encan chinois Spécial 40<sup>ème</sup> anniversaire qui s'est déroulé le 21 juin dernier sous le chapiteau de l'Estival à Petite-Rivière St-François. Grâce à vous tous, nous avons pu, encore cette année, amasser une somme époustouflante qui ira à la recherche pour vaincre la Fibrose Kystique. Un merci spécial à nos nombreux commanditaires et donateurs :

Le Génévrier	Productions Feeling	3E Evènement
Avon	Les Galeries de la Capitale	Paris Beauté
Club de golf Le Loup	Alpagas Charlevoix	Esthétique Bella
Les Remparts de Québec	Simons	Salon Séduction
Sears	Laura Secord	Esso, Dépanneur des Caps
Équipement de survie maritime	Classique de l'Île-aux-coudres	Créations Gilo
Loutec	Le Port de Québec	Manoir du Lac William
BMR	Tanguay	Raymond Chabot Grant Thorton
Club de golf La Tempête	Versant Charlevoix	Martin Tremblay Meubles
Château Mont Ste-Anne	Montgolfière Aventure	Chenil du sportif
Canadian Tire	Station Blü	Croisières AML
Pro Nature	Ferne Basque	Auberge de Nos Aïeux
Gestion Supra	Groupe Océan	Esthétique Normand Boudreaux
Rosy	Pro-J-Ciel	La Bête
IGA	Dentiste Turcotte	C.L. Débosselage
Centre de l'Émeu de Charlevoix	Pierre Labrecque	Marie-Jeanne Garand
Anne-Françoise Tilot	Dominique Maltais	Caroline Simard
Promotion A. T.	Pièces d'auto La Malbaie	Brunet
Chocolats favoris	Hart	UAP
Tex Lecor	Stellaire Construction	Charlevoix Mazda
Entreprises Jacques Dufour	Brasserie Ambiance	Construction Lionel Bouchard
Grandmont et fils	Services comptables Simard	Finition Béton Charlevoix
Bunge du Canada	Salon Brigitte et Martine	Virtual Graphique
Goyette Duchesne & Lemieux	Berthe Bouchard	Robert Chiasson
Paul Perazzino	Lisette Lebel	Jean-François Lalonde
Rock Fournier	Gaëtan Cloutier	Raymond Lacombe
Gilbert Leblanc	Gilles Lafleur	Serge Paiement
Jean-Yves Bennett	Dr Chantale Simard	Michel Caissie
Luc Lacombe	Le Festif	Roxanne Hamelin
Laiterie Charlevoix	Héli-Charlevoix	Éric Tremblay meubles
Pierre-Narcisse	Louis-José Houde	Paul-André Bouchard
Luc Sauvè	Renée Bouchard	Peter DiLoreto
J. Sylvain Pelletier	Lucie Côté	Brigitte Bouchard
Louis Ouellet	Kassandra Côté	Petites Franciscaines
Lise Ouellet	Veronique Boivert	Marc G. Gélinas

# LES PETITES ANNONCES

## HEURES DE TOMBÉE :

À NOS DÉPÔTS : LE MARDI 9 H;

À NOS BUREAUX : LE MARDI 10 H.

Annonce régulière (20 mots et moins) 8,00 \$  
Mot additionnel..... 0,25 \$  
Avec encadrement..... 10,00 \$  
En inversé..... 16,00 \$  
Avec photo..... 30,00 \$

## AVIS DE DÉCÈS, REMERCIEMENTS, MESSES ANNIVERSAIRES, ETC.

Couleur.....100 \$ et plus  
Journal et Internet.....90 \$

## PRIÈRES, REMERCIEMENTS, ETC.

Prière régulière..... 12 \$  
Longue prière..... 20 \$  
Prière avec photo..... 25 \$

## Dépôts:

\*Toutes les annonces classées devront être payées avant parution comptant ou par visa ou master card. \*Tarifs avec TPS et TVQ incluses.

**LA MALBAIE-POINTE-AU-PIC:**  
À notre bureau  
53, rue John-Nairne, suite 100  
La Malbaie, 665-1299

**CLERMONT:**  
Tabagie M & M  
110, boul. Notre-Dame,  
439-2135

**BAIE-SAINT-PAUL:**  
À notre bureau  
45, boul. Raymond-Mailloux  
Baie-Saint-Paul, Qc  
Téléphone: 418 435-0220

**SAINT-SIMÉON**  
Épicerie Lucien Harvey  
481, rue Saint-Laurent,  
638-2208 638-2285

Frais additionnels de 0,50\$ dans les dépôts. Aucun remboursement pour annonces annulées.

53, rue John-Nairne, suite 100, La Malbaie, G5A 1L8, 665-1299 Courriel : journal@hebdocharlevoisien.ca

À chaque semaine, 10 petites annonces sélectionnées au hasard sont présentées gratuitement sur les ondes de TVC-VM.

## ALIMENTATION

SERVICE de traiteur, buffet froid à la grandeur de Charlevoix. Prix très compétitifs. Épicerie Yvon Duchesne. 639-2275/ Fax : 639-2321

SERVICE de traiteur pour tout Charlevoix, buffet chaud ou froid pour toutes les occasions. Yannick Lapointe 633-1952

## ANTIQUITÉS

ACHATS & VENTES meubles en pin et autres ; armoire, chaise, chiffonnier, commode, table, boîtes en métal / objets « art déco » et « religieux » tableaux d'artistes et anciennes reproductions et bien d'autres...Visite sur rendez-vous robperron@hotmail.com. Robert Perron 435-3763

ACHETONS antiquités, meubles, fermeture de maison. François 457-3526

L'ANTIQUAIRE de St-Irénée ouvre sa boutique du 24 juin au 1er septembre, achat et vente au 55 Chemin des Bains. 452-8266

## DIVERS / ARTICLES À VENDRE

ADAM et Ève, nudisme gens libérés, chalets à louer, VR bienvenus. Brochure gratuite. 819-336-4320. Festival érotique 31 juillet au 5 août, festival échangistes 7 au 12 août. www.camping-adam-et-eve.com

AIR climatisé avec 2 panneaux chaque côté, neuf, 80\$. 435-3724

ARTICLES de maison, table + 5 chaises, 2 lits + matelas 54po, réfrigérateur, poêle, laveuse, sècheuse, congélateur, etc. 439-3578/3568

BEAUX tricots au profit des Mains de l'espoir. Saturne Intégral 2004 en très bon état 3200\$ à discuter Line 439-3716

BUREAU travail 50/80; Causeuse + La-Z-Boy 80\$; Meuble TV + TV 100\$; 665-6524 / 633-1945

CÈDRE de sciage en 8pi. Plané, embouté/ embouté en V ou non plané ainsi que piquet de cèdre. 665-5211

CENTRE conditionnement physique multifonction; mangeoire à foin sur roues 20pi de long; vais-selier en chêne; Orgue Hammond 2 claviers; Génératrice sur PTO ; Récolte d'avoine 2013 8\$/poche. 439-4884

COUVERCLES pour spa, prix et qualité imbattables, disponibles dans toutes couleurs, 1-866-565-5252

COUVERCLES (70) en stainless pour garder vos aliments au chaud, très propre idéal pour restaurateur ou autres, prix à discuter. 665-6608 / 633-2422

CUISINIÈRE 200\$, laveuse, sècheuse 450\$, mobilier de salon (fauteuil + divan) avec unité murale en bois, couleur acajou 500\$, lit + matelas simple, bon état 250\$, 633-6498

LIT 60po en fer avec matelas très propre; Rond de feu de propane. 471-0536

LOT de portes patios de 6pi. 435-8226

**MACHINE à coudre articles de couture et tissus, réparation machine à coudre toutes marques, estimation gratuite, 1 an de garantie sur le travail, vêtements unisexe, ensembles d'infirmières White Cross, couturière sur place. Boutique Sylvie, 57, boul Leclerc, Baie-St-Paul 435-6848**

MEUBLE d'ordinateur 29po. profondeur x 60po. large x 63po. hauteur, 300\$ négociable. 435-0450

MICRO-ONDES, RCA 1000 watts 45\$, futon bleu 100\$, poêle auto-nettoyant à convection, très bon état 200\$, 452-9283

PIANO de marque Willis en très bonne condition, accordé, 900 \$ négociable. 639-2788

QUATRE pneus 235-75-R-17, 350km environ, Abdoer en bon état, Bicycle exerciseur, Louis Garneau, Suzuki 1994 pour pièces, bonne mécanique, 665-7830

REMORQUE 8 pi 4 po x 4 pi 4 po, pneu de secours, roues P185/70R14, dompeur, 850 \$ négociable. Étienne au 435-5643/240-5660

REMORQUE tandem Easy Hauler 12 x 8pi 6po, 4 roues 900\$; Poêle 24po. au gaz Brown, très propre, 200\$; Poêle électrique Frigidaire 75\$. 452-1024

VENTE et récupération de matériaux usagés, démolition de bâtiments agricoles, Régis Lajoie. 435-6261

## GARDERIE

STE-AGNÈS, ouverture prochainement, d'une garderie en milieu familial, 4 ans d'expérience, 4 places disponibles (0 à 5 ans), tarif, 28\$/jour avec reçu. Au plaisir de vous recevoir vous et vos enfants, Nathalie, 439-2335

## CHALET À VENDRE

PETIT chalet pour 4 personnes sur grand terrain, situé au bord de l'eau Cap à l'Aigle. http://duproprio.com/522721

ZEC Lac au Sable, Lac Haro, tout équipé, bord de l'eau 24X50, avec garage 195.000. 573-5665

## CHAMBRES À LOUER

BAIE-SAINT-PAUL chambre à louer pour travailleur (euse), non-fumeur, cuisine équipée, laveuse/sècheuse, TV, câble, internet, près de tous les services, entrée indépendante. 435-2145/633-7033

CLERMONT chambre à louer. 439-0029

LA MALBAIE chambre à louer, télé, internet, Wi-Fi, stationnement, bon pour travailleur ou étudiant, après 18h00, 202-0959

POINTE-AU-PIC Très belles chambres à louer près de tous les services et du Cégep, idéal pour travailleurs /étudiants, prix très abordables Stéphane 324-9269 / Québec 572-0988

## RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

LOCATION 2 grandes chambres avec entrées privées, pour personnes autonomes, 55 ans et plus. Logé, nourris et blanchis. Salle de bains, internet et stationnement. Très beau site. 850\$/mois, 438-1167

RÉSIDENCE pour personnes âgées, studio adapté à Clermont, libre immédiatement, peut recevoir 2 personnes, repas compris, chauffé, éclairé. 439-3424 laisser message. Jean Chabot, directeur général, Corporation des Patriotes de Clermont

RÉSIDENCE STE-ANNE située au 92, rue Ste-Anne à Baie-St-Paul est une résidence pour personnes âgées autonomes et en perte d'autonomie, logées, nourries, blanchies, câble, stationnement et plus encore! Chambre disponible à partir de 1175\$. 665-1460

## TERRES/TERRAINS À VENDRE

BELLE terre agricole à louer aux Éboulements, 10 950 hectares en zone verte dont plus de 5 000 ha en culture. 3 belles grandes prairies, sol fertile, située côté sud. Prix avantageux. 416-805-7588

ESTRIE grands terrains en montagne dans Domaine privé. Étangs, sentiers, paysages magnifiques 17 500\$ et plus, financement disponible 100\$/mois, 2 ans sans intérêt, 819-888-2314 www.domainedesappalaches.ca

SAINT-IRÉNÉE grand terrain 700 000 pieds carrés, vue partielle fleuve, 1 000 pieds de la plage, près du Domaine Forget, bordé par la rivière Jean-Noël, propice développement condos-chalets, 665-6286/633-0541

**TERRAIN, nouveau développement résidentiel, rue Beaugard, Clermont, superficie 7340 pi<sup>2</sup> (73.3x99) face à la montagne, bien situé, cause départ, 16 000\$ négociable, 633-4102**

TERRAIN, nouveau développement résidentiel, rue Beaugard à Clermont, 966,8 m<sup>2</sup>.

Lot 5, 172697, pas de voisin arrière, 2 étages uniquement, acheteur sérieux seulement, prix sur demande, 617-0817/617-9627

**BAIE-SAINT-PAUL**  
**CHRYSLER**

**VÉHICULE POUR LA FAMILLE À LIQUIDER**

13109A: 2009 CHRYSLER TOWN&COUNTRY TOURING, BLANC, V6 4.0L, STOW&GO, AIR CLIMATISÉ 3 ZONES, TÉLÉ-DÉVERROUILLAGE, VITRES ÉLECTRIQUES SUR TOUT LE VÉHICULE, PORTE COULISSANTE ET HAYON ÉLECTRIQUE, ROUE EN ALLIAGE, PHARE ANTI-BROUILLARD, PHARE AUTOMATIQUE, 76,200KM **13,995\$**

13042A: 2010 DODGE GRAND CARAVAN SE, BOURGOGNE, STOW&GO, AIR CLIMATISÉ 3 ZONE TÉLÉ-DÉVERROUILLAGE, VITRES ÉLECTRIQUES SUR TOUT LE VÉHICULE, ROUE EN ALLIAGE, 72,500KM **13,495\$**


12070A: 2010 DODGE JOURNEY SXT, AUTOMATIQUE, ARGENT, TÉLÉ-DÉVERROUILLAGE, VITRES ÉLECTRIQUES SUR TOUT LE VÉHICULE, ROUE EN ALLIAGE, 48,200KM **13,495\$**

**EN JUILLET, À L'ACHAT D'UN DE CES VÉHICULES OBTENEZ UNE CARTE D'ESSENCE DE 500\$**

 POUR L'INVENTAIRE COMPLET SCANNER LE CODE SUIVANT!

 **Contactez moi!**  
**Frédéric Patry**  
**418-435-2000**  
1582, Boul. Mgr-De-Laval,  
Baie-Saint-Paul

**TOUS LES VÉHICULES SONT INSPECTÉS ET DISPONIBLES POUR LE FINANCEMENT**  
chrysler@charlevoix.net

  
**Venez faire votre offre!**

2012 Dodge Journey SXT blanc, 6 cylindres, 54 500km, **18 995\$ + taxes**

2011 RAM 1500 SLT 4x4 Blanc, automatique, air clim. groupe élect. 4 portes, V8 5.7 L, transmission au plancher 52, 700 km, **22 995\$ + taxes**

2011 Jeep compass 4X2 North Edition, 61 500 km **11 495\$ + taxes**

2011 Jeep Wrangler 4 portes noir, groupe électrique, 2 toits, manuelle, balance de garantie 75 000 km **22 995\$ + taxes**


2011 Jeep Wrangler 4 portes rouge 4x4, automatique, groupe électrique, 55 375 km **19 995\$ + taxes**

2010 Dodge Ram 1500 groupe 4X4, tout équipé, 47 000 km, **24 995\$ + taxes**

2009 Dodge Ram 1500 blanc Quad Cab, tout équipé, 139 000 km, **14 995\$ + taxes**

2009 Dodge Journey 4 portes passagers, air climatisé, 65 000 km, **9 495\$ + taxes**

Tel: (418) 439-4626  
Fax: (418) 439-2889  
www.clermontdodge.ca  
clermontdodgechrysler@bellnet.ca  
**PEINTRE - DÉBOSSÉLEUR**



**Réparation**  
IPHONE • IPAD • IFOD

**418 457-3024**  
info@cabletele.net

**Communications Charlevoix** 282, chemin Principale Saint-Hilarion

**GARAGE À LOUER**

SAINT-URBAIN garage à louer (mécanique). 639-2225 #221

**LOCAUX À LOUER**

LA MALBAIE locaux commerciaux un bureau de 21/2 pièces au rez-de-chaussée et grand local au 1er étage, idéal pour organisme, situé au 30 Patrick-Morgan 665-4016

**LA MALBAIE bureau à louer, 990 pieds carrés, plus ou moins. Voute à l'épreuve du feu, au 322 St-Étienne, voisin Banque National, 665-6122**

**SALLES À LOUER**

CLERMONT à louer, salle bien aménagée pour toutes occasions, mariage, funérailles, party, fête de famille, réunion, cours, peut accueillir 150 personnes facilement, service de traiteur disponible, grand stationnement, réservation, 439-4857

**LOGEMENTS À LOUER**

BAIE-SAINT-PAUL logement 41/2 situé sur rue Sainte-Anne, entièrement meublé, vaisselle et ustensiles, chauffé, éclairé, internet, câble et télé, stationnement, location court ou long terme, idéal pour colocataire. 240-3264

BAIE-SAINT-PAUL logement de 41/2 pièces, rue Fortin, 435-5450/8186

BAIE-SAINT-PAUL grand logements 41/2 pièces, rue Lavoie, au 2e étage, 500\$ non chauffé, non éclairé, très propre, libre immédiatement. 435-5492

BAIE-SAINT-PAUL logement 41/2, St-Jean-Baptiste, 800 pi<sup>2</sup>, 2 chambres, fenestrées, 2e étage, accès extérieur, stationnement, 630\$, chauffé, libre 633-0380

BAIE-SAINT-PAUL logement de 31/2 pièces, centre-ville. 435-3362 / 8240

BAIE-SAINT-PAUL logement 31/2 situé au 12, rue Dufour, centre-ville, près de tous les services, semi-meublé, récemment rénové, stationnement inclus. 324-4814

**BAIE-SAINT-PAUL 31/2 à louer, situé ch. St-Laurent, à 10 min. à pieds du centre-ville, demi sous-sol, maison unifamiliale, fenêtres hauteur des yeux (sans margelles), bien éclairé, stationnement, accès au terrain (terrasse), semi-meublé. 435-6424**

BAIE-SAINT-PAUL logement 31/2, libre maintenant, chauffé, éclairé, déneigé, non-fumeur, pas d'animaux, idéal pour personne seule. 435-5300

BAIE-SAINT-PAUL logements de 11/2 pièce, 420\$ chauffé, non éclairé et 31/2 pièces, 480\$ chauffé, non éclairé. 240-2469

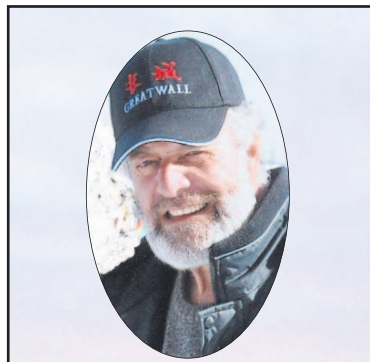
BAIE-SAINT-PAUL logement 41/2, demi sous-sol, propre, libre immédiatement, situé au 42-B route 362. 435-6673.



**Avis de décès**

**Mme Andrée Tremblay 1926-2014**

Au CHSLD de La Malbaie Accueil Bellerive, le 28 juillet 2014 à l'âge de 88 ans et 4 mois est décédée Mme Andrée Tremblay, épouse de feu M. Alphonse Turcotte. Elle demeurait à La Malbaie (secteur Cap-à-l'Aigle). La famille vous accueillera pour un moment de reconnaissance aux Services Commémoratifs Charlevoix (447, St-Étienne La Malbaie) le vendredi 1er août de 13h30 à 16h30 et de 19 h à 22 h ainsi que le samedi 2 août, jour des funérailles, de 9 h à 10h20. Le service religieux aura lieu à 10h30 en l'église de La Malbaie et l'inhumation se fera au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses enfants Jean-Marc (Rosée Bélanger), Nicole (Luc Dubuc), Gaston (Joanne Fortin), Monique (Léopold Savard), Brigitte (Alain Foster), Claude (Angèle Tremblay), Mario, Denis (Marjolaine Néron), Danielle et Michel (Annie Lavoie) ainsi que 16 petits-enfants et 7 arrière-petits-enfants. Elle était la soeur de Rosanne (feu Roland Boulianne) et Clémence (Marcellin Tremblay) et de ceux et celles qu'elle est allée rejoindre: feu Thérèse (feu Louis), feu Géraldine (feu Gilles), feu Jean-Paul (Aline), feu Welley (feu Marthe), feu Rémi (feu Étienne) ainsi que beaux-frères et belles-soeurs de la famille Turcotte qui l'ont précédée en plus de nombreux autres parents et amis. Les enfants remercient chaleureusement le personnel du CHSLD Accueil Bellerive pour le dévouement et les bons soins prodigués à leur mère ainsi qu'aux Drs Jacques Bouchard et Marie-Josée Sauvé. Vos témoignages de sympathies peuvent se traduire par des dons à La Fondation Carmel-Roy (formulaires disponibles au salon). La direction a été confiée aux Services Commémoratifs Charlevoix (447 St-Étienne La Malbaie G5A 1H4). Tél. : 418-665-0003 / Téléc. : 418-665-3743 / www.sccharlevoix.ca /info@sccharlevoix.ca

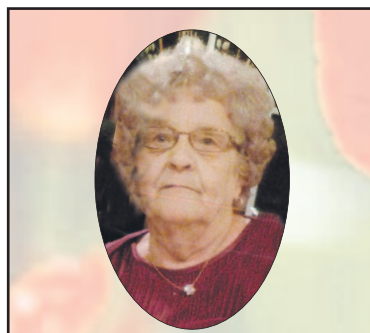


**Sincères remerciements**

**M. Bertrand Tremblay**

Vous avez été nombreux, parents et amis, à nous témoigner votre sympathie, votre réconfort et votre amour, suite au décès de M. Bertrand Tremblay survenu le 17 juillet 2014. Nous tenons à vous remercier chaleureusement et que chacun de vous considère ces remerciements comme lui étant adressés personnellement.

**Sa fille Michelle (François), sa petite-fille Madeleine, sa tendre amie Johanne ainsi que toute la famille Tremblay et toute la famille Lévesque**

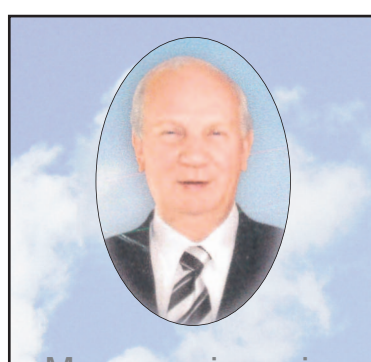


**Sincères remerciements**

**Mme Jeannine Savard**

Nous tenons à remercier chaleureusement tous ceux et celles qui ont partagé notre peine suite au décès de Mme Jeannine Savard survenu le 2 juillet 2014. Votre présence aux funérailles ainsi que vos marques de sympathie nous ont été d'un grand réconfort. Nous tenons à vous exprimer notre profonde gratitude. Nous voulons aussi remercier La Maison Murray de St-Siméon ainsi que le personnel du 3<sup>e</sup> étage de l'hôpital de La Malbaie ainsi que le Dr Anne-Marie Maheu pour les bons soins prodigués et leur empathie. Rappelons-nous que tant et aussi longtemps que le cœur se souvient, les êtres que nous aimons y demeurent.

**France, Gaston et Jasmine ainsi que ses petits-enfants et arrière-petits-enfants**

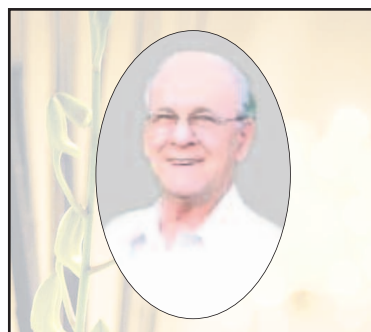


**Messe anniversaire**

**M. Gaétan Maltais**

Déjà un an que tu nous as quittés pour un monde de paix et d'amour. Ton visage, ta voix et ton sourire sont gravés à jamais dans nos cœurs. Tu nous manques beaucoup et nous t'aimons. Continue de veiller sur nous de là-haut. En ta mémoire, une messe anniversaire sera célébrée **le samedi 2 août à 16h30 en l'église de La Malbaie**. Merci à tous ceux et celles qui se joindront à nous, que ce soit par votre présence ou en pensée.

**Ton épouse Claudine Harvey, tes filles Isabelle (Jean-Yves), Mélanie (Éric) et ton petit-fils Maxime**



**Sincères remerciements**

**M. Louis-Georges Perron**

Nous avons été profondément touchés par les marques de sympathie témoignées lors du décès de M. Louis-Georges Perron survenu le 9 juillet 2014, époux de feu Pierrette Gilbert. Nous remercions chaleureusement toutes les personnes qui, par leur présence ou assistance aux funérailles, nous ont apporté le réconfort pour traverser cette période difficile. Un merci particulier au personnel du Centre hospitalier de Baie-Saint-Paul. Veuillez considérer ces remerciements comme vous étant adressés personnellement.

**Son fils Bertin (Lisa Fortin) ainsi que ses petits-enfants Justin, Samuel et Francis**



**Premier anniversaire**

**Mme Marthe Harvey**

Il y a déjà un an que tu nous as quittés et ta présence nous manque beaucoup. Seuls le temps et les merveilleux souvenirs nous permettent quelque peu de nous habituer à ton absence ici-bas. De là-haut, veille sur nous et aide-nous à poursuivre notre chemin. En ta mémoire, une messe anniversaire sera célébrée **le dimanche 3 août 2014 à 9h45 en l'église de La Malbaie**. Merci aux parents et amis (es) qui se joindront à nous pour cette célébration.

**Ta fille Gervaise (Réal Gagné), ton petit-fils Patrice, ta sœur Madeleine ainsi que tes frères Yvan et Victor**

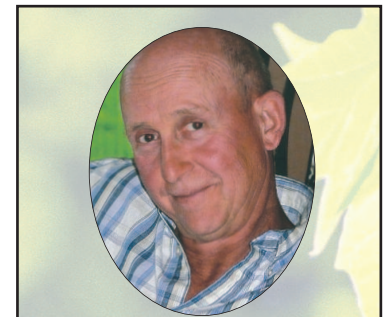


**Messe anniversaire**

**M. Martial Asselin**

Il y a un an que tu nous as quittés et ta présence nous manque beaucoup. Seuls le temps et les merveilleux souvenirs nous permettent quelque peu de nous habituer à ton absence ici-bas. De là-haut, veille sur nous et aide-nous à poursuivre notre chemin. En ta mémoire, une messe anniversaire sera célébrée **le samedi 2 août à 16 h en l'église de Baie-Ste-Catherine**. Merci aux parents et amis (es) qui se joindront à nous pour cette célébration.

**Ton épouse Marianna ainsi que tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants**

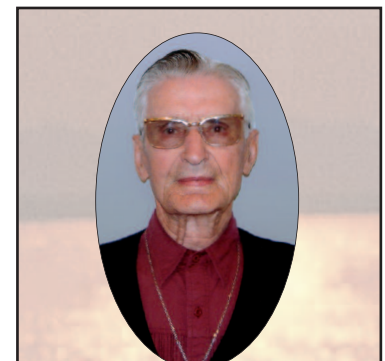


**Premier anniversaire**

**M. Maurice Tétreault**

Chaque jour, nous ressentons le vide que tu as laissé; tu nous manques beaucoup. Continue de veiller sur ceux que tu aimes. Merci à ceux et celles qui auront une pensée pour toi en ce 1er anniversaire.

**Ton épouse, ta fille, tes beaux-fils ainsi que leur famille**



**Avis de décès**

**M. Roger Gauthier 1911-2014**

Au centre d'hébergement Pierre-Dupré de Baie-Saint-Paul, le 27 juillet 2014 à l'âge de 102 ans et 7 mois, nous a quittés M. Roger Gauthier, fils de feu Thadé Gauthier et de feu Hilda Tremblay. Il demeurait à Baie-Saint-Paul, et autrefois de Saint-Irénée. Les funérailles de M. Gauthier auront lieu **le jeudi 31 juillet 2014 à 11 h en l'église de Baie-Saint-Paul** et l'inhumation se fera au cimetière de Saint-Irénée à une date ultérieure. Les membres de sa famille accueilleront parents et amis au Funérarium de la Coopérative funéraire Charlevoix-Ouest (1, place de l'Église, Baie-Saint-Paul), jeudi jour des funérailles, à compter de 10 h. M. Gauthier laisse dans le deuil sa sœur et son frère : Madeleine (Maurice Fortin), feu Noël (Françoise Bouchard) et Raymond ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins et cousines et de nombreux amis(es). Que vos offrandes se traduisent par un don à la Fondation de l'hôpital de Baie-Saint-Paul ou au Noël du bonheur (formulaires disponibles au funérarium). La direction des funérailles a été confiée à la Coopérative Funéraire de Charlevoix-Ouest (53, rue Leclerc Baie-Saint-Paul) 418-435-2412 /Téléc. : 418-435-4036/ info@cfcharlevoixouest.com

**BAIE-SAINT-PAUL** très beau 31/2 situé au Havre, dans la nouvelle partie, 2e étage, face à la rivière, plancher de bois, libre immédiatement. 435-5629

BAIE-SAINT-PAUL 41/2 situé au 51, rue Racine, demi sous-sol très lumineux, non chauffé, non éclairé, stationnement, 500 \$. 635-1246/435-5407

CAP-À L'AIGLE 699 rue St-Raphaël, semi détaché, refait à neuf, 8 pièces, sous-sol pour rangement, vue sur le fleuve, 720\$. 665-2070

CAP-À-L'AIGLE, grand 31/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, TV et internet, libre immédiatement, au mois ou long terme, 475\$/mois, 633-0299

CLERMONT 21-A rue Bellevue, logement 41/2 pièces, 550\$, cours extérieur et patio, laissez message au 324-4527

CLERMONT logement de 21/2 pièces, 360\$ non chauffé, non éclairé, laveuse/sécheuse inclus référence obligatoire, libre, 2e étage, pas de chat, enquête de crédit 418-914-2272 / 439-2036

CLERMONT 41/2 pièces, 2e étage, très propre, près de tous les services, porte patio, non chauffé, non éclairé, libre 430\$, 665-6943

CLERMONT logement de 41/2 pièces, à sous louer rue Forget, animaux acceptés, libre 1er septembre, près des services, 450\$ non chauffé, non éclairé. Marie-Elyse 633-0311

**CLERMONT, grand 3 1/2 pièces, ensoleillé, chauffé, éclairé, libre porte patio, possibilité d'inclure les électroménagers, près de tous les services à pieds, rue Larouche, 565\$. 633-6528 gestion@incygo.com**

CLERMONT logement de 31/2 pièces, sous-sol, non-fumeur, laveuse/sécheuse et meublé, au 18 rue du Parc. Le soir au 439-2811 laissez message

CLERMONT logement 51/2 pièces, rez-de-chaussée, planché bois neuf, non chauffé, non éclairé, 595\$, 202-1777

CLERMONT 31/2 pièces, chauffé, éclairé, meublé 450\$ 439-3473

**CLERMONT logement de 41/2 pièces, propre et tranquille, non chauffé, non éclairé, libre. 439-2744**

CLERMONT 9 rue des Prairies #2, 41/2 pièces, chauffé, non éclairé, 1er mois gratuit, Judith, 439-3254 au travail, 665-6421

CLERMONT très grand logement de 41/2 pièces, et 51/2 pièces, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement et en juillet. 665-3029/633-8647

CLERMONT 4 1/2 à louer. Non chauffé, non éclairé. Accès au sous-sol avec poêle à bois. Disponible maintenant. 450\$ /mois. 418-270-2452

CLERMONT 11/2 pièces, tout compris, TV, câbles, etc... au mois ou semaine, 633-0932

CLERMONT logements 51/2, 41/2 et 31/2 pièces, rénovés situés au centre de Clermont, endroit tranquille. 439-4496

CLERMONT beau 41/2 pièces, chauffé, éclairé, 450\$, 439-3433/633-0397

LA MALBAIE 41/2 pièces 695, St-Raphaël, Cap à l'Aigle 505\$; 31/2 pièces 100 boulevard Kane, semi meublé, 360\$; 41/2 pièces 445 boulevard de Comporté 670\$; 465, boulevard de Comporté, studio meublé, électricité incluse, 450\$, 175 Chemin Mailloux, 41/2, semi meublé, 420\$, 41/2 pièces 120 boulevard Kane 605\$ chauffé, eau chaude fourni libre 665-0603

LA MALBAIE logement de 41/2 pièces 495\$ non chauffé, 2e plancher; Logement de 41/2 pièces 1er plancher 505\$ non chauffé; situés au 60, de l'Église (haut du restaurant Veilleux) libres immédiatement; 31/2 pièces rue John Nairn, libre 665-7251 / 633-5858

LA MALBAIE beau logement de 51/2 pièces sur 2 étages, rue de l'Église, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux. Libre immédiatement. 633-6948 / 6947

**LA MALBAIE dans petite bâtisse, Chemin du Golf, 41/2 pièces demi sous-sol, très propre, prêt du Manoir, laveuse /sécheuse / poêle inclus, 480\$ non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. edtwite@hotmail.com / 324-4383 / 932-5735**

**LA MALBAIE plusieurs beaux et grands logements de 41/2 et 51/2 pièces, très propres, avec balcon et stationnement, plancher bois flottant, cuisine merisier, rue Seigneurie Ouest, secteur tranquille, rez-de-chaussée ou étage, libres immédiatement. edtwite@hotmail.com / 324-4383 / 932-5735**

LA MALBAIE grand logement 41/2 rénover à neuf près du centre-ville au 20-B rue Doucet 515 \$ non éclairé/non chauffé, Guillaume 435-8626/ 635-1382 Carl 665-1467/ 635-1414

**LA MALBAIE grand 31/2 pièces, 24x26, centre-ville, eau chaude fournie, libre, 425\$. 434-1009**

**LA MALBAIE 11/2 pièces, semi meublé, eau chaude comprise, non chauffé, non éclairé, non-fumeur, pas d'animaux, près de la banque Nationale, 1 stationnement, libre 1er juillet 370\$, 665-6122**

LA MALBAIE 51/2 pièces, sur deux étages, libre 1er octobre, 550\$/mois. Chemin du Golf, 41/2 pièces, rénové, libre immédiatement, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 430\$/mois; 436-0222

LA MALBAIE 77 rue Doucet logement de 31/2 pièces, semi meublé laveuse/sécheuse

LA MALBAIE située sur le chemin du Golf, 31/2 pièces 450\$ chauffé, éclairé, plancher bois franc, stationnement 41/2 pièces, 600\$ chauffé, éclairé, libre 1er octobre 418-573-4259

LA MALBAIE logement 31/2 pièces, 27 Laure-Conan, très propre, planché de bouleau, libre 1er septembre. Ensemble de cuisine, 6 chaises, en merisier, très propre. 665-2052

poêle, 475\$ chauffé, libre immédiatement. 436-0136

LA MALBAIE logements de 41/2 pièces meublé non chauffé, non éclairé 480\$ et 31/2 pièces, meublé, non chauffé, non éclairé 375\$ libres immédiatement 240-2469

LA MALBAIE centre-ville, 5 pièces sur 2 étages, 2 salles de bain, lustres et stores inclus, belle cour arrière, terrasse privée, stationnement et remise, 633-6784

LA MALBAIE au 1145 de Comporté logement de 41/2 pièces, 2e étage, 550\$; 41/2 pièces 845 de Comporté 550\$, haut du Subway, non chauffés, non éclairés, libres. 665-6344

LA MALBAIE studio 11/2 pièces, meublé, non-fumeur, pas d'animaux, 2e étage, bien éclairé, au 194, Ste-Catherine. 665-3109

LA MALBAIE 21/2 pièces, semi meublé, au 18 rue de l'Église, 633-2515

**LA MALBAIE 41/2 pièces, boul. Kane, bien éclairé, plancher flottant, grand terrain, 2 stationnements, déneigement inclus, tranquille, non-fumeur, animaux (si petits), idéal pour couple ou personne seule, libre immédiatement 665-2826/633-1073**

LA MALBAIE beau 31/2 pièces, sur le Plateau, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, poêle et réfrigérateur inclus, non-fumeur, rénové récemment, idéal pour personne seule, 665-7532

LES ÉBOULEMENTS, secteur Saint-Joseph-de-la-Rive logements de 31/2, 41/2 pièces, fraîchement repeints, planchers bois flottants, stationnement, libres immédiatement etc. 435-8629 / 635-1204

PETITE-RIVIÈRE-SAINT-FRANÇOIS au cœur du village logement de 31/2 pièces, 450\$ chauffé, éclairé, non meublé. 418-999-7906

POINTE-AU-PIC à voir grand logement de 31/2 pièces, vue sur fleuve, plancher bois, près du Cégep et Fairmont, 625\$ tous meublé, internet gratuit, non chauffé, non éclairé, libre, au 1075 Richelieu, possibilité non meublé 633-0263

POINTE-AU-PIC studios (3) (11/2 pièce) tous meublés, internet inclus, près du Cégep, libre en septembre, à partir de 475\$ chauffés, éclairés. 633-0263

## OFFRE D'EMPLOIS

# ALLEN

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL  
RBQ 2427-6704-01

- Opérateur de pelle
- Opérateur de tracteur
- Opérateur de chargeur
- Manœuvre spécialisé – premier poseur
- Manœuvre spécialisé

Pour le contrat Ville de Baie-Saint-Paul  
(durée de contrat: 2 ans)  
Développement René-Richard, phases 1 et 2.  
Envoyer vos C.V. à :  
[carol-annquiron@cwallen.qc.ca](mailto:carol-annquiron@cwallen.qc.ca)

Prendre note que les entrevues se feront  
le lundi 11 août 2014 à Baie-Saint-Paul.



## OFFRE D'EMPLOI

Dépanneur / Station-service  
**Ultram / Garage  
Jean-Roch Thibeault**

### Caissier (ère)/ pompiste

Poste temps plein  
(environ 32 heures semaine)

**Salaire de base + pourboire**

Pour plus de détails, contactez Éric Lajoie au 435-2379 ou faites parvenir votre C.V. par télécopieur au 435-6319 ou se présenter sur place au 909, boul. Mgr-De Laval Baie-Saint-Paul.  
[eric.lajoie@charlevoix.net](mailto:eric.lajoie@charlevoix.net)

## OFFRES D'EMPLOIS

l'AUBERGE SAINT-JEAN de Baie-Saint-Paul recherche :

- Sous-chef
- Cuisinier (ère)
- Serveurs (ses)
- Femmes de chambre
- Délégué commercial

Prenez rendez-vous avec Mme Langlais au 418-435-3078  
ou faites parvenir votre cv à [info@mclanglais.ca](mailto:info@mclanglais.ca)

Maintenant sous une nouvelle administration

## DES rencontres QUI VOUS AIDERONT

À COMPRENDRE pourquoi je vis des difficultés à mon travail et comment je peux AMÉLIORER ma capacité de mieux vivre ces situations.

Ces rencontres peuvent aussi vous aider à vous réorienter dans un travail qui convient davantage à ce que vous êtes vraiment.

Emploi Québec  
Centres locaux d'emploi de La Malbaie et Baie-Saint-Paul

**G7 CONSEIL** [www.gsept.com](http://www.gsept.com)



André Séguin  
Conseiller

**418 665-7277**  
**418 240-2777**

POINTE-AU-PIC grand logement de 41/2 pièces, semi meublé, plancher bois franc, foyer, non-fumeur, non chauffé, non éclairé, 625\$ libre 1er août, 665-4908

**SAINT-FIDÈLE beau grand 51/2 pièces, rez-de-chaussée, non chauffé, non éclairé, non-fumeur, 2 stationnements, 532\$, libre 1er juillet. 665-4526**

SAINT-HILARION 61/2 à louer, au centre du village, non chauffé, non éclairé, libre le 1er juillet. 633-1589/457-3737

SAINT-HILARION beau 41/2 à louer, très bien éclairé, vue superbe, voisin très gentil, non éclairé, stationnement inclus entrée laveuse/sécheuse. 635-2438

SAINT-HILARION logement à prix modique à louer pour couple ou personne seule aux Habitations Olivar Asselin, 4 rue des Audet, Les personnes intéressées doivent avoir 50 ans et + et le revenu maximum ne doit pas dépasser 20 500\$. Information Jacques Gagnon, 871-1656

SAINT-URBAIN au 687, St-Édouard, 41/2 pièces rénové haut de duplex, grand cabanon, non chauffé, non éclairé, libre fin août. nelbou@yahoo.com

**MAISONS/CONDOS À LOUER**

BAIE-SAINT-PAUL maison située dans un quartier résidentiel, parc de jeu pour enfants, 4 chambres, un espace bureau, salle familiale au sous-sol, 2 salles de bain, cabanon. 435-4136

LA MALBAIE maison à louer secteur Ste-Agnès, personne aimant la tranquillité, références exigées, 439-4380/270-0029

SAINT-IRÉNÉE secteur Ruisseau Jureux, maison coquette, vue sur le fleuve, immense terrain privé, meublé ou non, disponible en septembre, 563-2317

POINTE-AU-PIC petite maison ancienne, 51/2 pièces, sur 2 étages, meublé, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 625\$/mois, 665-6257/439-4241

PETITE-RIVIÈRE-SAINT-FRANÇOIS superbe maison avec vue sur le fleuve, pour travailleur ou contracteur, située Versant le Massif, Chemin de La Martine, semaine ou fin de semaines pour 6 à 8 personnes. 435-0450/3827

**MAISONS/CONDOS À VENDRE**

BAIE-SAINT-PAUL développement Filion, bungalow 26 x 40, sous-sol fini en logement pour possibilité de revenu avec sortie et cour extérieures indépendantes, garage isolé 19 x 40, cour inter-bloc voir les pacs # 28488010 / 240-2979

**BAIE-SAINT-PAUL, secteur Tremsim, maison à vendre, 3 chambres, 2 salles de bain, brique, garage double, grand terrain, 274 500 \$ négociable. 571-9166 / 655-1180**

**AUTOMOBILES À VENDRE**

BMW 2001, 5000\$, prix ferme, 435-2285

CHRYSLER Sebring Lxi 2001, toit ouvrant, intérieur en cuir, incluant 4 pneus d'hiver montés sur roues, très propre, fière allure, 169 500 km. 457-3422

DODGE SX 2.0, 2005, 146 590 km, noire, modèle de base, manuelle 5 vitesses, 2000\$. 439-2633

FORD Ranger 2003, 3L, très beau, refait à neuf. À qui la chance? 665-6408/324-4959

HONDA Civic DX 2001, 4 portes, CD, 189 000 km, bleu métallique, très propre, entretenue, propriétaire femme, à qui la chance? 2 995\$, 202-0717 / 633-0180

HONDA Civic 2005, automatique 170 000 km, pneus d'hiver/été, très propre. 635-1005

JEEP Cherokee, 2002, prix réduit, très bon état. 633-7130

SUBARU Legacy 2011 gris graphite, 2.5 l Limited cuir 82 000 km, bloc électrique complet, siège avant, vitres et portes électriques, a/c port USB, toit ouvrant, roues mags été et roues d'hiver avec jantes, prix à discuter, Claude Lepage 633-5104 / claude35@videotron.ca

**OFFRE D'EMPLOI**

**BMR**

BMR est à la recherche d'un **Commis vendeur** à son comptoir de service de Baie-Saint-Paul

Années d'expérience reliées à l'emploi : 1 à 2 ans

Disponible jour, soir et fin de semaine pour un total de 30 heures /semaine

Salaire offert : 10.35\$ /heure

Envoyez votre CV par courriel à l'attention de monsieur Jean Maltais , Contrôleur info@henri-jean.com

Prendre note que seuls les candidats retenus seront contactés

**OFFRE D'EMPLOI**

**LE VEAU CHARLEVOIX**

**CONDUCTEUR POUR TRANSPORT D'ANIMAUX**

Emploi temps partiel, fin de semaine et jeudi matin (environ 16 h/semaine)

**PRINCIPALES FONCTIONS:**

- Transport des veaux

**EXIGENCES:**

- Permis de conduire CLASSE I
- Expérience dans la manipulation d'animaux

**COMPÉTENCES:**

Ponctuel, autonome, responsable, débrouillard, sens de l'observation, aimer travailler avec les animaux.

**SALAIRE:**

Selon expérience

**Faire parvenir votre CV par:**  
télécopieur au **418-439-4061** ou par courriel à: **leveau@qc.aira.com**



**OFFRE D'EMPLOI**



**Adrenaline Sports**  
recherche un

**Gérant de service**

Poste 40 heure semaine.

Apportez votre c.v. au 128, boul. Notre-Dame, Clermont

418 439-4944

dany.labrecque  
@adrenalinesports.ca


**LE SPECIALISTE OFFRE D'EMPLOI**

**Garage Edmond Bradet Inc.**  
**Les Éboulements**

**Mécanicien**  
(avec expérience)

**Bon salaire + avantages sociaux**

Pour plus de détails, contactez Antoine Bradet au 635-2468, par courriel à: [garebradet@qc.aira.com](mailto:garebradet@qc.aira.com) ou se présenter sur place au: **2157, route du Fleuve, Les Éboulements**



**OFFRE D'EMPLOI**

Produits forestiers Résolu est un chef de file mondial de l'industrie des produits forestiers offrant une grande variété de produits, notamment du papier journal, des papiers d'impression commerciale, de la pâte commerciale et des produits du bois. La Société possède ou exploite plus de 40 usines de pâtes, de papiers et de produits du bois aux États-Unis, au Canada et en Corée du Sud, ainsi que des centrales électriques au Canada. Elle commercialise ses produits dans près de 90 pays. De plus, la totalité des terrains forestiers sous la gestion de Résolu ont été certifiés conformes, par des experts indépendants, à au moins une des trois normes d'aménagement forestier durable reconnues mondialement.

**Fôret Charlevoix**

**Titre du poste: Mesureur**  
**Département: Opérations forestières**

Relevant du Surintendant des Opérations Forestières, vous participerez activement au processus d'amélioration continue dans votre champ d'activité.

- Vous êtes détenteur d'une carte de mesureur.
- Vous possédez une expérience minimum de 3 ans.
- Vous avez des connaissances d'un système de pesage automatisé.
- Vous avez des habiletés en informatique Excel, Word, Bourbeau
- Vous avez des connaissances des instructions officielles de mesurage masse volume.
- Vous démontrez de l'autonomie et de la rigueur.
- Vous êtes reconnu pour vos aptitudes en communication, pour le travail d'équipe et la gestion des priorités de même que pour votre intégrité.
- Vous êtes reconnu comme une personne sécuritaire ne faisant aucun compromis pour la sécurité.

Horaire de travail, 40 heures semaine.

Le salaire et les avantages sociaux seront déterminés conformément à la Politique sur les salaires et avantages sociaux de la Compagnie.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae par courriel, en indiquant le titre du poste, avant le 15 août 2014 à: [laurent.gaudreau@resolutefp.com](mailto:laurent.gaudreau@resolutefp.com) ou par la poste à Produits Forestiers Résolu, 130 Chemin Cartier Nord, St-Hilarion (Québec) GOV 3VO

Seules les personnes retenues seront contactées. Produits Forestiers Résolu pratique l'équité en matière d'emploi

**CAMIONS À VENDRE**

DODGE RAM 1998, V8, avec boîte fermée, automatique, régulateur de vitesse, OverDrive, vitres électriques, très bon état, 2300\$;abri tempo double, 581-326-8200

REMORQUE 8 pi 4 po x 4 pi 4 po, pneu de secours, roues P185/70R14, dompeur, 850 \$ négociable. Étienne au 435-5643/240-5660

REMORQUE Unite 2012, 6pi x 61/2 pi x 12 pi, V nose, rampe, porte moustiquaire et porte de chambre, 4 encrages, idéale pour moto, VTT, camping, chasse et pêches, 439-5862

VTT Yamaha 4X4 2000 Grizzly 600 équipé. Pneus neufs. Petite remorque. 4 100 \$. Négociable 418-760-8825

VTT (côte à côte) 2009, Prospector 700, 753 km, avec treuil, toit + vitre avant, attache remorque 2po, pare chocs arrière, 5 000\$, 434-2503

**MACHINERIES AGRICOLES / LOURDES**

TRACTEURS (2) à pelouse avec moteurs Briggs & Stratton, fonctionnent très bien, un à 1000 \$ et un à 650 \$; Tracteur White 4x4 avec cabine et chargeur, prix sur demande; Petit scooter électrique neuf à prix réduit; Remorque-dompeur 8 x 5, pour voiture, toute en métal, 650 \$. 240-5513/0204

TRACTEUR antique, Ford 1949, bleu, très propre plus chaînes sur 12 volts, 2300\$, 418- 664-1947/665-4833

**VÉHICULES RÉCRÉATIFS À VENDRE**

RABAIS! RABAIS! RABAIS Yamaha Grizzly 550 2014, 8999\$; Kodiak 450, 2014, 7399\$; chaloupe fibre de verre, 10-12-14 pi à partir de 899\$; Spécial Verchère de 14pi. Avec moteur 4 temps 2.5 HP neuf, 1900\$ financement disponible, Dufour Adrenaline 240-2000

ROULOTTE Mallard 1990, 34pi, couche 8 personnes, acheteur sérieux seulement, 4000\$, peut être négociable, 665-2489

RECHERCHE camelot motorisé, demandez Michel au 418 760-8448 ou laissez message, je vous rappellerai

**RESTAURANT Miche-Main St-Hilarion, est à la recherche d'un cuisinier (ière) temps plein ou partiel, envoyer CV à marie-noelleg@live.fr. 457-3487**

**OFFRES DE SERVICES**

ABAISSÉZ: vos paiements! Problèmes de dettes? Personnel ou commercial, consolidez vos dettes en 1 seul paiement: Carte de crédit, Hydro, Impôt, téléphone, câble, recouvrement, saisie, tps/tvq etc. refaites votre crédit! Parlons-en : 1-888-371-0661

À BOUT de souffle, trop de dettes? Harcelé par vos créanciers? Un seul versement par mois. 0% d'intérêt. 34 centres pour vous servir. MNP Ltée Syndic de faillite accrédité par le gouvernement 418-806-8367

CREDIT700.CA Prêt de 700\$. Aucune enquête de crédit. 1-855-527-4368. Appliquez en ligne. www.credit700.ca

**DÉBOISEMENT, abattage et déchetage de bois, résidentiel et commercial, estimation gratuite, 633-1005**

DÉMÉNAGEMENT TRANSPORT VIO, transport général de tout genre, local et longues distances, inscrit à CTQ, assurance incluse, vente de boîte de carton. Sylvain Dufour 665-6524 / 633-1945

ÊTES-VOUS débranché ? Service téléphonique résidentiel de National Téléconnect, aucune personne refusée, bon taux mensuel, interurbains illimités disponible, appelez aujourd'hui National Téléconnect 1-866-443-4408 www.nationalteleconnect.com

GÂTEAU Jojo pour mariage, party, baptême... Besoin d'un gâteau venez me rencontrer, également accessoires et décorations de tous genres à vendre et gâteaux assortis Johanne 435-5794

J'OFFRE mes services pour entretien ménager touristique, partout dans Charlevoix. 665-4275 / 633-5982

J'OFFRE mes services pour peinture, travaux léger gardien, demander Pierre, 639-2286

TONTE DE PELOUSE résidentiel et commercial, nettoyage de terrain, émondage, démontage d'abri d'auto etc Transport Vio 665-6524 / 633-1945

**TONTE DE PELOUSE débroussailleuse, coupe d'arbres, tailles de haies Bruno 638-1309**

**RECHERCHE**

RECHERCHE co-locataire pour partager logement à Clermont. 439-0029

RECHERCHE personne pour laver vitres, résidences privées, 439-5862

**VENTES DE GARAGE**

LA MALBAIE 2 et 3 août, 62 rue Ste-Catherine, derrière la maison

**MARCHÉ AUX PUCES**

MARCHÉ aux puces ouvert tous les samedis et dimanches, 10h à 17h. Antiquité, divers articles, au 4 rue Notre-Dame, Baie St-Paul, G3Z 2H9, louez votre table. 435-5707

**AMITIÉS / RENCONTRES**

CONTACTS directs et rencontres sur le service #1 au Québec! Conversations discrètes, rencontres inattendues, les plus jolies filles vous attendent pour des aventures inoubliables. Goûtez la différence...418 266-7848 pour les écouter et leur parler ou bien, depuis votre cellulaire faites le #6969 l'aventure est au bout de la ligne...

SERVICE de rencontre relations long terme/court terme, essayez gratuitement 1-888-451-7661 conversation intime en direct #7878 / 1-866-634-8995 adulte 1 à 1 en direct 1-877-347-9242 / #5015 rencontrer des femmes célibataires de votre région 1-888-571-5763 18 ans+

**ASTROLOGIE / OCCULTISME**

1 PREMIER pas vers le Bonheur! Médium Québec réunit pour vous les meilleurs voyant(e)s du Québec, dont Louise Haley, la célèbre Mme Minou, Alain Bénazra...Écoutez-les au (418)263-2279 et choisissez votre conseiller(e) personnel(le). Depuis votre cellulaire faite le # 4676 Pour les voir et mieux les connaître :

ASTROLOGIE voyance tarot, don naturel, jusqu'à 95% de réussite garantie. 1-900-788-2222, 2.90\$/minute, cellulaire #2555

ANITA Sorel, 40 ans d'expérience de la voyance, des réponses à vos questions les plus intimes en toute discrétion. 514-764-7754 (2.99\$/min)

AURÉLIA, médium pure, don de naissance, ne pose strictement aucune question, réponses et dates précises. 514-800-0337 (5\$ les 5 premières minutes, Visa/Mastercard)

**AVIS**

**AVIS CONCERNANT LA TERMINAISON DU RÉGIME DE RETRAITE DES EMPLOYÉS SYNDIQUÉS DE GENERAL CABLE COMPANY LTD. / COMPAGNIE GENERAL CABLE LTÉE À LA MALBAIE, QUÉBEC**

En raison de la terminaison du régime susmentionné, avis est donné à toute personne qui n'a pas reçu de relevé de droits, et qui croit avoir des droits au titre de ce régime, ou en vertu de la *Loi sur les régimes complémentaires de retraite*, qu'elle peut les faire valoir avant le 3 août 2014, auprès du comité de retraite, à l'adresse suivante :

Régime de retraite des employés syndiqués de General Cable Ltd.  
Compagnie General Cable Ltée à La Malbaie, Québec  
A/S M. Peter Sciacca  
2600, boul. de Comporté  
La Malbaie, Québec  
G5A 1N4

ou en contactant M. Peter Sciacca au (905) 494-5339 ou au [psciacca@generalcable.com](mailto:psciacca@generalcable.com)



MRC DE CHARLEVOIX-EST

PROVINCE DE QUÉBEC

MRC DE CHARLEVOIX-EST

TNO DE CHARLEVOIX-EST

**AVIS PUBLIC**

**ENTRÉE EN VIGUEUR DU RÈGLEMENT NUMÉRO 237-05-13 MODIFIANT LE SCHÉMA D'AMÉNAGEMENT ET DE DÉVELOPPEMENT RÉVISÉ DE LA MRC DE CHARLEVOIX-EST**

Avis public est, par les présentes, donné par le soussigné, conformément à l'article 53.11 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme :

- Que le règlement numéro 237-05-13 modifiant le schéma d'aménagement et de développement révisé de la MRC de Charlevoix-Est est entré en vigueur le 23 juillet 2014 à la suite de la délivrance de l'avis de conformité aux orientations gouvernementales en matière d'aménagement du territoire par le ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire. Ce règlement vise à modifier les limites du périmètre urbain de la ville de La Malbaie dans le secteur du Plateau.
- Qu'une copie de ce règlement est déposée au bureau de la MRC de Charlevoix-Est, au 172 boulevard Notre-Dame à Clermont ainsi qu'au bureau des municipalités de la MRC où toutes les personnes intéressées peuvent en prendre connaissance durant les heures normales de bureau.

Donné à Clermont, ce 30<sup>e</sup> jour du mois de juillet deux mille quatorze.

Pierre Girard  
Directeur général, Secrétaire-trésorier

**Avis de convocation**

Les membres du Chœur polyphonique de Charlevoix sont convoqués à l'Assemblée générale annuelle du Chœur polyphonique de Charlevoix qui aura lieu : **le mardi 12 août 2014 à 18 h** au Camp Le Manoir des Éboulements.

Jasmine Gilbert,  
Présidente du CA

# Le ciel d'un autre œil!

## Andromède : une galaxie qui a de l'appétit!

Par Anyssanne Boivin

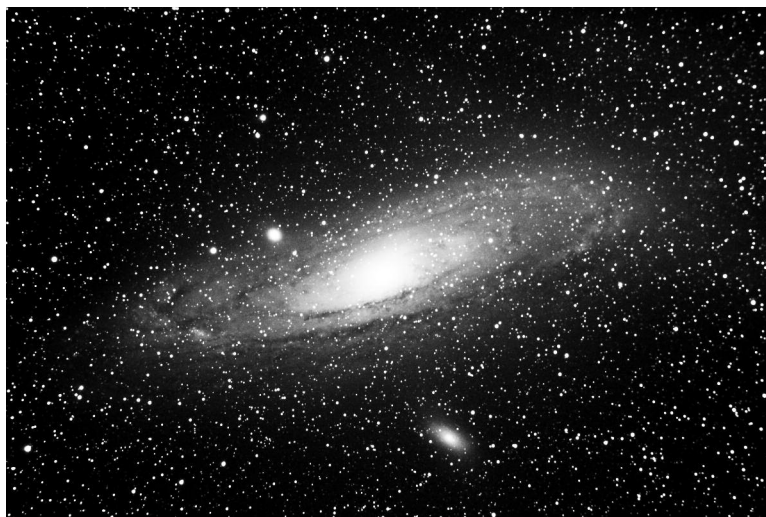
*NDLR : Durant les prochaines semaines, l'Hebdo Charlevoisien publie une série de trois articles sur l'astronomie rédigés par des étudiants du Centre d'études collégiales en Charlevoix dans le cadre de leur formation, auprès des professeurs Nadya Murray et Jean-Michel Gastonguay. Le texte de la semaine dernière sur la lune était signé Marc-Olivier Côté.*

La galaxie d'Andromède, voisine de la Voie lactée, est une galaxie impressionnante par sa grandeur, l'énergie qu'elle dégage et sa beauté. Pourtant, cette beauté est loin d'être inoffensive...

Au tout début, lors des premières observations d'Andromède, les astronomes la décrivaient comme étant une simple nébuleuse parmi celles faisant partie de notre Voie lactée. Nous devons cette découverte de la « nébuleuse d'Andromède » à Hubble. Il y a 90 ans, Hubble étudiait le ciel ou, à vrai dire, l'Univers, à partir de notre Terre. Parmi les différents types d'objets célestes auxquels il s'intéressait, un type d'étoile a fait évoluer notre compréhension d'une galaxie : les céphéides. Un astre émet des rayons lumineux partout autour de lui; c'est ce qu'on appelle la luminosité intrinsèque. Plus nous sommes loin de celui-ci, moins l'éclat lumineux de cet astre est important. Ce qu'il y a de particulier avec les céphéides, c'est qu'elles possèdent toutes la même luminosité intrinsèque. Ainsi, lorsqu'on connaît la distance qui nous sépare d'une céphéide rapprochée et l'éclat qu'on reçoit d'elle, il est possible de la comparer avec l'éclat que l'on reçoit d'une autre céphéide dont la distance nous est inconnue. Si elle nous paraît moins lumineuse, elle est plus loin que l'astre connu et vice-versa. Andromède possédait nombre d'étoiles observables, dont des céphéides. Grâce à cela, Hubble a pu évaluer la distance entre notre planète Terre et les céphéides de cette « nébuleuse ». Lorsqu'il a su la distance d'une céphéide faisant partie d'Andromède, Hubble a pu en déduire la distance de la « nébuleuse » qui l'abrite.

Lorsqu'on découvrit la distance, avec stupéfaction, qui nous séparait de cette « nébuleuse », cela changea à jamais notre vision d'Andromède : celle-ci était située au-delà de la Voie lactée. Les astronomes s'étaient trompés : la « nébuleuse » d'Andromède n'était pas une nébuleuse, mais bien une autre galaxie à part entière! En fait, elle est à 2,2 millions d'années-lumière de notre galaxie. À elle seule, elle est un immense système stellaire distinct.

Plus tard, les astronomes découvrirent qu'elle possède plusieurs bras spiraux. Cette caractéristique en fait une galaxie spirale. Cet amas possède environ 300 milliards d'étoiles : des naines (petites étoiles), des étoiles d'une dimension semblable à notre Soleil et des géantes bleues (très grandes étoiles). Comme notre Voie lactée, elle fait partie d'un îlot



Andromède.

de galaxies appelé Groupe local. Lorsqu'on observe cet objet céleste dans nos instruments, son noyau nous apparaît plus orangé et ses bras sont d'un blanc bleuté. Cela est dû aux géantes bleues situées sur ses bras et aux géantes rouges situées dans son noyau. Une autre décou-

verte qui nous a permis d'en apprendre beaucoup.

Notre Voie lactée est aussi une galaxie spirale comme Andromède. À première vue, c'est une bonne nouvelle, car cela implique que nous avons pu en apprendre davantage

sur notre propre galaxie grâce à ce monstre de l'espace. Elle nous a permis de faire des découvertes incroyables et des avancées inimaginables. Pourtant, ces deux galaxies « jumelles » ne le sont qu'en apparence. D'une part, Andromède est deux fois plus massive que notre galaxie. D'autre part, Andromède est une galaxie qui possède... deux noyaux! Les astronomes ont compris que le plus petit noyau est le vestige d'une autre galaxie. Pourquoi? Ce deuxième noyau proviendrait de la collision entre Andromède et une autre galaxie il y a de cela des millions d'années. La galaxie d'Andromède a déjà englobé plusieurs galaxies naines et elle est en train d'engloutir tranquillement la galaxie du Triangle (M33). Certains de ces amuse-gueules sont visibles dans des trainées stellaires autour de la galaxie.

Plusieurs minutes, plusieurs heures, plusieurs mois, plusieurs années de recherches nous ont permis de

découvrir que ce monstre, la galaxie d'Andromède, est en mouvement. Pas n'importe lequel. Elle court! Pas dans n'importe quelle direction. Elle vient à notre rencontre! En effet, cette gigantesque créature de l'espace avance vers nous à une vitesse de 275 km/s. Inutile de vous dire que nous sommes l'une de ses prochaines victimes. Le Soleil pourrait même se retrouver à plus de 60 000 années-lumière du centre de notre galaxie suite à la collision entre Andromède et la Voie lactée. Cette dernière créera une autre galaxie encore plus imposante et nous avons déjà baptisé notre funeste vestige : la galaxie elliptique Milkome-da...

Même si la galaxie d'Andromède avance vers notre propre galaxie, il ne faut pas trop s'inquiéter. Les scientifiques ne prévoient pas la collision avant 10 milliards d'années. À ce moment-là, notre système solaire aura déjà disparu...



PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE CHARLEVOIX  
LA VILLE DE LA MALBAIE

### APPEL D'OFFRES NO 5220-03-07-2014

#### FOURNITURE ET TRANSPORT DE CHLORURE DE SODIUM (Sel de déglçage des chaussées)

La Ville de La Malbaie demande des soumissions pour la fourniture et la livraison de chlorure de sodium (sel à déglçage des chaussées) pour la saison hivernale 2014-2015.

Les soumissions doivent être présentées dans une enveloppe scellée sur laquelle devra porter l'inscription « Soumission chlorure de sodium # 5220-03-07-2014 » et être transmises au plus tard le 28 août 2014 avant 15 h 00 heure locale et adressée à l'adresse suivante : Ville de La Malbaie, Monsieur Robert Lapointe, Directeur des achats, 515, Boulevard de Comporté, La Malbaie, G5A 1L9. Les soumissions seront ouvertes publiquement au même endroit, le même jour, immédiatement après l'heure limite.

Le document de soumission décrivant les conditions pertinentes à cet appel d'offres peut être obtenu sous format électronique sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO ([www.seao.ca](http://www.seao.ca)) ou au 1-866-669-7326. L'obtention des documents est assujettie à la tarification de cet organisme.

La Ville de La Malbaie n'encourt aucune responsabilité du fait que les avis écrits ou documents quelconques véhiculés par système électronique soient incomplets ou comportent quelque erreur ou omission que ce soit. En conséquence, tout soumissionnaire doit s'assurer, avant de soumissionner, d'obtenir tous les documents reliés à cet appel d'offres.

À moins d'indication contraire cet appel d'offres est assujettie à l'annexe 502.4 de l'Accord sur le commerce intérieur (ACI) et lorsque applicable à l'Accord de commerce et de coopération entre le Québec et l'Ontario, et à l'Accord de libéralisation des marchés publics du Québec et du Nouveau-Brunswick (2008).

La Ville de La Malbaie ne s'engage à accepter ni la soumission la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, et elle décline toute responsabilité à l'égard de l'un ou l'autre des soumissionnaires en cas de rejet de toutes les soumissions. Le contrat est adjugé sur décision du conseil de la Ville de La Malbaie, à sa seule discrétion, et la Ville de La Malbaie ne peut être liée d'aucune autre façon que par une résolution de son conseil.

DONNÉ À LA MALBAIE CE TRENTIÈME JOUR DE JUILLET 2014

Robert Lapointe  
Directeur des achats



PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE CHARLEVOIX  
LA VILLE DE LA MALBAIE

### APPEL D'OFFRES NO 5220-02-07-2014

#### ENTRETIEN HIVERNAL DE CERTAINES RUES DE LA VILLE POUR LES SECTEURS CAP-À-L'AIGLE ET SAINT-FIDÈLE

La Ville de La Malbaie demande des soumissions pour le déneigement de certaines rues pour les secteurs Cap-à-l'Aigle et Saint-Fidèle.

Les soumissions doivent être présentées dans une enveloppe scellée sur laquelle devra porter l'inscription « Soumission déneigement # 5220-02-07-2014 » et être transmises au plus tard le 4 septembre 2014 avant 15 h 00 heure locale et adressée à l'adresse suivante : Ville de La Malbaie, Monsieur Robert Lapointe, Directeur des achats, 515, Boulevard de Comporté, La Malbaie, G5A 1L9. Les soumissions seront ouvertes publiquement au même endroit, le même jour, immédiatement après l'heure limite.

Le document de soumission décrivant les conditions pertinentes à cet appel d'offres peut être obtenu sous format électronique sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO ([www.seao.ca](http://www.seao.ca)) ou au 1-866-669-7326. L'obtention des documents est assujettie à la tarification de cet organisme.

La Ville de La Malbaie n'encourt aucune responsabilité du fait que les avis écrits ou documents quelconques véhiculés par système électronique soient incomplets ou comportent quelque erreur ou omission que ce soit. En conséquence, tout soumissionnaire doit s'assurer, avant de soumissionner, d'obtenir tous les documents reliés à cet appel d'offres.

À moins d'indication contraire cet appel d'offres est assujettie à l'annexe 502.4 de l'Accord sur le commerce intérieur (ACI) et lorsque applicable à l'Accord de commerce et de coopération entre le Québec et l'Ontario, et à l'Accord de libéralisation des marchés publics du Québec et du Nouveau-Brunswick (2008).

La Ville de La Malbaie ne s'engage à accepter ni la soumission la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, et elle décline toute responsabilité à l'égard de l'un ou l'autre des soumissionnaires en cas de rejet de toutes les soumissions. Le contrat est adjugé sur décision du conseil de la Ville de La Malbaie, à sa seule discrétion, et la Ville de La Malbaie ne peut être liée d'aucune autre façon que par une résolution de son conseil.

DONNÉ À LA MALBAIE CE TRENTIÈME JOUR DE JUILLET 2014

Robert Lapointe  
Directeur des achats

# Jacques Desmeules tentera l'Ultra Cyclisme



PROVINCE DE QUÉBEC  
LA VILLE DE LA MALBAIE  
MRC DE CHARLEVOIX-EST

## AVIS PUBLIC

### AUX PERSONNES INTÉRESSÉES AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DE LA VILLE DE LA MALBAIE

AVIS PUBLIC est donné par la soussignée, directrice générale de la Ville de La Malbaie :

1. QUE lors d'une séance tenue le 9 juin 2014, le conseil de la Ville de La Malbaie a adopté les règlements suivants :
  - > LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 994-14 ;
  - > LE RÈGLEMENT DE LOTISSEMENT NUMÉRO 993-14 ;
2. QUE le Règlement de zonage numéro 994-14 remplace le Règlement de zonage numéro 757-02 de la Ville de La Malbaie ainsi que tous ses amendements ;
3. QUE le Règlement de lotissement numéro 993-13 remplace le Règlement de lotissement numéro 758-02 de la Ville de La Malbaie ainsi que tous ses amendements ;
4. QU'aucune demande n'a été transmise à la Commission municipale du Québec pour demander l'examen de la conformité du Règlement de zonage numéro 994-14 au Plan d'urbanisme de la Ville de La Malbaie adopté sous le règlement numéro 991-14 dans les délais prévus par la Loi. Le Règlement de zonage numéro 994-14 est conséquemment réputé conforme au Plan d'urbanisme ;
5. QU'aucune demande n'a été transmise à la Commission municipale du Québec pour demander l'examen de la conformité du Règlement de lotissement numéro 993-14 au Plan d'urbanisme de la Ville de La Malbaie adopté sous le règlement numéro 991-14 dans les délais prévus par la Loi. Le Règlement de lotissement numéro 993-14 est conséquemment réputé conforme au Plan d'urbanisme ;
6. QUE les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la Ville de La Malbaie peuvent demander que le Règlement de zonage numéro 994-14 fasse l'objet d'une demande de scrutin référendaire en inscrivant leurs noms, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin ;
7. QUE les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la Ville de La Malbaie peuvent demander que le Règlement de lotissement numéro 993-14 fasse l'objet d'une demande de scrutin référendaire en inscrivant leurs noms, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin ;
8. QUE le registre sera accessible le mercredi 6 août 2014, à l'hôtel de ville de La Malbaie, située au 515 boulevard de Comporté de 9h00 à 19h00 ;
9. QUE le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire relatif au Règlement de zonage numéro 994-14 soit tenu est de 500 personnes ; si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter ;
10. QUE le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire relatif au Règlement de lotissement numéro 993-14 soit tenu est de 500 personnes ; si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter ;
11. QUE le résultat de la procédure d'enregistrement relative au Règlement de zonage numéro 994-14 et le résultat de la procédure relative au Règlement de lotissement numéro 993-14 seront annoncés à l'Hôtel de Ville le 6 août 2014 à 19 h 01.
12. QU'une copie du Règlement de zonage numéro 994-14 et une copie du Règlement de lotissement numéro 993-14 peuvent être consultées à l'hôtel de ville de La Malbaie au 515 boulevard de Comporté de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h du lundi au vendredi ;
13. Est une personne habile à voter :
  - a) toute personne qui n'est frappée d'aucune incapacité de voter et qui remplissait les conditions suivantes le 9 juin 2014 :
    - était domiciliée à La Malbaie ; - était domiciliée au Québec depuis au moins 6 mois.
  - b) tout propriétaire d'un immeuble ou occupant d'un établissement d'entreprise qui remplissait les conditions suivantes le 9 juin 2014 :
    - était propriétaire d'un immeuble ou occupant d'un établissement d'entreprise situé dans la Ville de La Malbaie, et ce, depuis au moins 12 mois ;
    - dans le cas d'une personne physique, était majeure et de citoyenneté canadienne et n'était pas en curatelle, ni frappée d'aucune incapacité de voter.
14. Conditions additionnelles à respecter pour certaines personnes intéressées :
  - a) dans le cas de copropriétaires indivis d'un immeuble ou de cooccupants d'un établissement d'entreprise : être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou cooccupants qui sont des personnes intéressées comme celui qui a le droit de signer la demande en leur nom. La personne désignée doit être une personne qui n'a pas le droit d'être inscrite sur la liste référendaire à un autre titre prioritaire.
  - b) dans le cas d'une personne morale :
    - avoir désigné, pour la représenter, parmi ses membres, administrateurs ou employés, par résolution, une personne qui, le 9 juin 2014, était majeure et de citoyenneté canadienne et n'était pas en curatelle, ni frappée d'aucune incapacité de voter ;
    - Sauf dans le cas d'une personne désignée à titre de représentant d'une personne morale, nul ne peut être considéré comme personne intéressée ni être inscrit sur une liste référendaire à plus d'un titre.

Donné à La Malbaie, ce trentième jour du mois d'août 2014.

Caroline Tremblay, Directrice générale

Êtes-vous de ceux pour qui rouler plus de 1000 km en voiture représente un marathon de conduite fatigant ? Imaginez devoir le faire en... vélo! C'est le défi que Jacques Desmeules de Baie-Saint-Paul s'apprête à relever!

Par Gilles Fiset

Du 22 au 24 août se déroulera la première édition de l'Ultra Défi, un parcours en boucle de 1000 km à faire en vélo en moins de 65 heures. Le départ et l'arrivée se feront à Saguenay et les athlètes traverseront Québec, Trois-Rivières, La Tuque, Baie-Saint-Paul et bien d'autres villes et villages.

Jacques Desmeules, un habitué des marathons et des épreuves cyclistes, tentera de réaliser l'exploit pour le défi, la volonté de se dépasser soi-même. « J'ai toujours fait de grandes distances et j'aime ça, ça me permet de me dépasser, d'aller à ma limite », affirme l'athlète de la région.

Pour les amateurs de chiffres, les « crinqués » qui tenteront l'exploit, une soixantaine au maxi-

mun, devront affronter un dénivelé de 7000 m, traverser près d'une soixantaine de villes et trois parcs nationaux, dont le parc des Grands-Jardins, une épreuve de taille pour les participants. « Ma plus grande peur, c'est le parc parce qu'il y a énormément de côtes et que je devrai le traverser avec 800 km dans les jambes. En plus, c'est un endroit isolé, on se sent seul, les températures changent rapidement et souvent, il n'y a même pas d'accotement pour rouler de façon sécuritaire. D'ailleurs, les responsables prévoient que c'est l'endroit où il y aura vraisemblablement le plus d'abandons de course », confie Jacques Desmeules, qui doit se préparer de façon intensive pour ce défi. « Pour m'entraîner, je roule durant 25 h à 30 h par semaine. Cela me donne de 500 à 800 km de vélo par semaine », ajoute-t-il. Cependant, il y a un pendant agréable à cette préparation : manger! « Il faut que je bouffe beaucoup de calories, donc je ne me prive pas ».

Pour plus de renseignements sur cette épreuve inspirée des grands parcours qui se font surtout en Europe, allez à [ultradefi.com](http://ultradefi.com).



Jacques Desmeules à l'entraînement, archives.

# Une super machine conçue ici

**Le directeur d'une entreprise de loisirs et un expert en mécanique ont uni leurs forces pour concevoir et réaliser à Baie-Saint-Paul un nouveau prototype de véhicule tout-terrain électrique dont l'autonomie d'action est presque le triple de celle de ses concurrents.**

Par Gilles Fiset

« Il n'existe que quelques-uns de ces prototypes dans le monde et celui-là a été conçu ici », affirme Philippe Benoit, directeur d'Aventure Laurentienne, compagnie propriétaire de la super machine. Il s'agit d'un véhicule tout-terrain de marque Polaris Ranger électrique qui a été modifié. Les batteries traditionnelles ont été changées pour de nouvelles au lithium, plus per-

formantes, qui totalisent 15 kW de puissance. Beaucoup d'autres améliorations ont été apportées, comme l'ajout de ventilateurs de refroidissement, pour maximiser ce changement de type de batteries. Tout cela permet au nouveau véhicule de bénéficier d'une autonomie allant jusqu'à 100 km au lieu des 35 km habituels. Le moteur de 30 HP électrique pousse le véhicule à une quarantaine de km/h, « ce qui est bien assez pour l'utilisation qu'on veut en faire », dit M. Benoit. « C'est un véhicule fiable et éprouvé sur le marché auquel on a donné une autonomie supérieure pour pouvoir s'en servir dans le créneau qui nous intéresse pour l'instant, soit le développement d'excursions touristiques en véhicules tout-terrain électriques, donc silencieux et écologiques », a expliqué Philippe Benoit, qui se

dit poussé par une mission écologique dans cette aventure de développement d'un véhicule électrique à grande autonomie.

La réalisation et la mise au point de la super machine sont dues à l'habileté de Charles Pagé, un spécialiste de la mécanique des véhicules tout-terrain qui travaille sur le rang Saint-Laurent à Baie-Saint-Paul. Il a travaillé une soixantaine d'heures sur le projet. « Cela a été beaucoup de travail pour adapter les nouvelles batteries et effectuer tous les nouveaux branchements », affirme le mécanicien.

Pour l'instant, le prototype sera utilisé seulement pour les randonnées en forêt de la compagnie Aventure Laurentienne, mais Philippe Benoit se dit ouvert à d'autres formes d'utilisation du véhicule dans l'avenir.



Philippe Benoit, derrière le volant, et Charles Pagé, appuyé sur le cadre du toit, sont à bord de leur super machine.



Le groupe de soccer amateur de Baie-Saint-Paul invite tous ceux qui veulent pratiquer ce sport, adolescents et adultes, à se joindre à eux tous les lundis soir de l'été à 18 h 30 sur un des terrains disponibles derrière le centre éducatif Saint-Aubin. Aucune formalité à remplir, il faut juste se présenter... avec le sourire!



Le prototype est un tout-terrain qu'aucun obstacle n'arrête.

## Erratum Judith Desmeules 12<sup>e</sup>

(GF) Judith Desmeules, membre du Club cycliste de Charlevoix, a effectué une meilleure performance aux Championnats canadiens de vélo de montagne qui se tenaient en Ontario du 18 au 20 juillet que celle publiée la

semaine dernière. En effet, la jeune athlète a réussi à prendre non pas la treizième place, mais la douzième, avec un chrono de 10 minutes et 19 secondes derrière la championne.



Judith Desmeules (crédit: Éric Barnabé).

# Qui d'autres que Jean-Philippe Thibodeau et Nadia Bolduc?

Jean-Philippe Thibodeau de Baie-Saint-Paul, détenteur du titre à plusieurs reprises, a signé un nouveau record de parcours à l'occasion du Triathlon de Charlevoix 2014. Celui-ci a pris l'affiche sous la pluie le week-end dernier à la base de plein air de Saint-Aimé-des-Lacs, sous la présidence d'honneur de Didier Woloszyn, athlète d'origine française qui a déjà réalisé 33 Iron-man en 33 jours.



**Pierre Rochette**  
pierre@hebdocharlevoisien.ca

Jean-Philippe a arrêté le chronomètre à 1 heure et 57 secondes à l'issue des trois épreuves éprouvantes de natation, de vélo et de course à pied : « J'ai été cette fois plus rapide de 27 secondes en raison de conditions climatiques idéales, sans vent et une température pas trop chaude ni trop froide », a résumé l'athlète âgé de 23 ans.

Chez les dames, toujours dans l'épreuve olympique, la victoire a été accordée à Nadia Bolduc de Chicoutimi qui a récidivé pour une deuxième année consécutive en signant un temps chrono de 2 heures, 18 minutes et 38 secondes.

Le Triathlon 2014 a également enregistré un nouveau record sur le plan de la participation avec la présence de 540 athlètes dans les épreuves du dimanche, de 90 jeunes dans celles de la veille et de 58 nageurs en marge de la Traversée du lac Nairn. « Je suis vraiment contente car tout s'est déroulé à merveille, a confié la maître d'œuvre Nicole Lefrançois. C'est grâce aussi à une équipe formidable et dynamique dont les responsables des comités ont veillé au grain et c'est grâce aussi à notre armée de 110 bénévoles dévoués à notre événement ».

Une soixantaine d'images de l'édition 2014 ont été placées dans l'album photo sur le site Web du journal (charlevoixen-direct.com) dans le dossier « Triathlon de Charlevoix ».



Jean-Philippe Thibodeau.



Nadia Bolduc.



La mairesse Claire Gagnon félicitant quelques bénévoles dévoués à l'événement.

## Classement Ligue de balle-molle féminine

	Classement	PJ	V	D	N	Pts
1	Pneudis	9	6	3	0	12
2	Honda Charlevoix	9	5	3	1	11
3	Bar le buck	9	4	4	1	10
4	Pizzeria du boulevard	9	5	4	0	10
5	Coiffure Lé.a	9	4	5	0	8
6	CIHO	9	2	7	0	4

## Classement Ligue de balle-molle Bud Light de Charlevoix

	Classement	PJ	V	D	DP	PP	PC	Pts
1	BAR LE JAZZ	15	12	3	0	108	61	24
2	QUALINET	16	11	5	0	93	62	22
3	BAR LE BUCK	16	8	7	1	95	95	17
4	JOCÉLYN TREMBLAY ENTR	15	5	10	0	58	89	10
5	POINT CO	16	3	13	0	49	102	6

## CLASSEMENT SOCCER BAIE-SAINT-PAUL ÉTÉ 2014 EN LSQM ET EN LSRQ

ÉQUIPE	PJ	VIC.	NUL.	DÉF.	PTS.	RANG
HÔTEL BSP - SENIOR A M	12/16	6	1	5	19	6/12
LOUVES BSP - SENIOR A F	12/16	5	5	2	20	5/12
AS BSP - U-12 F	14/18	6	3	5	21	3/7
AS BSP - U-13 M	13/16	3	2	8	11	4/5
AS BSP - U-14 M	12/14	9	2	1	29	1/8
AS BSP - U-14 F	15/18	6	2	7	20	4/7
AS BSP - U-16 F	13/15	0	3	10	3	6/7
AS BSP - U-18 M	13/15	8	1	4	25	2/6

\*Le classement est en date du vendredi 25 juillet



Martin Simard du service des loisirs de Baie-Saint-Paul.



Anne Leblanc.



Noémie Savard.



Le président Stéphane Charest prêche par l'exemple.



Donald Lavoie de Saint-Urbain fier de la participation de son garçon Raphaël.



Le président d'honneur Didier Woloszyn entouré de Dany Fortin et de Dominique Tremblay.

Une autre mission accomplie pour Nicole Lefrançois et sa formidable équipe.



UNIQUE AU MONDE!  
UNIQUEMENT À BAIE-COMEAU

Ville de  Baie-Comeau

lejardindesglaciers.com

3, avenue Denonville Baie-Comeau (QC) G4Z 2W6

418 296-0182



# Le lac Nairn conquis

**Cinquante-huit nageurs féminins et masculins, soit le double de participants qu'à l'été 2013, ont contribué samedi dernier à la grande réussite de la deuxième édition de la Traversée du lac Nairn, à Saint-Aimé-des-Lacs.**

Par Pierre Rochette

Les nageurs, pour la plupart, étaient regroupés en 12 équipes, dont deux en provenance de la région : l'équipe du Grand Marché et celle de la famille Bélanger, des gens qui résident à proximité du grand plan d'eau. L'équipe de Rivière-du-Loup a été la plus rapide pour franchir la distance de 2,2 kilomètres dans une « mer agitée », suivie des Pink Ladies supervisées par Francine Amyot, la conjointe du maître d'œuvre Michel Gagné. L'équipe du Grand Marché est arrivée au troisième rang. Une foule de bénévoles à bord de neuf bateaux et de 15 kayaks ont veillé

à la sécurité des athlètes : « Nous avons également reçu un solide coup de main de la part de Marc Tremblay, Charlyne Lavoie et Michel D'Amours », a signalé Michel Gagné, au lendemain de l'événement aquatique.

L'équipe du Grand Marché était constituée de Stéphane Charest, président du Triathlon de Charlevoix 2014, ainsi que de Jean-Claude Verrault, Claude Miville et Laura-Li Virolle. La famille Bélanger du Lac Nairn était représentée par Jean-François, Martine et Laurence Bélanger. Craig Clow a traversé le lac en solitaire, une première dans sa carrière sportive : « Par chance que j'ai obtenu l'aide de Charlyne Lavoie en marge de mon entraînement », a-t-il avoué pour conclure. Une quarantaine d'images de l'activité nautique ont été placées dans l'album photo sur le site Internet du journal ([charlevoixdirect.com](http://charlevoixdirect.com)) dans le dossier « Traversée du lac Nairn 2014 ».



Les Pink Ladies avant le coup d'envoi.



La famille Bélanger.



Laura-Li Virolle de l'équipe du Grand Marché.



Cinquante-huit nageurs ont participé à la traversée.



Les nageurs étaient encadrés par une foule de bénévoles qui veillaient au grain.





## Les bonnes adresses

### ART / GALERIES

#### GALERIE GUYLAINE FOURNIER

UNE TRÈS GRANDE GALERIE SUR DEUX ÉTAGES!.. UN NOUVEL AGRANDISSEMENT. L'ART PLAISIR!

Ouvert à l'année!

Peintres: Christian Bergeron, André Morin, Richard Fortin, Helmut Langeder, André Perreault, Maurice Lépine, Maryse Proulx, Judith St-Hilaire, Eddy Dion, Julie Roy, Josée Robitaille, Hélène Normand, Ljubomir Ivankovic, Nathalie Boissonnault, Kapelier, Kim Veilleux, William Michaud, Denise Pelletier, Marianna Mikhaylyan, Charles Carson. Aquarellistes: Georges Poirier & Margo Rivar. Sculpteurs: Daniel Laramée, Margo Genest, Robert Blanchet, Carole Desgagnés. Financement disponible.

104-2, rue Saint-Jean Baptiste, Baie-Saint-Paul.

galerieguylainefournier.com  
1-418-435-4183 / 1-418-633-1303

#### GALERIE D'ART IRIS

Au cœur de Charlevoix, une grande galerie. Nous représentons plus d'une cinquantaine d'artistes québécois ainsi que plusieurs artistes très réputés de Charlevoix. Guy Paquet, Stefan Horik, Louis Tremblay, Norman Hudon, Gilles Bédard et plusieurs autres. 30 et 53 St-Jean-Baptiste, Baie-Saint-Paul 40, rue de la Ferme (Café du marché, gare de l'Hôtel La Ferme) 418.435.5768  
galerieiris.com, iris@galerieiris.com

#### GALERIE S.SASSEVILLE

À l'orée des bois sur la 381 Nord, vous rencontrez l'artiste peintre graveur Stella Sas-seville. Sa galerie située à Saint-Urbain sur la route du parc des Grands Jardins vous y attend. Ses peintures et estampes influencés par ses voyages multiples vous feront vivre une évasion certaine. Pour vos jours de pluie, une initiation à l'estampe Japonaise vous est offerte de 13h30 à 15h30 à un coût corporatif qui sera versé à l'atelier d'estampes les Moraines. Soyez maître de vos découvertes et vous repartirez avec une expérience inoubliable. La galerie est ouverte tous les jours de 10 h. à 16h. du mardi au samedi et sur rendez-vous. 883 rue Saint-Édouard, Saint-Urbain, tél. : 418-639-1045  
www.stellasas-seville.com  
info@stellasas-seville.com

#### LE 500 RICHELIEU, MOTEL ET GALERIE

Nouvelle galerie d'art prenant naissance dans le Motel 500 Richelieu. Les meilleurs artistes reconnus : figuratif, contemporain et moderne ainsi que les sculptures et oeuvres d'art. Les arts à prix accessibles. Guyline Fournier, Pierre Pellerin et leur équipe vous accueilleront tout au long de l'année. 500, rue Richelieu, La Malbaie (secteur Pointe-au-Pic) 418.665.7768, 418.633.1303.

#### MUSÉE DE CHARLEVOIX FABULEUX, FAMILIER!

Histoire et culture de Charlevoix pour un moment fabuleux en famille! Éléments interactifs ludiques, expositions fascinantes, site enchanteur, boutique généreuse. Visites guidées pour groupes sur réservation seulement / **EXPOSITIONS** - CHARLEVOIX RACONTÉ - FABULEUX, FAMILIER - Exposition permanente interactive / GABRIELLE ROY, DES AMITIÉS EN CHARLEVOIX - Jusqu'au 6 avril 2015 / MARTIN BRISSON - JARDINS DE PIERRE - juillet à septembre / EXPÉRIENCE PHOTOGRAPHIQUE DU PATRIMOINE - juin & juillet / ESPACE RELÈVE & TRADITIONS, OUVRAGES & PHOTOGRAPHIES - Août à décembre / **ACTIVITÉS** - ATELIER FABULEUX FAMILIER - Activités libres en tout temps / LES JARDINS DU PATRIMOINE & TERRASSE PANORAMIQUE - Tout l'été - Visite auto-guidées gratuites / SOIRÉES DE LA PLEINE LUNE (musiques et contes) - Gratuit - 20h - Bernard Bouchard et invités 12 juillet - Soirée Tradelidam 9 août / JOURNÉES RELÈVE & TRADITIONS - Ateliers et démonstrations de métiers d'art et traditionnels - 30 & 31 août - 10h à 17h / Boutique et terrasse panoramique. 10, chemin du Havre, La Malbaie (Pointe-au-Pic) - 418.665.4411  
museedecharlevoix.qc.ca

### ATELIER BOUTIQUE

#### CHARLOTTE! ATELIER BOUTIQUE ET SA PETITE PLACE D'ART

Quel est donc cet endroit enchanteur et délicieux pour les yeux qui jaillit au détour de votre tour de l'île? Ah, vous voilà sous le charme de chez Charlotte! Que ce soit pour un joli coussin coloré, une jupe unique juste assez excentrique, une coquette robe de fillette, une sacoche qui accroche, une peluche adorable ou un bijou de cuir, de plume, de laine et de fourrure de la ligne Garnotte, entrer chez Charlotte! Atelier-boutique, c'est s'exposer au coup de foudre! Chez Charlotte, c'est d'abord et avant tout chez Pascale Perron, fille de l'île et artisanne jusqu'au bout de ses doigts de fée, qui s'amuse à assembler tissus, motifs, boutons, coupons et couleurs pour notre plus grand bonheur! La Petite Place d'art qui jouxte l'Atelier-boutique réunit les œuvres de ses artistes chouchous : Carol-Anne Pedneault, Jimmy Perron, Julie Miville et Martin Brisson. L'endroit idéal pour faire un brin de causettes et de chouettes emplettes! 1292 Chemin des Coudriers, Isle-aux-Coudres, 418-438-2321.  
ateliercharlotte.com, ateliercharlotte.blogspot.com aussi sur Facebook et Etsy

#### PAPETERIE SAINT-GILLES

Économusée® du papier. Les artisans et artisanes de la papeterie Saint-Gilles fabriquent un papier fin de coton, incrusté de feuilles ou de fleurs de la région. Fondée en 1965 par Mgr Félix-Antoine Savard, le musée a une renommée qui dépasse nos frontières. Plusieurs artistes utilisent le papier Saint-Gilles pour valoriser leurs œuvres. Découvrez son atelier et sa boutique ou commandez nos produits en ligne. Ouvert tous les jours, de mai à novembre, entre 9 et 17 heures, ou sur réservation. Visites guidées tarifées pour les groupes (réservation obligatoire.) 304, rue Félix-Antoine-Savard, Saint-Joseph-de-la-Rive, 418-635-2430 sans frais: 1-866-635-2430

### À VISITER

#### L'ESPACE MUSÉAL DES PFM

L'Espace muséal et patrimonial des Petites Franciscaines de Marie présente une exposition permanente qui met en lumière les origines, l'évolution et les contributions de cette congrégation religieuse. Fondée aux États-Unis il y a maintenant 125 ans, son parcours démontre la ténacité et le dévouement de plusieurs décennies de femmes. Une deuxième exposition porte sur l'île de Madagascar, pays de mission des Petites Franciscaines de Marie; on y retrouve de nombreux objets artisanaux et du quotidien du peuple malgache. L'espace muséal est également responsable des visites de la chapelle du Sacré-Coeur sise dans la maison mère de la congrégation. Coûts d'entrée : 5 \$ pour une visite des expositions et de la chapelle ou 3 \$ pour la visite d'un seul lieu. Horaire estival : du 24 juin au 31 août 2014, du mardi au samedi de 11h à 17h et dimanche de 13h à 17h. 61 et 63, rue Ambroise-Fafard, Baie-Saint-Paul. Pour les réservations de groupes : 418-435-3520.  
espacemusealpfm.com

#### LA FORGE-MENUISERIE CAUCHON

UN VOYAGE DANS L'HISTOIRE D'UN LIEU, D'UNE ÉPOQUE, D'UN MÉTIER... Construite en 1882, la Forge-menuiserie Cauchon est une oeuvre architecturale exceptionnelle pour un atelier d'artisans traditionnels. Actuellement, la forge-menuiserie est mise en valeur par une exposition permanente et un programme d'animation. Des guides sont sur place pour assurer l'interprétation. Un forgeron est à l'oeuvre et crée des pièces de ferronnerie qu'il est possible d'acquérir. 323, chemin de la Vallée, La Malbaie (secteur Rivière-Malbaie) Tél.: 418 665-3152 • 418 665-2160  
forgecauchon.com

#### LES MOULINS DE L'ISLE-AUX-COUDRES

Une expérience pour comprendre, sentir, écouter, vibrer et goûter au rythme des mou-

#### lins sur un site UNIQUE AU MONDE!

Visitez un moulin à eau (1825), un moulin à vent (1836) fonctionnels et la maison du meunier et voyez moudre le grain comme autrefois sous de lourdes meules de pierre! Découvrez l'histoire et les coutumes des habitants de l'Isle à partir des deux expositions permanentes et de diffusion multimédia. Procurez-vous la farine fraîchement moulue à la boutique souvenirs. Des visites guidées ou autonomes sont offertes au public. Ouvert du 17 mai au 13 octobre 2014, tous les jours de 10h00 à 17h30. Droits d'entrée exigibles. Prix spéciaux pour les groupes.

36, chemin du Moulin, Isle-aux-Coudres, tél.: (418) 760-1065

lesmoulinsdelisleauxcoudres.com

#### MOULIN SEIGNEURIAL LES ÉBOULEMENTS

Visite guidée du moulin construit en 1790 et explication de son fonctionnement et de la méthode de fabrication de la farine. Visites guidées tous les jours du 20 juin au 1<sup>er</sup> septembre de 9h à 16h30. Entrée : 4\$. Hors saison : sur réservation.

2040 Route du Fleuve (route 362), Les Éboulements. Tél : (418) 635-2239

### BOULANGERIE

#### BOULANGERIE LA RÉMY

Variétés de pains artisanaux façonnés et cuits sur place dans un four à bois. Spécialité, pain au levain naturel. Pain blanc farine de blé non traité, pain aux noix, pain aux raisins. Délicieuse variété de viennoiseries : brioches, croissants, chocolatinnes et divers produits selon les saisons (Fèves au lard, quiche, tarte aux pommes et autres...). Farine produite sur place. Ouvert l'été 7 jours/7 de 8h à 18h et l'hiver de 8h30 à 17h du mercredi au dimanche. 235, Terrasse La Rémy (près de la route 138). Baie-Saint-Paul. Tél. : 418 435-6579. Visitez le moulin à farine en opération de 9h à 17h. [moulindelelarem.com](http://moulindelelarem.com)

### BOUTIQUES

#### BOUTIQUE DU MUSÉE DE CHARLEVOIX

Vous recherchez un cadeau charlevoisien? Courtepointes, bas de laine, bijoux, sacs, bibelots, livres, cartes postales et plus encore.

10, chemin du Havre, La Malbaie (Pointe-au-Pic) - 418.665.4411  
museedecharlevoix.qc.ca

#### ELI & GABY

Eli Gaby est une boutique spécialisée pour les enfants. Vous y trouverez une vaste gamme de vêtements de grandeurs allant de prématuré à 14 ans, des jouets, peluches, accessoires et plus encore... Située dans le Centre Commercial Le Village au coeur de Baie-St-Paul, une visite s'impose lors de votre séjour parmi nous. De grandes marques telle que The North Face, Nano, Me Too, Kushies vous y feront de l'oeil! Aussi, des hauts d'allaitement de conception québécoise, écharpes de portage, couches lavables et produits corporels choisis avec soin à prix compétitifs. Vous avez un cadeau à faire, passez nous voir. Bienvenue! 418-760-8999  
www.eligaby.com

#### LES BIJOUX DE MICHÈLE

Vous cherchez la beauté, l'originalité... Les Bijoux de Michèle est l'endroit incontournable à La Malbaie. Ici vous trouverez une belle gamme de création de Charlevoix et d'ailleurs, des idées cadeaux qui sortent de l'ordinaire. Laissez-vous surprendre par nos collections de vêtements et de bijoux artisanaux. Sur place, rencontrez l'artisan qui créera pour vous le bijou dont vous rêvez! votre visite vous séduira! 237, rue St-Étienne, La Malbaie, Tél: 418 202-0770  
Lesbijouxdemichèle.com

### CAMPING + ÉQUITATION

#### CAMPING ET RANCH DU FJORD

Pour les amateurs d'équitation, offrez-vous le plaisir d'une randonnée à travers les champs en forêt, le long d'une rivière, jusqu'à une chute, d'une durée de 1 heure. Pour les plus sportifs, la randonnée de 2 heures. Pour celle-ci, nous avons à laisser nos montures en bas d'une montagne pour monter une dizaine de minutes jusqu'à une caverne. Du haut de la montagne, la vue est magnifique sur le fleuve et les terres situées plus bas. Plusieurs forfaits disponibles, incluant équitation, camping (dont certains sites avec vue sur le fleuve) croisière aux baleines. 604 Grande-Alliance Baie-Sainte-Catherine Réservation 418-237-4230  
campingetranchdufjord.com

### CIDRERIE ET VERGERS

#### CIDRERIE ET VERGER PEDNEAULT

ÉCONOMUSÉE de la pomiculture. Verger familial de poires, prunes, pommes, cerises, où l'on prend plaisir à vous préparer plus de 40 produits fins: mistelle de poire, crème de prune, cidre de glace... Dégustation de produits en tout temps et auto-cueillette de prunes, poires et de pommes du 20 septembre à la fin octobre. 3384 ch des Coudriers, Isle-aux-Coudres, 1-888-438-2365. Dégustation commentée à 11h, 13h, 15h en français et à 14h en anglais. On vous attend! Boutique de dégustation de produits de poires, prunes et pommes. Ouvert de 9h à 19h. Boutique au Manoir Richelieu 74, rue St-Jean-Baptiste, Baie-St-Paul.  
vergerspedneault.com

### CROISIÈRES

#### CROISIÈRES AML

Du 1er mai au 31 octobre. À partir de Baie-Sainte-Catherine et Tadoussac, lieux mythiques de l'observation des mam-mifères marins reconnus mondialement, Croisières AML offre des escapades natures spectaculaires à la rencontre des géants de la mer. Contemplez les baleines en tout confort et en toute sécurité, à bord de navires ou zodiacs spécialement conçus pour l'observation. Croisières AML vous garantit plaisir et baleines! Plusieurs départs par jour! Information & Réservation : 1 800-563-4643.  
croisieresaml.com

### CENTRE DE SANTÉ

#### CENTRE SANTÉ BEAUTÉ FRANCINE THIBEAULT

Pour retrouver l'essence de la beauté après une journée massivement bien remplie. Accordez-vous un massage ou plus encore, un soin personnalisé au Centre Santé Francine Thibeault. Forfait massif : enveloppement sur les méridiens du dos, massage de l'arrière du corps, dermodrainage du visage et pressothérapie. Prix p.p. 79.95\$, pour deux 149.95 \$ + taxes. Bienvenue! Auberge La Maison Otis (Pavillon Danais) 19, rue Saint-Jean-Baptiste, Baie-Saint-Paul, 418-435-6028 sans frais : 1-888-523-3403.

centrefr@charlevoix.net  
centrefrancinethibeault.com

### HÉLICOPTÈRE

#### HÉLI-CHARLEVOIX IEXCURSIONS TOURISTIQUES

L'expérience d'une vie ! Voici la chance de découvrir, et ce, 12 mois par année, certains des plus beaux sites et paysages du Québec par la voie des airs. L'hélicoptère d'Héli-Charlevoix survole des endroits naturels magnifiques et offre une perspective unique sur le majestueux Fleuve Saint-Laurent, le gigantesque Cratère de Charlevoix, le spectaculaire parc national des Grands-Jardins et plus encore. Partez à l'aventure en toute sécurité et rapportez des souvenirs exceptionnels. (Forfaits et vols personnalisés disponibles). 1608, blvd Mgr-de-Laval (route 138) Baie-Saint-Paul 418-435-4071. [heli-charlevoix.com](http://heli-charlevoix.com)

### PLEIN AIR

#### KATABATIK - AVENTURE DANS CHARLEVOIX

En nouveauté: Stand-Up-Paddle à Baie-Saint-Paul. Activités offertes : la descente de la Rivière du Gouffre à Baie-Saint-Paul en kayak récréatif (activité pour tous en mode locatif et navette), le kayak de mer sur l'estuaire du Saint-Laurent (excursions de courte durée, expéditions en kayak camping et kayak hivernal/printanier), les activités de canyoning dans les cascades de la Rivière du Moulin à Baie-Saint-Paul, le parapente (vols d'initiation tandem) et la location de vélos à Baie-Saint-Paul. Une base nautique fixe: au quai de Baie-Saint-Paul, 210, rue Sainte-Anne. Autres sites d'opérations: Marina de Cap-à-l'Aigle et quai de Baie-des-Rochers. Horaire : Billetterie-boutique ouverte tous les jours de 8h à 19h. Réservation : 418-665-2332 et 1-800-453-4850  
katabatik.ca

#### AVENTURE LAURENTIENNE

#### VTT/QUAD/CÔTE À CÔTE ÉLECTRIQUE!

Le futur, c'est maintenant! Faites l'essai de notre tout nouveau quad côte à côte Polaris 100% électrique! Silencieux et performant, ce VTT 2 places d'une autonomie d'environ 100km (4 à 8 heures) se conduit comme une automobile automatique. Une exclusivité mondiale! Découvrez l'arrière pays en formule location autoguidé dans les sentiers du Club Quad ou à l'emplacement de votre choix (remorque disponible). Secteur St-

Aimé-des-Lacs. Leçon disponible. Prix sur demande. Êtes-vous prêt pour l'avenir?  
418-760-8565

### LOCATION

#### AUTOS ET CAMIONS

#### LOCATION LA MALBAIE INC.

Vous offre différents types de véhicules pouvant autant convenir au voyageur, travailleur, vacancier, aventurier, en forfait journée, fin de semaine ou plus encore. Pour de plus amples informations ou pour une location communiquez au 665-3333.

### RESTOS, CAFÉS ET TRAITEURS

#### RESTAURANT LE SAINT-PUB / MICROBRASSERIE

Situé au cœur du centre-ville de Baie-Saint-Paul, le Saint-Pub vous attend afin de vous faire découvrir sa cuisine régionale, parfois apprêtée à la bière, ainsi que ses bières maison brassées sur place. Ouvert tous les jours de 11h00 à 23h00. 2, rue Racine (coin rue Saint-Jean-Baptiste), Baie-saint-Paul. Tél.: (418) 240-2332  
microbrasserie.com  
saint-pub.com

### FROMAGERIE

#### FROMAGERIE MAURICE DUFOUR

Au cœur de la vallée du Gouffre, à Baie-Saint-Paul, il existe un endroit enchanteur qui incarne bien les spécificités du terroir de Charlevoix. C'est dans ces lieux tranquilles et verdoyants que la Maison Maurice Dufour a été inaugurée au début des années 1990. Aujourd'hui reconnue pour ses fromages de la Famille Migneron qui rayonnent aux quatre coins du pays, la Maison Maurice Dufour vous offre de découvrir le berceau de ses créations. Fins gourmets et amoureux du fromage, prévoyez cette destination à vos projets : cet inoubliable parcours gastronomique vous comblera. En saison : Ouvert de 9h à 18h tous les jours. Hors saison : Du lundi au vendredi de 8h à 16h et la fin de semaine de 9h à 17h. Jours fériés: Consultez nos horaires. Visite gratuite - Boutique - Dégustation. 1339, Mgr de Laval, Baie-St-Paul, (Québec) G3Z 2X6 Tél. (418) 435-5692  
familemigneron.com

### RESSOURCLEMENT

#### LES JARDINS DE COMPOSTELLE

#### HÉBERGEMENT

#### SOUS LA YOURTE. Décor zen.

S'adressant à une large clientèle, la yourte possède charme et rusticité. Plancher en bois, électricité, chauffée, meublée, cuisinette. Situé en montagne à 7 min. de Baie-St-Paul, Milieu naturel invitant à la détente. Sentier pédestre avec vue panoramique sur le fleuve. Reiki. Conférences et ateliers. Près du centre de ski Le Massif, et 2 Parcs nationaux. Tout pour un séjour dépayssant et relaxant!  
141, rang St-Jérôme, Baie-St-Paul, Tél:418 639-2295  
jardinscompostelle.com

### RESTOS, CAFÉS ET TRAITEURS

#### AL DENTE, TRAITEUR

Sur place, épicerie fine, fabrique de pâtes fraîches, terrasse, boutique cadeau et «cuisinerie». Spécialités : pâtes et sauces maison, grande variété de fromages, pain frais, olives, café en vrac, desserts maison. Plats pour apporter : lasagne, osso buco, cannelloni de veau d'ici, manicotti 4 fromages, grande variété de salades, antipasto etc. Saucisses Artisanales du Moulin à saucisse. Desserts maison: c'est chez nous qu'est fabriqué LA FAMEUSE tarte chocolat, framboises et bleuets! RICARDO, CUISINART, VICTORINOX, GLOBAL etc. Service de traiteur professionnel et polyvalent. Boîte à lunch, cocktail, chef à domicile et plus encore. Bienvenue. Ouvert 7 jours dès 10h. AL Dente, le plus grand magasin des plaisirs de la table de tout Charlevoix! 30 rue Leclerc, Baie St-Paul, Direction route 362, tél: 418-435-6695  
aldente-charlevoix.com

#### CAFÉ DE LA GARE

Venez découvrir une cuisine succulente, abondante et sans prétention de type bistro avec, en avant-scène, le fleuve à perte de vue au quai de Pointe-au-Pic. Ouvert 7 jours semaine dès 11h30. Terrasse - Menu du jour - Table d'hôte en soirée - Bar. Réservation : 418-665-4272 - Quai de Pointe-au-Pic